ONEGHIN

BIBLIOTEKA
Nr. 112
T. I St. Gimnazjalna

BIBLIOTECA
511

BIBLIOTEKA
Nr 112
I i St. Głowackich

EUGENIO ONEGHIN.

Scene liriche

in tre atti.

Soggetto preso dal poema
DI PUSCHKIN.

Musica di

P. TSCHAIKOWSKI.

Traduzione italiana di V. Narducci
(Zeno Romano).

Partizione 150 rub. Parti 50 rub.

Per Canto e Pianoforte testo russo e italiano	. . . . .	6 r.
„ „ „ testo russo e tedesco. *5-ta edizione*	. . . . .	6 „
Trascrizione per Pianoforte di *A. Hubert*. in 8⁰	. . . . .	3 „
„ „ „ „ „ Edizione di lusso in 4⁰	. . .	4 „
„ „ „ a 4 mani. *A. Hubert*	. . . . .	8 „
Sinfonia per Orchestra	. . . . . *Partizione* .	1 „

Proprietà dell'editore.
MOSCA, P. JURGENSON.
Pietroburgo da J. Jurgenson. | Varsovia da G. Sennewald.

BIBLIOTEKA
Nr 112
J. i St. Głowackich

Дѣйствующія лица

Ларина, помѣщица. . . . *Мец.-Сопрано.*
Татьяна } ея дочери. . . . *Сопрано.*
Ольга }
Филипьевна, няня. . . . *Мец.-Сопрано.*
Евгеній Онѣгинъ. . . . . *Баритонъ.*
Ленскій. . . . . . *Теноръ.*
Князь Гремінъ. . . . . . *1 Басъ.*
Ротный. . . . . . *2 Басъ.*
Зарецкій. . . . . . *2 Басъ.*
Трике, французъ . . . . . *2 Теноръ.*
Гильо, камердинеръ. . . . *Лицо безъ рѣчей.*

Крестьяне, крестьянки, бальные гости, помѣщики, помѣщицы, и офицеры.

Дѣйствіе происходитъ въ деревнѣ и въ Петербургѣ, въ двадцатыхъ годахъ.

Personaggi.

Larina, possidente . . . . *Mezzo-Soprano.*
Tatiana } sue figlie. . . . . *Soprano.*
Olga }
Filipievna, balia . . . . . *Mezzo-Soprano.*
Eugenio Oneghin . . . . . *Baritono.*
Lenski . . . . . *Tenore.*
Il Principe Gremin . . . . *1 Basso.*
Un Capitano . . . . . *2 Basso.*
Zaretski. . . . . . *2 Basso.*
Triquet, maestro di francese. *2 Tenore.*
Guillot, domestico di Oneghin. *Comparsa.*

Contadini, visite, proprietari, ufficiali.

Epoca 1820 circa

Содержаніе.

Актъ I. Картина 1-я.

№		Стр.
	Вступленіе	4
1.	Дуэтъ и квартетъ	6
2.	Хоръ и пляска крестьянъ	18
3.	Сцена и арія Ольги	30
4.	Сцена	35
5.	Сцена и квартетъ	41
6.	Сцена и аріозо Ленскаго.	48
7.	Заключительная сцена	55

Картина 2-я.

8.	Интродукція и сцена съ няней.	59
9.	Сцена письма	68
10.	Сцена и дуэтъ	86

Картина 3-я.

11.	Хоръ дѣвушекъ	100
12.	Сцена и арія Онѣгина	106

Актъ II. Картина 1-я.

13.	Антрактъ и вальсъ, сцена и хоръ	118
14.	Сцена и куплеты Трике	135
15.	Мазурка и сцена.	144
16.	Финалъ	156

Картина 2-я.

17.	Интродукція, сцена и арія Ленскаго	173
18.	Сцена поединка	181

Актъ III. Картина 1-я.

19.	Польскій.	189
20.	Сцена и арія князя Гремина	199
	Экоссезъ I.	201
20a	Арія князя Гремина	210
21.	Сцена и аріозо Онѣгина	216
	Экоссезъ II.	221

Картина 2-я.

22.	Заключительная сцена.	223

Indice.

Atto primo. Quadro I.

№		Pag.
	Introduzione.	4
1.	Duetto e Quartetto	6
2.	Coro e danza di contadini	18
3.	Scena ed Aria di Olga.	30
4.	Scena	35
5.	Scena e Quartetto.	41
6.	Scena ed Arioso di Lenski.	48
7.	Finale	55

Quadro II.

8.	Introduzione e Scena colla balia	59
9.	Scena della lettera	68
10.	Scena e duetto	86

Quadro III.

11.	Coro di contadine.	100
12.	Scena ed Aria di Oneghin	106

Atto secondo. Quadro I.

13.	Introduzione e Valzer. Scena e coro	118
14.	Scena e Strofe di Triquet.	135
15.	Mazurka e scena	144
16.	Finale	156

Quadro II.

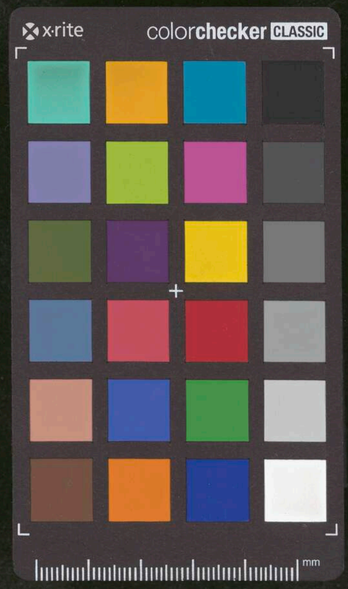
17.	Introduzione, scena ed aria di Lenski	173
18.	Scena del duello	181

Atto terzo. Quadro I.

19.	Polonese.	189
20.	Scena ed Aria del principe Gremin.	199
	Scozzese I.	201
20a	Aria del principe Gremin.	210
21.	Scena ed Arioso di Oneghin.	216
	Scozzese II.	221

Quadro II.

22.	Scena finale	223
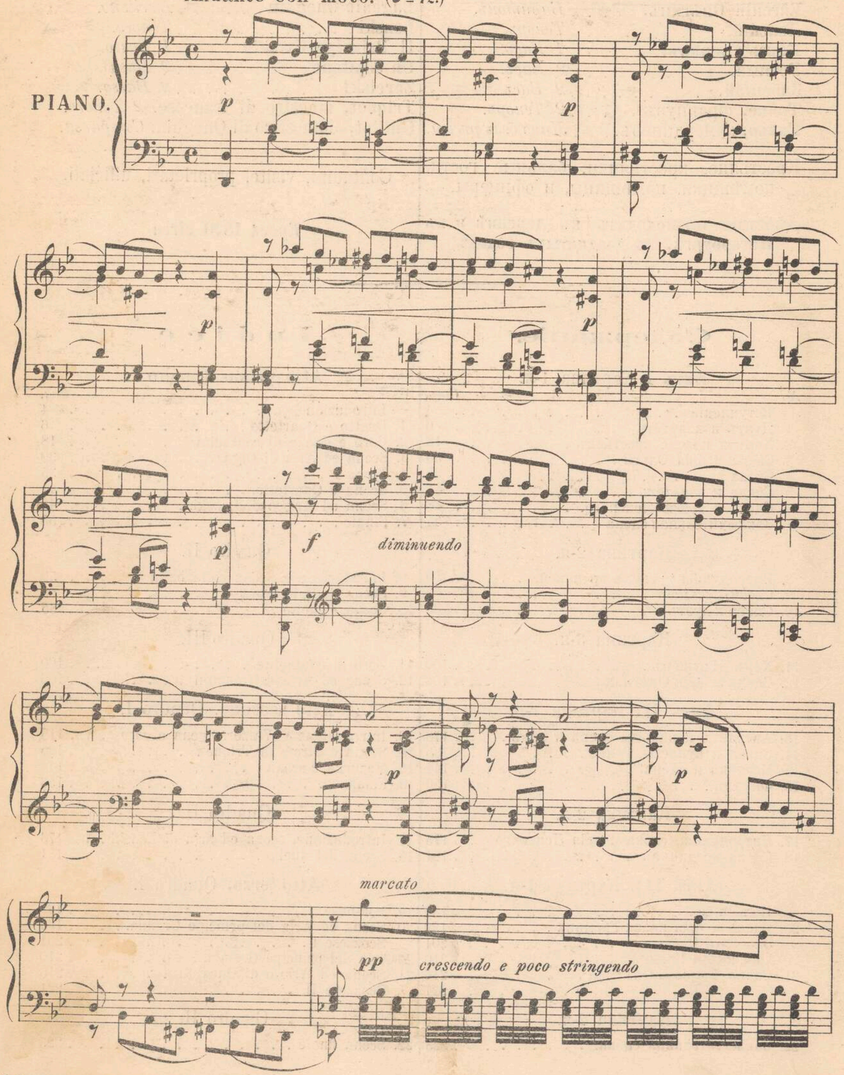


Евгеній Онѣгинъ. Eugenio Oneghin.

ВСТУПЛЕНІЕ. INTRODUZIONE.

Andante con moto. (♩= 72.)
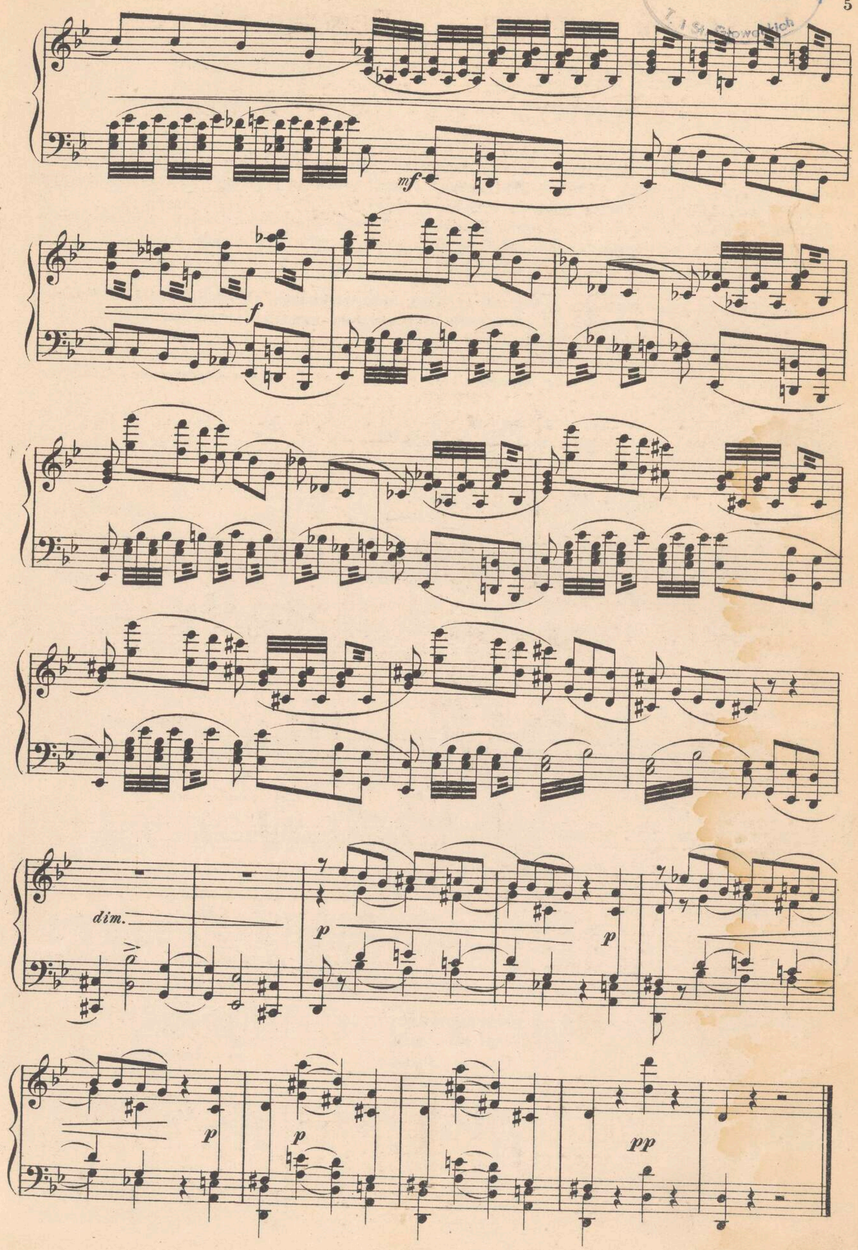
PIANO.



Собственность издателя

П. Юргенсона въ Москвѣ.

BIBLIOTEK
Nr.
Tiflis Konservatorium



ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ. ATTO PRIMO.

КАРТИНА ПЕРВАЯ. QUADRO PRIMO.

ДУЭТЪ И КВАРТЕТЪ. №1. DUETTO E QUARTETTO.

Театръ представляетъ садъ при усадьбѣ Лариныхъ. Налѣво домъ съ террассой, направо развѣсистое дерево у куртины цвѣтовъ. Въ глубинѣ сцены ветхая деревянная рѣшетка, за которой изъ за массы зелени виднѣется церковь и село. Вечеръетъ.

Giardino nella proprietà Larina. A sinistra, casa con terrazza, a destra un albero e aiuole fiorite. In fondo alla scena una grata di legno, al di là della quale, fra gli alberi, si vede un villaggio. Comincia ad imbrunire.

Ларина сидитъ подъ деревомъ и варитъ варенье, прислушиваясь къ пѣнію дочерей; Филипьевна стоитъ около нея и помогаетъ ей варить. При второмъ куплетѣ дуэта Татьяны съ Ольгой обѣ старухи вступаютъ въ разговоръ.

La signora Larina, seduta sotto l'albero, intenta a confezionar confetture, presta l'orecchio al canto delle figlie, la balia le sta vicino. Alla seconde strofa del duetto di Tatiana e Olga le due vecchie entrano in conversazione.

Изъ дома слышно пѣніе. Двери на террассу отворены.

Dalla casa si sente cantare. Le porte sulla terrazza sono aperte.

Andante con moto. (♩ = 72)

PIANO.

Татьяна. *Tatiana.*

Слы_ха_лиль вы за рощей гласъ ночной пѣв_ца лю –
U_di_ste voi il dol_ce gor_gheggiar del ros_si –

Ольга. *Olga.*

Слы_ха_лиль вы за рощей гласъ ноч – –
U_di_ste voi il gor_gheggiar di – –

Т.

– бви, пѣв_ца сво_ей пе – ча – ли! Ког_да по_ля въ часъ ут_ренній мол –
– *gnol che canta a_mo_re e duo – lo al que_to al – bor; nei cam_pi ancor so –*

О.

– ной пѣв_ца любви, пѣв_ца пе – ча – ли! Ког_да по_ля е_ще мол –
– *vin del ros_si_gnol che can_ta duo – lo! nei que_ti cam_pi ancor so –*

Т.

– ча – ли, сви_рѣ_ли звукъ у_ны – – лый и про – стой слыхалиль
– *pi – ti il me_sto suon del sem – pli_ce pa – stor; l'u_di_ste*

О.

– ча – ли, сви_рѣ_ли звукъ у_нылый и про – стой слыха_лиль вы?
– *pi – ti il me_sto suon delsempli_ce pa – stor l'u_di_ste voi?*

Т.

вы? слыхалиль вы? слы_халиль вы? слы_ха_лиль
voi? l'u_di_ste voi? l'u_di_ste voi? l'u_di_ste

О.

слы_ха_лиль вы? слы_ха_лиль вы? слы_ха_лиль вы?
l'u_di_ste voi? l'u_di_ste voi? l'u_di_ste voi?

вы, тог_да сви_рѣ_ли звукъ у_ны_лый и про_стой, слы_ха_лиль вы,
voi la fle_bi_le can_zon del sem_pli_ce pa_stor, l'u_di_ste voi?

слыхалиль вы тог_да сви_рѣ_ли звукъ у_ны_лый и про_стой, слы_ха_лиль
L'u_di_ste voi quel dol_ce me_sto suon del sem_pli_ce pa_stor, l'u_di_ste

слы_ха_лиль вы, слы_ха_лиль вы, слы_ха_ _ _ лиль
l'u_di_ste voi? l'u_di_ste voi? l'u_di_ ste

вы? слы_ха_лиль вы, слы_ха_лиль вы, слы_ха_ _ _ лиль
voi? l'u_di_ste voi? l'u_di_ste voi? l'u_di_ ste

вы?
voi?

Ларина. *Larina.*

вы? О_нѣ по_ютъ, и я пѣ_ва_ла въ дав_но про_
*voi? Can_ta_te or voi... io pur can_ta_va ma n'ho per_*

Лр. *Lr.*

_шед_ші_е го_да, ты пом_нишь ли, и я пѣ_
_du_to il sov_ve_nir. Ri_cor_di tu? io pur can_

Татьяна. *Tatiana.*

Вздох_ну_лиль вы, вни_ма_я
Pian_ge_ste voi? Al me_sto

Ольга. *Olga.*

Вздох_ну_ _ лиль вы,
Pian_ge_ _ ste voi?

Лр. *Lr.*

_ва_ла!
_ta_va...

Какъ я лю_би_ла Ри_чардсо_на!
E Richardson quant'io l'a_ma_va!

Няня. *Filipievna.*

Вы бы_ли мо_ло_ды тог_да, вы бы_ли
Eri purgio_vi_net_ta al_lor... E_ri pur

ти_ _ хій гласъ пѣв_ца люб_ви, пѣв_ца сво_ей пе_ _
gor_gheggiar del ros_si_gnol can_tor d'a_mo_re

вни_ма_я ти_ _ хій гласъпѣв_ца люб_ви, пѣв_ца пе_ _
al me_sto gor_ _ gheg_giar del ros_si_gnol can_tor del

Не по_то_му, чтобы прочла, новъста_ри_ну княжна А_ли_на, мо_я Мос_
*I ver_si suoi non less'io mai, Ma in gio_ven_tù la buon A_lina, la mia sim_*

мо_ло_ды тог_да!
gio_vi_netta allor.

Т.
О.
Лр. Lr.
Н. F.

-ча - - ли, ког - да въ лѣ - сахъ вы ю - но - шу ви -
duo - - lo al - lor che il me - - sto in - na - mo - ra - to

-ча - - ли, ког - да вы ю - но - шу ви -
duo - - lo. Se il me - sto in - na - mo - ra - to

-ковска - я ку - зи - на, тверди - ла ча - сто мнѣ о немъ.
-pa - ti - ca cu - gi - na so - lea di lui par - lar - mi ognor.

да, помню, пом - - - ню! Вто вре - мя былъ е - ще женихъ супругъ вашъ,
Si, ben rammen - - - to! Sol fi - dan - za - to eri tu al - lor, si - gno - ra.

-да - ли, встрѣ - ча - я взоръ е - го по - тухшихъ
guar - do fis - sò su voi nel bo - - - sco un - gio - vin -

-да - ли, встрѣ - ча - я взоръ е - го по - тух - шихъ
guar - do fis - sò su voi nel bo - sco un - gio - - vin -

Ахъ, Грандисонъ, ахъ, Ричардсонъ! Ахъ, Грандисонъ,
Ah, Grandi - son! Ah! Ri - chardson! Ah, Grandison!

но вы по - не - во - лѣ тог - да меч - та - ли о другомъ, ко - то - рый сердцемъ и умомъ
Ep - pur non vo - len - do pen - sa - vi a un altro bel signor che pur t'a - vea con - quiso il cor.

Т.
О.
Лр. Lr.
Н. F.

глазъ, вздох - ну - лиль вы, вздох - ну - лиль
- cel, pian - ge - ste voi? Pian - ge - ste

глазъ, вздох - ну - лиль вы, вздох - ну - лиль вы,
- cel, pian - ge - ste voi? Pian - ge - ste voi?

ахъ, Ри - чардсонъ! Вѣдь онъ былъ слав - ный франтъ и гвар - ді - и сер -
Ah, Ri - chardson! Fu co - rag - gio - so e fier ar - di - to e pro - de ca - va -

вамъ нра - вил - ся го - раз - до бо - лѣ!
Ma so - no scherzi dell' a - mo - re.

вы, вздох - ну - лиль вы, вздох - ну - лиль
voi? Pian - ge - ste voi? Pian - ge - ste

cresc.

вздох - ну - лиль вы, вздохну - лиль вы,
Pian - ge - ste voi? Pian - ge - ste voi?

-жантъ. Какъ я бы - лъ всегда о - дѣ - та! Всегда по мо - дѣ икъли -
- lier. Sem - pre ele - gante il mio vesti - re.... Il mio vi - sino as - sai ge -

Давно про - шедшіе го - да! Всегда по мо - дѣ!
Ri - cor - di del - la pri - ma età, Sempre ele - gan - te...

poco cresc.

Т.
вы, вздохну - лиль вы, встрѣ - ча - я взоръпо - тух - шихъ
voi? Pian - ge - ste voi quant' il suo sguar - do pien d'a -

О.
вздох - ну - лиль выздохну - лиль вы, встрѣ - ча - я взоръпо - тух - шихъ
Pian - ge - ste voi, pian - ge - ste voi quan - do il suo sguar - do pien d'a -

Лр. *Lr.*
- цу! Но вдругъбезъмо - е - го со - вѣ - та...
- mal. Ep - poi mal - grado i miei sospiri...

Н. *F.*
всегда по модѣ и кли - ли - цу! Свеличивзапновасъкъвѣнцу; потомъ, чтобыраз -
Il tuo vi - si - no assai genial... Ti trasci - na - ro - no all'al - tar. Per le - vi; pascia il

Т.
глазъ, вздохну - лиль вы, вздох - ну - лиль вы,
- mor su voi fis - sò pian - ge - ste voi?

О.
глазъ, вздох - ну - лиль вы, вздох - ну - лиль
- mor su voi fis - sò pian - ge - ste

Лр. *Lr.*
Ахъ, какъ я пла - ка - ла сна - ча - ла, съ суп - ру - гомъчуть не раз - ве - лась,
Ahi, quan - te la - grime ho ver - sa - to, lo spo - so mio vo - lea fug - gir;

Н. *F.*
- сѣ - ять го - ре, сю - да пріѣ - халъ ба -ринъвскорѣ, вы тутъ хозяйствомъзаня -
tuo do - lo - re, qui giunse to - sto il tuo si - gno - re. Tra - scor - ser mol - ti e mol - ti

Т.
— вздох - ну - лиль вы, — вздох - ну - - - лиль
— Pian - ge - ste voi? — Pian - ge - - - ste

О.
вы, вздох - ну - лиль вы, вздох ну - - - лиль
voi? pian - ge - ste voi? Pian - ge - - - ste

Лр. *Lr.*
по - томъ хо - зяйствомъза - нялась, привыкла и до - воль - на ста - ла!
poi fu - ron que - sti i miei so - spir Ed il mio cor fu con - so - la - to.

Н. *F.*
- лись, привыкли и до - воль - ны ста - ли, и сла - ва Бо - гу!
di Tua nuo - va sor - te pur t'ar - ri - se, sien gra - zie al cie - lo!

Moderato. (♩=88.)

Т:
вы?
voi?

О.
вы?
voi?

Лр. *Lr.*
p poco a poco cresc.
Привычка свыше намъда - на, за - мѣ - на сча - сті - ю о - на,
Dal ciel la que - te a noi si dà in luo - go di fe - li - ci - tà.

Н. *F.*
p poco a poco cresc. *f*
Привычка свыше намъда - на, за - мѣ - на
Dal ciel la que - te a noi si dà in luo - go

Moderato. (♩=88.)
p poco a poco cresc.

Лр. *Lr.*

Н. *F.*

f

да, такъ - то, такъ! при - выч - ка свы - ше намъ да -
Ah, sì, dav - ver. Dal ciel la que - te a noi si

сча - сті - ю о - на, да, такъ - то, такъ! при - выч - ка свы - ше намъ да -
di fe - li - ci - tà. Ah, sì, dav - ver. Dal ciel la que - te a noi si

p

- на, за - мѣ - на сча - сті - ю о - на.
dà in luo - go di fe - li - ci - tà.

p

- на, за - мѣ - на сча - сті - ю о - на.
dà in luo - go di fe - li - ci - tà.

p

Кор - сетъ, аль -
Ep - poi, mio

- бомъ, княж - ну По - ли - ну, сти - ховъ чув -
Dio, la dol - ce ri - ma dei ver - si

Лр. *Lr.*

Н. *F.*

- стви - тель - ныхъ тет - радь, я все за - бы - ла...
fle - bi - li d'a - mor, tutt' ho scor - da - to

Ста - ли
Poi l'an -

poco crescendo

звать А - куль - кой преж - ню - ю Се - ли - ну, и об - но -
- cel - lo Cla - ra si chia - mò A - cu - li - na E poi co -

Ахъ! на ва - тѣ шлаф - рокъ и че -
Ah! di ve - lo e cuf - fia il bian - co

- ви - ли на - ко - нецъ... на ва - тѣ шлаф - рокъ и че -
- prir do - ve - ste al fin di ve - lo e cuf - fia il bian - co

mf dim.

p cresc.

- нецъ! При - выч - ка свы - ше намъ да - на, за - мѣ - на
crin. Dal ciel la que - te a noi si dà in luo - go

- нецъ! При - выч - ка свы - ше намъ да -
crin. Dal ciel la que - te a noi si

p

Лр.
Lr.

сча - сті - ю о - на, да, такъ - то,
di fe - li - ci - tà. Ah, si dav -

Н.
F.

- на, за - мѣ - на сча - сті - ю о - на, да, такъ - то,
dà in luo - go di fe - li - ci - tà. Ah, si dav -

Лр.
Lr.

такъ! при - выч - ка свы - ше намъ да - на, за - мѣ - на сча - сті - ю о -
- ver. Dal ciel la que - te a noi si dà in luo - go di fe - li - ci -

Н.
F.

такъ! при - выч - ка свы - ше намъ да - на, за - мѣ - на сча - сті - ю о -
- ver. Dal ciel la que - te a noi si dà in luo - go di fe - li - ci -

Лр.
Lr.

- на. Но мужъ мне - ня любилъ сер - деч - но, во всемъ мнѣ вѣ - рилъ онъ без -
- tà. Lo spo - so il cor tut - to mi die - de. In me ri - po - se la sua

Н.
F.

- на. Но ба - ринъ васъ любилъ сер - деч - но,
- tà. Lo spo - so il cor tut - to ti die - de.

Лр.
Lr.

- печ - но. При - выч - ка свы - ше намъ да -
fe - de. Dal ciel la que - te a noi si

Н.
F.

во всемъ вамъ вѣ - рилъ онъ без - печ - но! При - выч - ка свы - ше намъ да -
In te ri - po - se la sua fe - de. Dal ciel la que - te a noi si

Лр.
Lr.

- на, за - мѣ - на сча - сті - ю, сча - сті - ю о -
dà in luo - go, si, si dà di fe - li - ci -

Н.
F.

- на, за - мѣ - на сча - сті - ю, сча - сті - ю о -
dà in luo - go, si, si dà di fe - li - ci -

Лр.
Lr.

- на!
- tà!

Н.
F.

- на!
- tà!

(За сценой слышится хоръ крестьянъ, постепенно приближаясь)

(Dietro la scena si ode un coro di contadini che vengono appressandosi)

cre - scen - do

ХОРЪ И ПЛЯСКА КРЕСТЬЯНЪ. № 2. CORO E DANZA DI CONTADINI.

ХОРЪ КРЕСТЬЯНЪ. CORO DI CONTADINI.

Soprani. Alti. Tenore. Bassi.

Adagio. (♩= 60.)

Ско_ры но_женьки
Il ve_lo_ce

(Запѣвало) (*Un tenore solo*)

Бо_лятъ мо_и ско_ры ноженьки со по_хо_душ_ки. Ско_ры но_женьки
E' lasso il ve_lo_ce piè, ahimè! più non vuo_le andar. Il ve_lo_ce

PIANO

Adagio. (♩= 60.)

pp

_ки со по_хо_душ_ки!
piè più non vuole andar!

бѣ_лы ру_чень_
*La mansoffre ahi_*

(Запѣвало) (*Un tenore solo*)

_ки со по_хо_душ_ки! Бо_лятъ мо_и бѣ_лы ручень_ки со ра_бо_тушки
piè più non vuole andar La tian_ca mia ma_no soffre, ahimè, del gran lavorar

бѣ_лы ру_чень_
*La mansoffre ahi_*

_ки со ра_бо_тушки!
_mè, del gran la_vo_rar!

Ще_митъ мо_е ре_ти_во_е
Ahi_mè il me_sto mio cor si

Ще_митъ мо_е
*Ahi_mè il me_*

_ки со ра_бо_тушки!
_mè, del gran la_vo_rar!

Ще_митъ мо_е ре_ти_
Ahi_mè il me_sto mio

Ще_митъ мо_е ре_ти_во_е серд_це со за_
Ahi_mè! il me_sto mio cor si strug_ge per il

серд_це, серд_це да со за_бо_туш_ки! Не зна_ю, какъ быть, какъ любе зна_го за_
strug_ge il mio cor per il gran pe_nar!

ре_ти_во_е серд_це со за_бо_туш_ки!
_sto mio cor si strug_ge per il gran pe_nar!

_во_е серд_це со за_бо_туш_ки! *Che mai deg_gio far l'a_mor mio per ob_li_*
cor si strug_ge per il gran pe_nar!

_бо_туш_ки, со за_бо_туш_ки!
gran pe_nar, per il gran pe_nar!

_быть!

_ar!

Бо_
È

mf

-лятъ мо - и ско - ры но-жень-ки со по-хо-душ-ки!
las - - - so'il ve - lo - ce piè, ahi-mè! più non vuo - le andar!

ско - ры но - жень - ки со по-хо-душ-ки!
Il ve - lo - ce piè, più non vuo - le andar! Bo - La

pesante

-лятъ мо - и бѣ - лы ру-чень-ки со ра-бо-туш-ки,
bian - - ca mia ma - no sof - fre, ahimè, dal gran la - vo - rar

бѣ-лы ру - чень - ки со ра-бо-туш-ки!
la man sof - fre, ahi - mè, dal gran la-vo - rar!

(Входятъ крестьяне: впереди несутъ разукрашенный снопъ)
(I cantadini entrano in iscena recando un covone inghirlandato)

Andante. (♪= 138.)

f
Здравствуй, ма-тушка ба-ры-ня! Здравствуй, на-ша кор-ми-ли-ца!
Il buon gior-no, si - gno-ra, a te Di gran cuo - re augu - ria-mo noi!

f
Здравствуй, ма-тушка ба - ры-ня! Здравствуй, на-ша кор-
Il buon gior-no, si - gno - ra, a te Di gran cuo-re augu-

Andante. (♪= 138.)

mf

вотъ мы пришли къ твоей ми_лости, снопъ принес_ли раз_украшен_ный!

Noi ti re_chiam co_me l'u_so vuol, le spi_ghe orna_te di na_strie_fior!

_ми _ ли_ца, мы те_бѣ снопъ принес_ли раз_украшен_ный!

_ria _ mo noi! Noi rechiamle spi_ghe orna_te di na_strie_fior!

ff

съжат_вой по_кон_чи_ли мы!

ff

L'o_ pe_ra no_stra fi_nì.

ff

ff

ff

Poco meno. (♩=100.)
Ларина. *Larina.*

Чтожъ, и прекрасно, ве_се_ли_тесь, я ра_давамъ. Пропойте чтони_

*Gra_ta vi so_no! Or gio_i _ te, con_ten_taioson. Canta_tenacan_*

Poco meno. (♩=100.)

mf *f*

Лр.
Lr.

_будь по_ве_се_лѣй!
_zon che lie_ta sia!

Извольте, ма_тушка, по_тѣшимъ ба_рыню! ну, дѣвки,

Fe_li_ci noi sa_rem Noi lie_te can_te_rem, Il cerchioor

По_тѣшьте ба_рыню, по_тѣшьте ба_рыню,

Sia lie_ta la canzon, sia lie_ta la canzon,

p

cresc.

вкругъ сходитесь, ну чтожъ вы, стано_витесь, стано_витесь!

_sù forma_te, fan_ciul_le vi ferma_te, vi ferma_te!

ну, дѣвки, вкругъ сходитесь, чтожъ вы, схо_дитесь!

Il cerchio sù forma_te, suv_via ve_ni_te!

f *ff*

Moderato assai. (♩= 88.)

Ужъ какъ по мо_сту, мо_сточ_ку, по ка_ли_новымъ досочкамъ, вай_ну, вайну, вайну, вай_ну,

So_pra il pon_te ponti_cel_lo Pass'ar_di_toungarzoncel_lo, vai_nu, vai_nu, vai_nu, vai_nu,

(Во время пѣнія хора, дѣвушки пляшутъ со снопомъ)
(Durante il coro le contadine ballano intorno al covone)

вай_ну, вай_ну, вай_ну,
vai_nu, vai_nu, vai_nu,

по ка_ли_но_вымъ до_соч_камъ. Тутъ и шелъ прошелъ дѣ_ти_на, слов_но я_го_да ма_ли_на,

Pass' ar_di_toungarzon_cel_lo, Passa e can_ta la matti_na Non c'è ro_sa senza spi_na,

вай_ну, вайну, вайну, вай_ну, слов_но я_го_да ма_ли_на. На пле_чѣ не_сетъ ду_бин_ку,

vai_nu, vai_nu, vai_nu, vai_nu, Non c'è ro_sa senza spi_na, Ma c'è spi_na sen_za ro_sa,

вай_ну, вай_ну, вай_ну,
vai_nu, vai_nu, vai_nu,

(Во время пѣнія, Татьяна и Ольга выходятъ на балконъ)
(Durante il canto Tatiana e Olga escono sulla terrazza.)

подъ по_лой не_сетъ во_лын_ку, вай_ну, вайну, вайну, вай_ну, подъ по_лой не_сетъ во_лын_ку,

Can_ta, ta_ce, si ri_po_sa. Vai_nu, vai_nu, vai_nu, vai_nu. Can_ta, ta_ce, si ri_po_sa.

подъ дру_гой не_сетъ гу_до_чекъ, до_га_дай_ся, милъ дружочекъ, вай_ну, вайну, вайну, вайну.

Chi mai sia tu l'in_do_vi_na Quel che can_ta la mat_ti_na. Vai_nu, vai_nu, vai_nu, vai_nu.

вай_ну, вай_ну, вай_ну.
Vai_nu, vai_nu, vai_nu,

до_га_дай_ся, милъ дружо_чекъ. Соли_це сѣ_ло, ты не спишь ли! Ли_бо выйди, либо вышли!

Quel che can_ta la mat_ti_na. Spar_ve il sol, tu dormi o_mai, qui mandar da me potra_i

Вый_ди,
Vie_ni

ли_бо выш_ли!
oppur man_da!

вай_ну, вай_ну, вай_ну. Вый_ди, вый_ди, вый_ди, ли_бо вышли!
vai_nu, vai_nu, vai_nu, vie_ni o man_dar a me tu pu_oi

вай_ну, вайну, вайну, вай_ну, ли_бо выйди, ли_бо выш_ли! ли_бо Сашу, ли_бо Ма_шу,

vai_nu, vai_nu, vai_nu, vai_nu Qui man_dar da me po_tra_i Da_ria, Ni_na, Ca_te_ri_na,

вай_ну, вай_ну, вай_ну, вай_ну, вай_ну, Ли_бо Са_шу

vai_nu, vai_nu, vai_nu, vai_nu, vai_nu, Da_ria, Ni_na,

ли_бо ду_шечку Па_ра_шу, вай_ну, вай_ну, вай_ну, вай_ну, ли_бо ду_шеч_ку Па_ра_шу!

o la bion_da bel_la Iri_na, vai_nu, vai_nu, vai_nu, vai_nu, o la bion_da bel_la Iri_na!

ли_бо Ма_шу, ли_бо ду_шеч_ку Па_ра_шу!

Ca_te_ri_na o la bion_da bell' I_ri_na

Са_шу, ли_бо ду_шеч_ку Па_ра_шу, Са_шу, ли_бо

*Ni_na o la bion_da bel_la Iri_na, Ni_na, Ca_te_*

Ли_бо, *Da_ria,*

ли_бо *Da_ria,*

Ма_шу, ли_бо душеч_ку Па_ра_шу, ли_бо Сашу, ли_бо Машу, ли_бо душеч_ку Па_ра_шу!

_ri_na o la bionda bel_la Iri_na, Daria, Ni_na, Ca_te_ri_na, o la bel_la bionda Iri_na!

Па_ра_шень_ка вы_хо_ди_ла, съ ми_лымъ рѣ_чи го_во_ри_ла,

Ven_ne Ni_na la gio_con_da Del_le bel_le la se_con_da,

вай_ну, вай_ну, вай_ну, вай_ну, съ ми_лымъ рѣ_чи го_во_ри_ла.

vai_nu, vai_nu, vai_nu, vai_nu, Del_le bel_le la se_con_da.

Не без - судь - ка, мой дру - жо - чекъ, въчемъ хо - ди - ла, въ томъ и вы - шла!

Dis - se, tu sei gar - zon - cel - lo che tra - ver - si il ponti - cel - lo

въ ху - день - кой во ру - ба - шен - кѣ, во ко - рот - кой по - ни - жен - кѣ,

E che can - ti ogni mat - ti - na: Non c'è ro - sa sen - za spi - na,

въ ху - день - кой ру - ба - шен - кѣ

Can - ti tu la mat - ti - na

вай - ну, вай - ну, вай - ну, вай - ну, вай - ну,

vai - nu, vai - nu, vai - nu, vai - nu, vai - nu,

въ ху - день - кой во ру - ба - шен - кѣ, во ко - рот - кой по - ни - жен - кѣ!

E che can - ti ogni mat - ti - na: non c'è ro - sa sen - za spi - na.

Вай - ну, вай - ну, вай - ну, вай - ну, вай - ну, вай - ну, вай - ну, вай - ну, вай - ну,

Vai - nu, vai - nu, vai - nu, vai - nu, vai - nu, vai - nu, vai - nu, vai - nu, vai - nu,

вай - ну, вай - ну, вай - ну, вай - ну, вай - ну, вай - ну, вай - ну.

vai - nu, vai - nu, vai - nu, vai - nu, vai - nu, vai - nu, vai - nu.

СЦЕНА И АРІЯ ОЛЬГИ. № 3. SCENA E ARIA DI OLGA.

(съ книгой въ рукахъ.)
(con un libro in mano)

Andante. (♩ = 66)

ТАТЬЯНА. *TATIANA.*

Какъ я люблю подъ звуки пѣсенъ этихъ мечтами у_носиться и_ног_да ку_-
Ei m'è pur gra_to al suon di quel_le voci Lasciarli_be_ro corso aimieipensier che

(Во время предъидущаго хора Татьяна и Ольга вышли на балконъ)
(Durante il coro precedente Tatiana e Olga sono uscite sulla terrazza)

ОЛЬГА. *OLGA.*

Andante. (♩ = 66)

PIANO.

p espress. *cresc.* *mf*

Poco più animato. (♩ = 72)

Т.

-да_то, ку_да_то, да_ле_ко!
va_gan, che va_gan là, lon_tan. **Poco più animato.** (♩ = 72)

f *p*

Ольга. *Olga.*

Ахъ, Та_ня, Та_ня! всег_да меч_та_ешь ты.
Ah, Ta_nia, Ta_nia! sei li sem_pre a so_gnar.

mf *p*

О.

А я такъ не въте_бя, мнѣ ве_се_ло, ког_да я пѣ_нье слы_шу!
Dav_ver pa_ri non siam, no! Quel can_tar mi ren_de lie_to il co_re.

p

(Приплясывая)
(ballando)

Moderato assai. (♩ = 88)

О.

Ужъ какъ по мо_сту, мо_сточ_ку, по ка_ли_но_вымъ до_соч_камъ!!!
So_pra il ponte pon_ti_cel_lo Pass'ar_di_to un garzoncel_lo!!!

Ольга ласкается къ матери, потомъ поетъ слѣдующій номеръ, подойдя къ авансценѣ. Ларина, Татьяна и Филипьевна окружаютъ её)
(Olga va a carezzar la madre, poi viene alla ribalta, le altre la circondano)

mf *ritenuto* *p*

Andante mosso. (♩ = 80).

О.

Я не спо_соб_на къ гру_сти том_ной, я не лю_блю меч_тать вти_ши,
Io non son tri_ste per na_tu_ra, Sognarnell' om_bra, no, non so!

Andante mosso. (♩ = 80).

p

О.

иль на бал_ко_нѣ ночью темной вздыхать, вздыхать, вздыхать изъ глу_би_ны ду-
O sul ve_ron la not_te os_cu_ra so_spir, so_spir, so_spir al ciel le_var non

mf

О.

_ши. Зачѣмъ вздыхать, ког_да сча_стли_во мо_и дни
vo! So_spi_ri e duol sa_rie_no va_ni, La vi_ _ta

O.

ю_ны_е те_кутъ? Я без_за_бот_на и ша_лов_ли_ва,
lie_ta ar_ri_de a me. A che te_me_re dell' in_do_ma_ni,

mf

O.

ме_ня ре_бен_комъ всѣ зо_вутъ! Мнѣ будетъ жизнь всег_
*al_lor che ga_ia Id_dio mi fè! Le_ti_zia il cor o_*

p *mf*

O.

_да, всег_да ми_ла, и я о_ста_нусь, какъ и преж_де,
_gnor, o_gnor av_ra Di gio_ia fia l'al_ma ri_pie_na

O.

Poco più animato.

по_доб_на вѣт_ре_ной на_деж_дѣ, рѣз_ва, без_
*E giun_ge_rà co_si se_re_na Per_fin l'e_*

Poco più animato.

più f

O.

_печ_на, ве_се_ла! По_доб_на вѣт_ре_ной на_деж_дѣ, рѣз_ва, без_
*_stre_ma e tar_da età! E giun_ge_rà co_si se_re_na per_fin l'e_*

poco ritenuto *a tempo*

O.

_печ_на, ве_се_ла! Я не спо_соб_на
_stre_ma e tar_da età! Io non son tri_ste

poco ritenuto *p a tempo*

O.

къ гру_сти том_ной, я не лю_блю меч_тать вти_ши,
per na_tu_ra, So_gnar nell' om_bra, no, non so,

O.

иль на бал_ко_нѣ но_чью тем_ной вздыхать, взды_
*O sul ve_ron la not_te os_cu_ra so_spir, so_*

più f poco ritenuto

Tempo I.

О. _хать, вздыхать изъ глубины души. Зачѣмъ вздыхать,
spir, so spir al ciel le var non vo! So spi ri e duol

Tempo I.

mf

О. когда счастливо мои дни юные текутъ?
sa rie no va ni, La vi ta lie ta arri de a me.

О. Я безъ забот на и шалов ли ва, меня ребенкомъ всѣ зо
Non val te me re dell' in do ma ni al lor che gaia Id dio mi

p

О. вутъ!
fe.

pp

СЦЕНА. № 4. SCENA.

Andante. (♩ = 66)

ЛАРИНА. *LARINA.* Ну ты, моя вострушка, веселая и рѣзвая ты
Al par d'un au gel li no sei vi va e lie ta mia bu o na fan

(Няня съ Татьяной отдѣляются отъ остальныхъ.)
(Filipievna e Tatiana s'allontanano degli altri)

НЯНЯ. *FILIPIEVNA.*

Andante. (♩ = 66)

PIANO. *f* *mf*

Poco più. (♩ = 72)

Lr. пташка,
ciulla

я думаю плясать сейчасъ го то ва, не правда ли?
E credo che danzar potresti a des so. Non è co si?

Poco più. (♩ = 72)

Andante. (♩ = 66).

Татьяна. *Tatiana.*

Няня. *Filipievna.* Нѣтъ, няня,
No, cara,

Танюша!
Tatiana,

А Танюша! Что съ тобой? ужъ не больна ли ты?
Signori na, di, che hai? Tu sof fri for se, di?

Andante. (♩ = 66)

p *cresc.*

Т. Я здорова.
io non soffro.

Moderato assai.

(обращаясь къ хору)
(al coro)

Moderato assai.

Ларина. *Larina.*

Ну, милые, спасибо вамъ за пѣсни!
Dei vostri dolci canti io vi son grata!

f *f* *ritenuto* *mf*

(Татьяна садится на ступеньки террасы съ книгой, въ которую углубляется. Няня уходитъ вслѣдъ за крестья-
(Tatiana siede sulla scala della terrazza e s'immerge nella lettura d'un libro. Filipievna esce coi contadini.) нами.)

Adagio. (♩ = 58)

Лр. *Lr.*

Ступай_те къ флиге_лю. Фи_липьев_на, а ты ве_ли имъ дать ви_на.
Ed ora an_da_te_ne, Fi_li_pievna, io vo'cheator si dia del vin.

Adagio. (♩ = 58)

mf

Più mosso.

Лр. *Lr.*

Прощай_те, дру_ги!
Ad_dio,miei ca_ri.

(Крестьяне уходятъ)
(I cantadini escono)

Soprani. Прощай_те, ма_тушка!
Tenori. *Vi be_ne di_ca il ciel!*
Bassi.

Più mosso.

f

Andante. (♩ = 69.)

Ольга. *Olga.*

Ма_ма_ша, по_смо_три_те_ка на Та_ню!
Mam_mi_na, non vi par che sof_fre Ta_nia?

Ларина. *Larina.*

А что? И впрямь, мой другъ, блѣд_
E che? Dav_ver, dav_ver, sei

Andante. (♩ = 69.)

p *p*

Татьяна. *Tatiana.*

_на ты о_чень! Я всег_да та_ка_я, вы не тре_вожьтесь, ма_ма!
tut_ta smorta. Sem_pre ta_le io so_no. Non v'al_lar_ma_te, mam_ma.

Т.

Ларина. *Larina.* (смѣется) *(ride)* Татьяна. *Tatiana.*

О_чень ин_те_рес_но то, что чи_та_ю! Такъ от_то_го блѣд_на ты? Да какъ же,
Leg_go un'aven_tu_ra che mi commo_ve. E tri_ste sei sol per cio? Ma cer_to,

p *p*

Т.

мама, повѣсть мукъ сердечныхъ влюбленныхъ двухъ меня вол_ну_етъ, мнѣ такъ жальихъ бѣдныхъ!
mamma. Nar_ra la no_vel_la le pe_ne a_cer_be di due cuo_ri che l'a_mor tormen_ta.

cresc. poco a poco

Т.

Ахъ! какъ о_ни стра_даютъ, какъ о_ни стра_даютъ!
Dio! tri_ste è il lo_ro fa_to, tri_ste è il lo_ro fa_to!

f *diminuendo* *p*

Ларина. *Larina.*

Пол_но, Та_ня, бы_ва_ло я, какъ ты чи_та_я кни_ги э_ти, вол_но_валась,
Eh via! Tania. Rammento pur anch' io i miei so_spir per gl'infe_li_ci e_ro_i;

p

Лр.
Lr.

все э_то вы_мыселъ, прош_ли го_да и я у_ви_дѣ_ла, что въ жиз_ни
Son tut_te lar_ve, si. Pas_sa_ro i di, Ed o_ra cer_ta son che so_gno

Ольга. *Olga.*

нѣтъ героевъ, спокойна я! Напрасно такъ покой_ны, смотри_те, фартукъ вашъ выснять за_
*son gli e_roi. Or quetai o son. In_van co_tan_ta que_te, mi_ra_te, il grem_bia_le non to_*

mf p

(Ларина торопливо снимаетъ передникъ)
(Larina si toglie in fretta il grembiale)

О.

_были!
_glieste.

Ну, какъ пріѣ_детъ Лен_скій, что тог_да! (смѣется)
Or or quiver_rà Lens_ki, che di_rà? (ride)

p

Allegro agitato. (♩= 158)

О.

Ларина. *Larina.*

Чу! подъ_ѣз_жаетъ кто то, э_то онъ! И въ самомъ дѣлѣ!
Ah! Odi al_cun s'appressa... cer_to è lui. Si, si, dav_ve_ro!

Allegro agitato. (♩= 158)

f p poco a poco cresc.

Татьяна. *Tatiana.* (смотря съ террасы) *(guardando dalla terrazza)* Ларина. *Larina.*

Онъ не о_динъ... Ктобъ э_то
*Ei non è sol... Chi mai sa_*

(вбѣгаетъ въ попыхахъ няня съ казачкомъ)
(Entrano frettolosi la balia ed il servo)

Няня. *Filipievna.*

Лр.
Lr.

былъ?
_ra?

Су_да_ры_ня, пріѣ_халъ Лен_скій баринъ,
Pa_dro_na mia, il no_bil Lens_ki giunse

p

Татьяна. *Tatiana.* (Хочетъ бѣжать. Ларина удерживаетъ ее.) *(Tatiana vuol andarsene, ma Larina la trattiene.)*

Ахъ! *Ah!*

Ско_рѣ_е, у_бѣ_гу!
sù pre_sto io men vo!

Н
E.

съ нимъ гос_по_динъ О_нѣ_гинъ!
con un si_gnor. O_ne_ghin!

Ларина. *Larina.*

Ку_да ты, Та_ня! тебя о_судятъ. Ба_тюш_ки,
Ei Ta_nia, Ta_nia, ciò non con_vie_ne. Dio, che or_ror!

p cresc. poco a poco

Лр.
Lr

а чеп - - чикъ мой на бо - ку!
La cuf - - fia a sghem - bo mi stù.

Ольга. (Няня охорашиваетъ Татьяну и потомъ уходитъ, дѣлая ей знакъ, чтобъ та не боя-лась)
Olga. *(Filipievna fa coraggio a Tatiana, poi esce facendole segno di non aver paura.)*

Ве - ли - те же про -
Pre - ga - te di pas -

ff

О.

-сить!
- sar.

Ларина. (козачку)
Larina. *(al servo)*

Про - си ско - рѣй, про - си!
T'af - fret - ta dun - que orsù.

Козачекъ убѣгаетъ. Всѣ въ величайшемъ волненіи приготовляются встрѣтить гостей.
(Il servo esce correndo. Tutti, in grande emozione, aspettano le visite.)

Moderato. (♩.= 100.) **(Входитъ Онѣгинъ и Ленскій)**
(Entrano Oneghin e Lenski)

ЛЕНСКІЙ. *LENSKI.*

(Ленскій подходитъ къ рукѣ Лариной и почтительно кланяется дѣвицамъ)

ОНѢГИНЪ. *ONEGHIN.*

Moderato. (♩.= 100.)

PIANO.

ff *f*

Л.
L.

Mes_dames! Я на се_бя взялъ смѣ_лость при_везть пі_
*la vo_stra cor_te_sia Mi re_se ar_*

3

Л.
L.

-я_те_ля! Ре_ко_мен_ду_ю вамъ: О_нѣ_гинъ, мой со_
-di_to. *Io rac_co_man_do a voi O_ne_ghin, mio vi_*

mf

Онѣгинъ. *Oneghin.*

Ларина. (конфузясь)
Larina. *(confusa)*

Л.
L.

-сѣдъ! Я о_чень счастливъ. По_ми_луй_те, мы ра_ды вамъ;
-cin. E' un grand'o_no_re. Ma che si_gnor... Per noi l'o_nor.

mf *p*

Лр. *Lr.*

О.

при_сядь_те, вотъ до_че_ри мо_и!
Se_de_te. Le fi_glie mie, si_gnor!

Я о_чень,
*Ben for_tu_*

Вой_дем_те въком_на_ты, иль, мо_жетъ быть, хо_
Ac_co_mo_da_te_vi; o for_se v'è più

о_чень радъ!
_na_to in_ver.

_ти_те на вольномъ воз_ду_хѣ о_статься?
ca_ro go_der del bel se_re_no cie_lo?

Про_шу васъ, безъ це_ре_
Vi pre_go, poniam da

_мо_ній будь_те, мы со_сѣ_ди, такъ намъ чи_нить_ся не_че_го!
ban_da tut_ta ce_ri_mo_nia. Pa_dro_ni sie_te, miei si_gnor.

Meno mosso. (♩.= 80)

Ленскій. *Lenski.*

Пре_лест_но здѣсь! Люб_лю я э_тотъ
*Qui ben sa_rem! Lo splen_di_do giar_*

Meno mosso. (♩.= 80.)

Ларина. *Larina.*

Л. *L.*

садъ у_кром_ный и тѣ_нис_тый! Вънемъ такъ у_ют_но! Прекрасно!
_din om_bro_so e pi_en di que_te bal_sa_mi spi_ra! Sta be_ne!

Лр. *Lr.*

Пой_ду по_хло_по_тать я въ до_мѣ, по хо_зяй_ству, а вы гос_тей зай_ми_те...
Di cu_re ha d'uopo an_cor la casa; io vi cor_ro. Voi gli os_pi_ti o_norate...

(Уходитъ, дѣлая знаки Танѣ, чтобъ та не дичилась)
(Esce facendo segno a Tatiana d'essere amabile)

Лр. *Lr.*

Я сей_часъ!
Tor_ne_rò!...

(Ленскій съ Онѣгинымъ отходятъ направо. Таня и Ольга стоятъ на противуположной сторонѣ.)
(Lenski e Onegin passano a destra, Tatiana e Olga restano dalla parte opposta.)

Andante. (♩= 76)

Татьяна. *Tatiana.*

Я дожда_лась, от - кры - лись
Non fu il mio so - gno u_na chi - -

Ольга. *Olga.*

Ахъ,знала,знала я,что по_яв_ленье О_нѣ_ги_на
E_ra già no_to a me ch'il giovin se_re O_ne_ _ghin

Ленскій. *Lenski.*

Да, та, ко_то_ра_я грустна и мол_ча_
*E lei che tri_ste se ne sta e si_ _len_*

Онѣгинъ. *Oneghin.*

Ска_жи,кото_ра_я Тать_я_на?
Or dimmi tu qual' è Ta_tia_na?

Andante. (♩= 76.)

Мнѣ о_чень любо_пытно знать.
Fa_vel_la ver_sù, lo può sa_per_.

т.

о - чи!
_me - ra!

Я зна - ю, зна - ю э - то
*È des - so, il cor non m'in gan_*

о.

про_из_ведетъ на всѣхъ большо_е впе_чат_лѣнье и всѣхъ со_сѣдей раз_вле_
parria stra_no si_gnor d' as_sai stra_ne maniere, ma di ge_nìa_le e lie_to

л. *L.*

_ли - ва,какъ Свѣтла - на!
_xio - sa qual Svet_la - na.

о.

А что?
E chè?

Не_уж_то ты влюбленъ въ меньшу_ю?
E tu l'altra fan_ci_ul_la ado_ri?

Я вы_бралъ бы дру_
*Io l'alt_ra avrei pre_*

poco cresc.

т.

онъ! У - вы, те - перь и дни, и но - чи,
*_nò! Il guar - do suo mi di_ce „spe - ra“ Scor_*

о.

_четъ! Пой_детъ до_гад_ка за до_гад_кой, всѣ станутъ тол_ко - вать ук_радкой, шу_
*_umor. As - sai di_verse è l'o_pi_nio_ne, o_gnun ad_du_ce sua ra_gio_ne, Nes_*

л. *L.*

Ахъ, милый другъ, вол - на и камень, сти_
A_mi_co mio, l'al - pe il ruscel_lo, la

о.

_гу_ю, когда бъ я былъ, какъ ты, по - этъ!
_scel_ta se del_le mu_se foss' io cul_tor.

Вчер_тахъ у Ольги
La vi_ta in lei non

più f

т.

жар_кій, о_ди_но_кій сонъ, все, все на_пол_нить об_разъ
*_dar_lo, ahimè, no non saprò. Sa_ra la vi_ta mia be_*

о.

_тить, судить не безъ грѣ_ха! Пойдетъ до_гадка за до_гад_кой, всѣ
*_sun poi sa la ve_ri_tà. As_sai dis_corde è l'opi_nio_ne, o_*

л. *L.*

_хи и про_за, ледъ и пла_мень не столь раз_лич_ны межъ со_
pro_sa il verso, fiamma e gelo non son dis_si_mi_li fra

о.

жиз_ни нѣтъ, точь въ точь въ Вандиковой ма_дон_нѣ! Кру_гла, красна лицомъ о_
ha_te_por sic_co_me clas_si_ca Ma_don_na. Pur_purea ton_da, per_mia

crescendo

Т.
О.
Л.
L.

ми - - - лый, безъ у-мол-ку волшеб-ной си-лой, все будетъ
-a - - - ta Da quell' im-ma-gi-ne de-sia-ta, sa-rà si-

станутъ толковать у-крад-кой, шу-тить, судить не безъ грѣ-ха и Та - нѣ,
-gnun ad-du-ce sua ra-gio-ne, Nes-sun poi sa la ve-ri-tà, a Ta - nia

-бой! Вол-на и камень, ледъи пла-мень, сти-хи и про - за, ледъи
tor, l'al - pe il ruscello, fiamma e gelo, la pro-sa, el ver - so, fiamma e

-на, какъ э-та глу - па - я лу - на, на томъ глупомъ,
fè co-me l'i-dio - ta lu - na el - l'è chesplende sull' i

мнѣ твердить о немъ и ду - шу жечь люб-ви ог-немъ!
-gno - ra del mio cor In cui s'ac-cese ar-den-te amor!

и Та-нѣ про-чить же - - - ни - ха!
per fi-dan-za-to si - - - da - rà!

пла-мень не такъ раз-лич-ны межъ съ со-бой, какъ мы въ за-им-ной разно-той!
ge - lo non son dis - si-mi-li fra lor, per quan-to va-ri i nostri cor.

глу - помъ не - бо - скло - - - нѣ! Кругла, красна ли-
-dio - ta fir-ma-men - - - to! Pur-purea ton-da,

Т.
О.
Л.
L.

Все будетъ мнѣ твердить о немъ и ду-шу
Sa-rà si-gno-re del mio cor che ac-ce-se

Пойдетъ до-гад-ка за до-гад - кой и ста-нутъ
As-sai dis-corde è l'o-pi-nio - ne di Ta-nia

Вол-на и камень, ледъи пла-мень, сти-хи и про-за не столь раз-
L'alpe il ru-scel-lo, fiamma e ge - lo, la pro-sa, il verso non son dis-

-цомъ о-на, какъ э-та глу-па-я лу-на на этомъ глу-помъ не-бо-скло-нѣ!
-per mia fè, co-me l'i-dio-ta lu-na ell' è chesplende su nel fir-ma-men-to.

жечь люб - ви ог - немъ!
un po - ten-te amor.

Та - нѣ прочить же-ни - ха!
fi - dan-za-to si da - rà.

-лич-ны межъ со-бой, какъ мы взаимной раз-но-то - ю!
-si-mi-li fra lor per quanto vari i nostri co - ri.

Я выбралъ бы дру-гу - ю!
Son va-ri i nostri co - ri.

(Ленскій подходитъ къ Ольгѣ. Онѣгинъ довольно безцеремонно разсматриваетъ Таню, которая стоитъ, опустивъ глаза въ землю, потомъ подходитъ къ ней и занимается разговоромъ)
(Lenski s'avvicina ad Olga. Oneghin senza cerimonie considera Tatiana che sta cogli occhi bassi, poi s'avvicina a lei e le parla)

СЦЕНА И АРІОЗО ЛЕНСКАГО. №6. SCENA ED ARIOSO DI LENSKI.

ЛЕНСКІЙ. *LENSKI.*

Moderato. (♩= 96.)

(съ одушевленіемъ) (*con vivacità*)

Какъ счастливъ, какъ

Fe - li - ce, fe -

PIANO.

Moderato. (♩= 96.)

molto espress.

mf *p*

Л. *L.*

Ольга. *Olga.*

счастливъ я, я сно_ва ви_жусь съва - ми! Вче_ра мы ви_дѣлись, мнѣ

-li_ce io son, io vi ri - ve_do an_co - ra! Ep_pur voi foste ie_ri

mf

О.

Ленскій. *Lenski.*

poco ritenuto

ка жет_ся! О да, но всежъ день цѣ_лый, долгій день про_

qui, mi par! Ahi - mè! Un dì pas - sa - va, tri_ste di da

p

fp poco ritenuto

Л. *L.*

Ольга. *Olga.*

a tempo

-шелъ въ разлу_кѣ, э_то вѣч_ность! Вѣч_ность! ка_ко_е

voi lon_ta - no, e fue_ter - no! E_ter_no! È strano af-

dolce

a tempo

О.

сло - во страшно_е! вѣч_ность, день о_динъ...

-fè! stra_no davver, E_terno un sol dì!

Ленскій. *Lenski.*

Да, сло_во страшно_е, но не для мо - ей люб_ви! (Ленскій съ Ольгой проходитъ)

Vi sembra stra_no, sì, miei detti l'i - spira amor! (Lenski ed Olga escono)

cresc endo

mf

Онѣгинъ. (Обращаясь къ Татьянѣ съ холодной учтивостью)

Oneghin. (A Tatiana con freddezza)

L'istesso tempo.

Ска - жи - те мнѣ, я ду_ма_ю, бы - ва_етъ вамъ пре_

Or di - te a me, Io penso che la no_ja a voi com-

L'istesso tempo.

p

О.

-скучно здѣсь въ глу - ши, хо_тя пре_лестной, но да_ле_кой? Не

-pagna esser de' qui! ri_dente è il lo_co, ma lon_ta_no e che

О.

ду_ма_ю, чтобъ много развле - че - ній да_новамъ бы - ло.

il pia_cer non viene in questo a_si - lo per farvi lie - ta.

p

Татьяна. *Tatiana.* Онѣгинъ. *Oneghin.*

Я чи-та-ю мно-го! Прав-да, да-етъ намъ чтенье
Io a-dori i li-bri. Be-ne, dà la let-tura un

о. бездну пи-щи для у-ма и сердца, но не всег-да си-дѣть намъ можно
ci-bo sa-no all' in-tel-li-gen-za. Ma ciò non basta a sod-dis-far il

Татьяна. *Tatiana.*

о. съ книгой! Меч-та-ю и-ног-да, бро-дя по са-ду.
co-re. Tal-vol-ta so-gno er-ran-do pel giardino.

Онѣгинъ. *Oneghin.*

О чемъ же вы меч-та-е-те? За-
Quai so-noi vo-stri so-gni allor? So-

Онѣгинъ. *Oneghin.*

т. -думчивостью моя по-дру-га отъ самыхъ колыбельныхъ дней. Я ви-жу
-guarfu mia più dolce cu-ra fin dal-la prima gio-ven-tù. Fa-gar v'è

о. вы меч-та-тельны у-жа-сно, и я такимъ ког-да то былъ!
gra-to per le nu-bi d'o-ro Ed io, con-fes-so, fui pur tal.

(Онѣгинъ проходитъ въ другую сторону сада съ Татьяной, Ленскій въ это время возвращается съ Ольгой)
(Oneghin passa dall' altra parte del giardino, Lenski ed Olga ritornano)

L'istesso tempo.

Ленскій. (горячо, страстно) *Lenski.* (*con calore e passione*)
Я лю-блю васъ, я лю-
T'a-mo tan-to Ol-ga,

L'istesso tempo.

Л. *L.* -блю васъ, Ольга, какъ од-на без-ум-на-я ду-ша по-
tan-to io t'a-mo che si strug-ge so-la l'al-ma d'un po-

Л. *L.* -э-та е-ще лю-бить о-суж-де-на. Всег-
-e-ta di si pos-sen-tee pu-ro a-mor. Nei

Meno mosso. (♩= 84.)

Л. *L.* -да, вез-дѣ од-но меч-та-нье, од-но привыч-но-е же-
so-gni sempre una vi-sio-ne. Nel co-re impe-ra una pas-

Meno mosso. (♩= 84.)

Л. L.

Animando.

-ла - нье, од - на привыч-на-я пе - чаль! Я
-sio - ne che non dà pa-cee notte e di. Fin

Animando.

Andante non tanto. (♩=76.)

отрокъ былъ тобой плѣненный, сер - дечныхъ мукъ е-ще не знавъ,
dall'e-stre-ma gio-vi-nezza Ra - pisti a mè l'in-genuo cor

Andante non tanto. (♩=76.)

mf

Tempo I. (♩=96.)

я былъ сви-дѣ - тель у - ми - лен - ный тво-
Ed in-vi diai pur la ca - rez - za cheal

Tempo I. (♩=96.)

p

cresc.

-ихъ мла-ден - ческихъ за - бавъ! Вътѣ - ни хра-нительной ду-
labbro tuo fa-ceanoi fior! L'o - scu - ro ciel, la dolcean-

mf

ritenuto

p

-бра - вы я раз-дѣлялъ твои за - бавы, ахъ! Я лю-
- ro - ra can - tem-plavam fanciulli an - co - ra, ah! Io t'a-

ritenuto

Andante non tanto. (♩=76.)
(съ большою выразительностью) (*con grande espressione*)
crescendo poco a poco

ff

-блю те-бя, я лю-блю те-бя, какъ од - на ду - ша по-
- do - ro, io t'a - do - ro quanto l'al - ma d'un po-

Andante non tanto. (♩=76.)

mf

poco accelerando

-э - та толь-ко лю-бить; ты од - на въ мо-ихъ меч-тань-яхъ, ты од -
- e - ta a - mor puo - te; so - lo a im - pe - ri sul mio co - re, da te

poco accelerando

ritenuto

-но мо - е же - ла - нье, ты мнѣ ра-дость и стра - да - нье, я лю -
so - la, o mia diletta, gio - ice duol la vi - ta a - spet - ta, o mio

ritenuto

a tempo

accelerando

-блю те-бя, я лю-блю те-бя и ни-ког - да ничто, ни охлаж-
dol - ce a - mor, o mio dol - ce a - mor, il pensier mio sa - rà fe - del com-

a tempo

accelerando

ritenuto

-да-ю-ща-я даль, ни часъ раз - лу-ки, ни ве-ce - лья шумъ не от-резвятъ ду-
-pagno al tuo pensier, nei di fe - li - ci e nei tri - sti, te - co pur sa - rà quest'

ritenuto

molto ritard.

Л. *L.*

_ши, со_грѣ_той дѣв_ствен_нымъ люб_ви ог_
*al_ma che con_su_ma unsanto a_mor di_*

molto ritard.

p

Andante.

Ольга. *Olga.*

Подъ кро_вомъ сель_ской ти_ши_ны ро_сли съто_бо_ю вмѣ_стѣ
*Quei dol_ci di te ne sov_vien, di no_stra pri_ma e ca_ra e_*

Л. *L.*

_немъ!
_vin!

Я лю_блю те_
*O mio dol_ce a_*

Andante.

О. *O.*

мы и помнишь, про_чи_ли вѣн_цы ужъ въран_немъ дѣтствѣ намъ съто_
_tà. Noi ce_la_vam ge_lo_si in sen la spe_me e la fe_li_ci_

Л. *L.*

_бя!
_mor!

Я лю_блю те_
*O mio dol_ce a_*

ritenuto

О. *O.*

_бой на_ши от_цы!
_tà nei no_stri cor!

(На террассу выходитъ Ларина съ няней. Темнѣетъ; къ концу картины совсѣмъ темно)

ritenuto

Л. *L.*

_бя, лю_блю_ те_бя!
_mor, mio dol_ce a_mor!

(*Escono sulla terrazza Larina e Filipievna. Comincia a far notte; alla fine notte completa*)

ritenuto

pp

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ СЦЕНА. № 7. FINALE.

Moderato. (♩=96.)

ЛАРИНА. *LARINA.*

А вотъ и вы! ку_да_же дѣлась Та_ня?
Ah! siete qui? Perchè non veg_go Tania?

НЯНЯ. *FILIPIEVNA.*

Дол_жно быть у пру_
*Pres_so al la_go wan_*

Moderato. (♩=96.)

PIANO.

mf *p*

Н. *F.*

Ларина. *Larina.*

_да гу_лять съ гостемъ; пой_ду е_ё по_кли_кать. Да_ска_жи_ка ей,
_dò in_sie_me al si_gnor. A ri_cer_car_la men vo! Egli è tem_po al_fin!

Лр. *Lr.*

по_ра дѣвъко_мна_ты, гос_тей го_лодныхъ по_под_чивать чѣмъ Богъ послалъ!
Di che s'af_fret_ti_no; ai nostri a_mi_ci rin_freschi e ci_bo s'han da of_frir.

(къ Ленскому)
(*a Lenski*)

Няня: (уходитъ)
Filipievna. (*esce*)

Лр. *Lr.*

Про_шу васъ, по_жа_луй_те! Мы вслѣдъ за ва_ми!
Vi pre_go ser_vi_te_vi! Noi vi se_guiamo!

(Появляется Онѣгинъ съ Татьяной)
(*Entrano Oneghin e Tatiana*)

Онѣгинъ. *Oneghin.*

Мой дя - дя самыхъ честныхъ пра - вилъ, ког - да не
Mio zio fu d'o - ne - sta mo - del - lo, al - lor che il

(Сзади ихъ няня, старающаяся послушать. Проходя тихо по сценѣ, Евгеній поетъ слѣдующія фразы, при послѣднихъ словахъ онъ уже на террассѣ. Татьяна все еще сохраняетъ свой смущенный видъ.)
(*Dietro di essi la balia, che cerca di udire i loro discorsi. Traversando lentamente la scena Oneghin canta la strofa che segue, alle ultime parole della quale giunge sulla terrazza. Tatiana continua ad esser confusa.*)

о. въ шут - ку за - не - могъ, онъ у - ва - жать се - бя за - ста - вилъ
mor - bo l'as - sa - li. Finchè si schiu - se a lui l'a - vel - lo

о. и луч - ше вы - ду - мать не могъ; е - го при - мѣръ дру -
gli a - mi - ci, il mondo e - gli fug - gi. Fu la sua sor - te in -

(уже на террассѣ)
(*già sulla terrazza*)

о. - гимъ на - у - ка. Но, Бо - же мой, ка - ка - я
- ver tre - men - da. Ma Dio, Si - gnor che noja or -

о. - ску - ка съ боль - нымъ си - дѣть и день и ночь, не от - хо -
- ren - da per me con lui la notte e il di Re - star fin -

о. - дя ни ша - гу прочь!
- tan - to che mo - ril..

Poco meno. (♩=80)
Няня. *Filipievna.*

Мо - я го - лубъ - ка, склонивъ го - лов - ку, и глаз - ки о - пус -
Bam - bi - na ca - ra, il ca - po bas - so, lo sguardo fisso al

Poco meno. (♩=80.)

Tempo I.(♩=96.)

H. F.

-тивъ, и детъ смирненько; стыд-ли-ва боль-но! а и - то! не при-гля-
suol, va ti-mo-ro-sa,- mo-de-sta trop-po! E chi sa? che le abbia

Tempo I.(♩=96.)

(Уходитъ, задумчиво качая головой)
(*Esce pensierosa tentennando il capo*)

H. F.

-нул-ся-ли ей ба-ринъ э-тотъ новый!
pres-so il cor quel gio-vi-ne si-gno-re.

poco crescendo

diminuendo

f

p

pp

КАРТИНА ВТОРАЯ. QUADRO SECONDO.

№ 8. ИНТРОДУКЦІЯ И СЦЕНА СЪ НЯНЕЙ.
№ 8. INTRODUZIONE E SCENA COLLA BALIA.

(Театръ представляетъ комнату Татьяны, очень просто убранную. Простые бѣлые деревянные стулья старинаго фасона, обитые ситцемъ. Такія же ситцевыя занавѣски. Кровать, надъ которой полка съ книгами. Комодъ, покрытый салфеткой, и на немъ зеркальце на столбикахъ. Вазы съ цвѣтами. У окна столъ съ чернильницей и со всѣмъ, что нужно для письма.)
(*La scena rappresenta la camera di Tatiana, mobiliata con semplicità e decoro. Sedie bianche di vecchia forma tese di cotonina. Tende simili alle finestre. Un letto con mensola per libri. Una comode coperta di tovaglia; sulla comode uno specchio e vasi da fiori. Presso la finestra, una scrivania.*)

Andante mosso. (♩=72)

PIANO.

mf *p*

p

tr *tr* *mf*

sf *p* *cre-*

scen- *do* *f*

(При открытіи занавѣса Татьяна сидитъ передъ зеркаломъ. Она очень задумчива. Няня стоитъ около нея. Татьяна въ бѣломъ ночномъ платьѣ.)
(*Tatiana, pensierosa, siede allo specchio. Filipievna le sta vicino. Tatiana è in vesta da camera bianca.*)

(Занавѣсъ)
(*Sipario*)

dim. *pp*

Poco più. (♩=84)
Няня. *Filipievna.*

Ну, за_бол_та_лась я! По_ра ужъ, Та_ня, ра_но те_
*Via, non vò più ciar_lar! E' tem_po, Ta_nia, dei tu de_*

Poco più. (♩=84)

pp

(Татьяна лѣниво встаетъ и садится на постель. Няня ласкаетъ её.)

И.
F.

_бя я раз_бу_жукъо_бѣ_днѣ, за_сни ско_рѣй.
star_ti all' alba per la mes_sa, or dei dor_mir!

(*Tatiana s'alza svogliatamente e siede sul letto*)

Andante giusto. (♩=69)

espress.

pp *pp*

cresc. *f*

Andante non tanto. (♩=84)

Татьяна.
Tatiana.

Не спит_ся, ня_ня,
Dor_mir non pos_so,

Andante non tanto. (♩=84)

dim. e ritenuto *pp* *p*

Т.

здѣсь такъ душ_но, от_крой ок_но и
non re_spi_ro, a_prir con_vien; poi

pp

Няня. (Открывъ окно, няня садится на стулѣ рядомъ съ Татьяной)
Filipievna. (*Aperta la finestra la balia siede presso Tatiana*)

Т.

сядь ко мнѣ. Что, Та_ня, что съ то_бой?
sie_di quà! Di! Ta_nia di! che hai?

p *p*

Татьяна.
Tatiana.

Мнѣ скуч_но, по_го_во_римъ о ста_ри_нѣ.
M'an_no_jo; mi nar_ra dell' an_ti_chi_tà!

p

Moderato assai. (♩=88)

Няня. *Filipievna.*

О чемъ же, Та_ня? я бы_ва_ло, хра_ни_ла
Che vuoi che di_ca? Fu già tem_po in cui ta

Moderato assai. (♩=88)

p

Н. *F.*

въ па_мя_ти не ма_ло ста_рин_ныхъ бы_лей и не_бы_лицъ, про злыхъ ду_
men_te con_ser_va_va bal_la_te e can_zon in quan_ti_tà di ma_li

_ховъ и про дѣ_вицъ, а ны_нѣ все тем_но мнѣ ста_ло, что
spir_ti o di fe_stin Ed o_ra, or s'è po_sto un ve_lo ch

mf

зна_ла, то за_бы_ла. Да! при_шла ху_да_я че_ре_да! за_шиб_ло!
ce_la a me il passa_to. Si! La bel_l'è_ta lon_ta_na è già. Pec_ca_to!

Татьяна. *Tatiana.*

Раз_ска_жи мнѣ, ня_ня,
Ba_lia, tu mi' nar_ra

pp

Т.

про ва_ши ста_ры_е го_да: бы_ла ты влю_бле_на тог_да?
del_la tua pri_ma gio_ven_tù! In_na_mo_va_ta fo_sti tu?

Poco più mosso. (♩=100.)

Няня. *Filipievna.*

И пол_но, Та_ня, въ на_ши лѣ_та мы не́ слы_ха_ли про лю_бовь,
Che di_ci, Ta_nia, non sa_pe_va ne_ssu_n'to a_vea che fos_se a_mor!

Poco più mosso. (♩=100.)

p

cresc.

Н. *F.*

а то по_кой_ни_ца све_кровь ме_ня бы со_гна_ла со
*La mam_ma, an_cor io n'ho ter_ror, da_gli oc_chi v'a_ni_ma ve_*

Tempo I. (♩=88)

Татьяна. *Tatiana.*

свѣ_та. — Да какъ же ты вѣн_ча_лась, ня_ня?
de_va. — *Ep_pur n'an_da_sti spo_sa, ba_lia?*

Tempo I. (♩=88)

p

Няня. *Filipievna.*

Такъ, вид_но, Богъ ве_лѣлъ! Мой Ва_ня мо_
E vol_le il ciel co_si! Lo spo_so più

p

_ло_же былъ ме_ня, мой свѣтъ, а бы_ло мнѣ три_над_цать
gio_va_ne di me era an_cor; a_ve_vo tre_di_ci_ anni

лѣтъ! Не_дѣ_ли двѣ хо_ди_ла сва_ха къ мо_ей род_
*allor! Fra lor gli an_zia_ni s'ac_cor_da_ro; io nol sa_*

p *cresc.*

_нѣ, и на ко_нецъ, бла_го_сло_вилъ ме_ня о_тецъ!
_pea, poi l'al_tro di il ge_ni_tor mi be_ne_di.

mf *mf*

Я горь_ко пла_ка_ла со стра_ха,
Mi struss' in pianto acer_bo, a_ma_ro;

p *p* *cresc.*

мнѣ съпла_чемъ ко_су расплe_ли и съ пѣнь_емъ вѣцер_ковь по_ве_ли.
in pre_da al duo_lo ed al ter_ror fui trat_ta al tem_pio del Si_gnor.

più f *mf*

Poco meno.

И вотъ, вве_ли въ семь_ю чу_жу_ю... Да ты не слу_ша_ешь ме_ня!
E mi tro_vai con gen_te strania... ma non m'as_col_ti tu, per_chè?

Poco meno.

p *sff*

Moderato. (♩=96.)

Татьяна. (обнимая няню, съ увлеченіемъ и страстью)
Tatiana. (abbraccia la balia con passione)

Andante. (♩=72.)

Ахъ, ня_ня, ня_ня, я стра_да_ю, я тос_ку_ю, мнѣ тош_но,
Ah, ba_lia, ba_lia, sof_fro tan_to, io mi strug_go, io sof_fro,

Moderato. (♩=96.)

Andante. (♩=72.)

sf *p cresc.* *mf*

Няня.
Filipievna.

Т.

ми_ла_я мо_я; я пла_кать, я ры_дать го_то_ва!
si di_let_ta mia, si pian_ger, sm_ghioz_zar vor_re_i!

Ди_
*Fan_*

p *mf*

Moderato. (♩=96)

Н. Е.

_тя мо_е, ты не_здо_ро_ва;
_ciul_la mia, ma_la_ta sei!

Гос_подь по_милуй и спа_си!
Si_gnor ci sal_va per pie_tà!

Moderato. (♩=96)

p p mf

ritenuto

Дай ок_роп_лю те_бя свя_той во_до_ю, ты вся го_ришь.
La fron_te se_gne_rò col_l'a_qua san_ta, ar_den_te sei.

ritenuto pp p espress.

Andante con moto. (♩=72)
Татьяна. (нерѣшительно)
Tatiana. (indecisa)

Я не боль_на;
Non è do_lor.

я, зна_ешь, ня_ня....
M'a_scol_ta, ba_lia,

Andante con moto. (♩=72)

p cresc.

Т.

я.... влю_бле_на....
no! sof_fre il cor...

о_ставь ме_ня,
Mi la_sciar tu,

mp dim. p

Т.

о_ставь ме_ня:
mi la_scia or tu.

я влю_бле_на!
Mi strug_ge amor!

Няня.
Filipievna.

Да какъ же...
Che di_ci?

crescendo f fp mf

Moderato assai. (♩=84)
Татьяна. Tatiana.

По_ди, о_ставь ме_ня од_ну.
Va via, mi la_scia so_la qui.

Дай, ня_ня, мнѣ пе_ро, бу_ма_гу, да
Ma pria, di_let_ta, por_gi un foglio. Io

Moderato assai. (♩=84)

p pp

Т.

столъ при_двинь;
scri_ve_rò;

я ско_ро ля_гу.
dor_mir non vo_glio.

pp

ritenuto

Няня.
Filipievna.

(уходитъ)
(esce)

Про_сти!
Ad_dio!

По_кой_ной но_чи, Та_ня!
Ti be_ne_di_ca il cie_lo!

ritenuto p

СЦЕНА ПИСЬМА. №9. SCENA DELLA LETTERA.

(Татьяна долго остается въ задумчивости, потомъ встаетъ въ большомъ волненіи и
(Tatiana resta a lungo pensierosa, poi s'alza agitatissima, ma decisa)

PIANO.

Andante con moto. (♩= 72.)

f *ff* *stringendo*

съ выраженіемъ рѣшимости въ лицѣ)

Allegro moderato. (♩= 120.)

p poco a poco cresc.

poco stringendo

mf *cresc.*

Татьяна. (съ одушевленіемъ, съ силой и страстью)
Tatiana. *(con vivacità, forza e passione)*

ff

Пускай по -
Sia poi quel

Allegro non troppo. (♩= 120.)

Т.

-гибну я, но пре-жде я въ о-слѣ-пи-тель-ной на-
che sa-rà, ma pri-ma ab-ban-do-na-ta alla spe-

mf

Т.

-деж-дѣ блаженство тем-но-е зо-ву, я нѣ-гу
-ran-za i-gno-to gaudio invoco, de-li-zia

mf *f*

Т.

жизни у-зна-ю! Я пью вол-шеб-ный ядъ же -
arca-na in core avrò. M'i-nebbriail tos-si-co de -

f *mf*

Т.

-ла-ній, ме-ня пре-слѣдуютъмечты! Везъ-дѣ, везъ-дѣ пере-до
-sia-to, Un gra-to sogno arride a me! Ra-pi-t'io son, l'a-cu-to

cresc. *ff* *poco animando*

Т.

мной мой ис-ку-си-тель ро-ко-вой,вездѣ,вездѣонъпредо мно - - -
stral del guardo suo dol-ce e fa-tal, si fè si-gno-re del mio co - - -

ff *riten. molto*

Andante. (♩= 76.)

(Подходитъ къ письменному столу и садится, нѣсколько времени пишетъ, потомъ останавливается)

(*Siede alla scrivania. Scrive un poco, poi si ferma*)

T.

-ю!
-re!

Andante. (♩= 76.)

mp p cresc.

f p ritenuto

Poco meno.

(рветъ письмо)
(*straccia la lettera*)

T.

Нѣтъ, все не то!
No, non è ciò!

Начну снача - ла!
Or sù da ca - po!

Poco meno.

sf p mf mf

T.

Ахъ! Что со мной!
Dio, non so più!

Я вся го-рю...
Ah, quale ardor!

не зна-ю, какъна - -
Che di-re... io non

f dim.

Moderato assai quasi Andante. (♩= 84.)

T.

-чать!
so!

Moderato assai quasi Andante. (♩= 84.)

p

(останавливается и
(*Si ferma e rilegge*

прочитываетъ написанное)
lo scritto)

Татьяна. *Tatiana.*

Я къвамъпишу,
Che far poss'io?

че-го же бо-лѣ?
Si-gnor, vi scri-vo,

mf p

T.

Что я мо-гу е-ще сказать?
Fia di pa-ro-le d'uo-po ancor?

Теперь, я зна-ю, въ вашей
Io so ched'al-tri sen-si è

T.

во_лѣ меня презрѣньемъна_казать! Но вы,къ мо_ей несчастной
pri_vo fuor chè di sprezzo il vostro cor! Ma pur mi_ra_te le mie

T.

до_лѣ хоть кап_ _лю жа_ло_сти хра_ня, вы не о_
pe_ne, l'a_cer_ _bo duol che in cor mi stà! Vi pren_da
pp cresc.

T.

_ста_ви_те ме_ня. Сна_ча_ла я молчать хо_тѣ_ла; по_
al men di me pie_tà! Vo_lea ce_lar_vi il mio soffri_re, cre_

T.

_вѣрьте,— мо_е_го сты_да вы не уз_на_ли_бъ ни_ко_гда, ни_ко_
_de_te, pian_to non a_vreb_be la pu_pil_la, no, giammai! no, giam_
poco ritenuto
ppoco ritenuto

(Откладывая письмо въ сторону)
Recitativ. (Pone la lettera da parte)

T.

_гда! О да, клялась я сохранить въ душѣ признанье въстрасти пыл_кой и без_умной!
_mai! Oh! sì, giu_rai di chiuder nel mio cor la con_fes_sion fa_tal d'un folle u_mo_re!

Recitativ.
p mf

Adagio. (♩= 60.)

T.

Adagio. (♩= 60.)
У _ вы! Невъси_лахъ я вла_дѣть
Ahi _ mè! Si _ gno_ra più non son
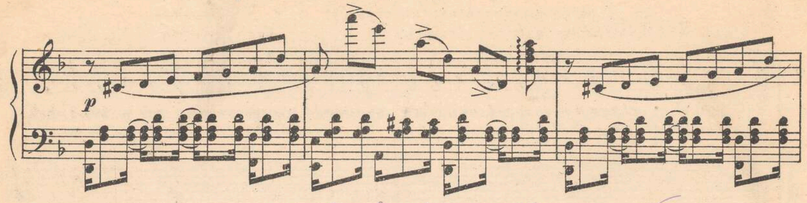
T.

_ свое_ей ду_шой!
de'miei so_spir!
p
Пусть будетъ то, что быть дол_
Qual sia, si compia alfi_ne il
ritenuto
ritenuto

T.
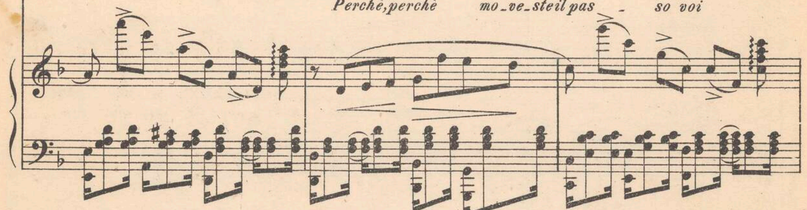
_жно со мной! Е_му признаюсь я! Смѣ_лѣй, онъ все у_знаетъ!
fa_to mio! Chèi sappia il mio pensier: suv_via, suv_via, co_rag_gio!
f f p

Moderato assai quasi Andante. (♩= 84.)



Татьяна. *Tatiana.*
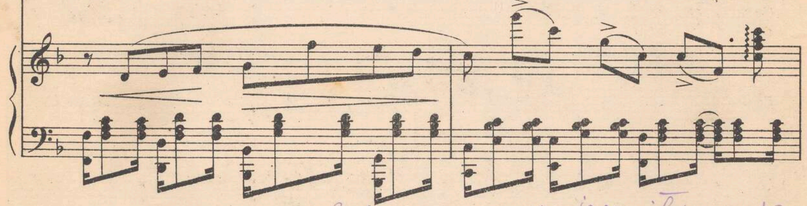
Зачѣмъ_за_чѣмъ вы по_сѣ_ти – ли насъ?
Perchè, perchè mo_ve_stei il pas – so voi



Т.

въ глу_ши за_бы_та_го се_ле_нья
a que_sto no_stro a_sil be_a_to!
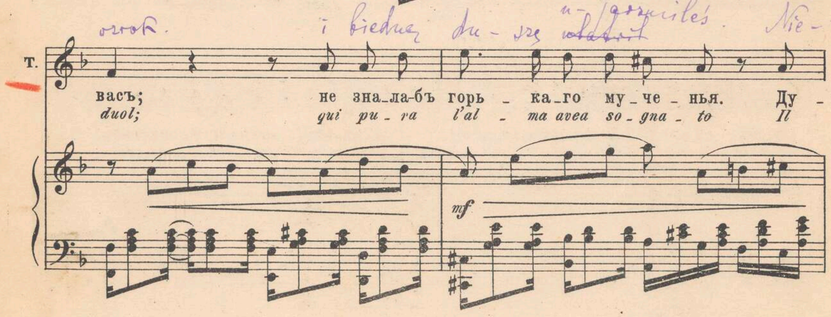
ябъ ни – ко_гда не зна_ла
Io non sa_pea che fos_se il



Т.

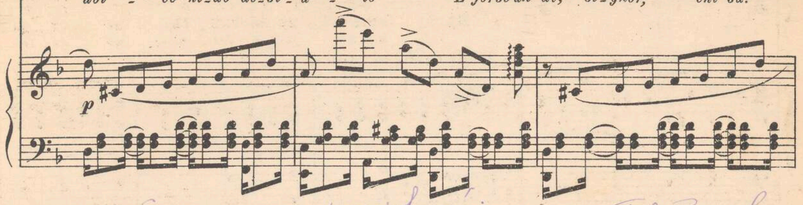
васъ;
duol;

не зна_ла-бъ горь – ка_го му_че – нья. Ду –
qui pu_ra l'al – ma avea so_gna_to Il
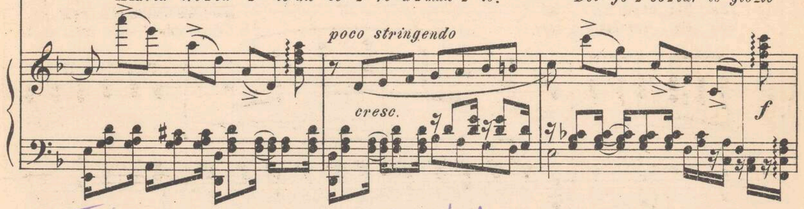


Т.

_ши не_о_пытной волне – нья смиривъсо вре_менемъ, какъ знать?
dol – ce ni_do de_si_a – to E forse un dì, si_gnor, chi sa?
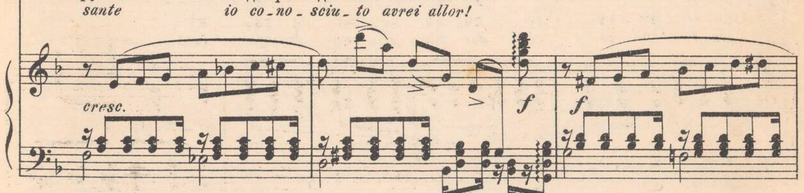


Т.

по серд_цу я на_шла – бы дру – га, бы_ла – бы вѣрна_я су –
A_ria tro_va – to un co – re a_man – te. Del fo – co_lar le gio_ie



Т.
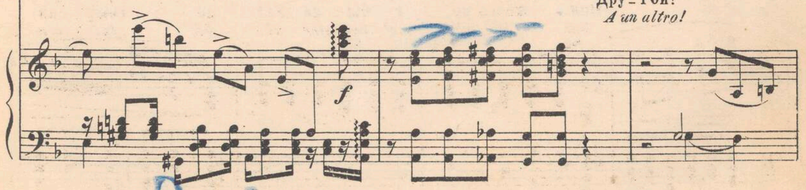
_пру_га и добро – дѣ_тельна_я мать...
sante io co_no – sciu_to avrei altor!



(внезапно вставая)
(balzando in piedi)

Т.

Дру_гой!
A un altro!



Moderato. (♩= 100.)

Нѣтъ, ни-ко - му на свѣ-тѣ не от-да-
No! no! su questa ter - ra ad al - tri

Moderato. (♩= 100.)

p

-ла бы серд-ца я!
non da - rei il mio cor!

То въ вышнемъ суж-де -
Cio che il de - sti - no ha

mf *p*

ritenuto *a tempo*

-но со-вѣ-тѣ, то во-ля не-ба: я тво - я!
sta - bi - li - to si dee com - pi - re, io son tua!

ritenuto *mf a tempo*

f

Вся жизнь мо - я бы-ла за - ло - гомъ сви -
Dai dì che nel pen - sier di Dio fui cre -

p

-дан - нья вѣр-на-го съ то - бой; я зна - ю:
- a - ta vis - si sol per te; lo sen - to,

mf

ты мнѣ посланъ Бо - гомъ до гро - ба ты хра - ни-тель мой!
Dio ti fe - ce mio per la vi - ta, per l'e - ter - ni - tà!

Meno. (♩=76.)

Ты въ сно - ви - дѣнь - яхъ мнѣ яв - лял - ся, не-зри-мый,
So - gna - to a - ve - va il tuo sem - bian - te, i - gnoto an -

Meno. (♩=76.)

p

ты ужъ былъ мнѣ милъ, твой чуд - ный взглядъ ме-ня то -
- co - ra t'a - mo il cor, e del tuo sguar - do lo splen -

p

T.

- милъ,
- dor

вѣду_щѣ твой
per_fin nel

го_лосъ раз_да_вал_ся!
son_no avea din_nan_te!

Moderato. (♩=100.)

stringendo

Дав_но... нѣтъ, э_то былъ не сонъ!
Ma no! ra_pita in cie_lo io fui!

ты чуть во_шелъ,
ve_ni_sti a me....

я въ мигъ уз_на_ла,
ti spin_se il fa_to,

Moderato. (♩=100.)

stringendo

mf *sf* *p* *cresc.*

Andante. (♩=76)

вся о_бо_млѣ_ла,
o mio si_gno_re

за_пы_ла_ла
de_si_a_to,

и въ мы_слях_ъ мол_ви_ла,
E sus_sur_rò il mio cor...

Andante. (♩=76)

f *f*

вотъ онъ,
È lui!

вотъ онъ!
È lui!

Не
Non

ritardando

p

Moderato. (come sopra)

правдаль, я те_бя слы_ха_ла, ты го_во_рилъ со мной въ ти_ши,
e_ri tu che mi par_la_vi, quand' io chie_de_va a Dio pie_tà?

Moderato. (come sopra)

p *mf*

un poco animando

ког_да я бѣд_нымъ по_мо_га_ла,
Non e_ri tu che me_co anda_vi

un poco animando

p poco a poco *cresc.*

и_ли мо_лит_вой ус_лаж_да_ла тос_ку ду_ши?
pie_to_so e me_co di_spen_sa_vi la ca_ri_tà?

И въ э_то са_мо_е мгно_ве_нье не ты ли,
*E non sai tu che nel mi_ste_ro tu mi ra_*

f

T.

ми - ло - е ви - дѣ - нье, въпро - зрач - ной тем - но - тѣ мелькнулъ,
pi - sti ogni pen - sie - ro, tu m'i - spi - ra - sti la vir - tù?

T.

при - ник - нувъ ти - хо къ из - го - ловь - ю, не ты - ль съот -
Non sai che i pal - pi - ti d'a - mo - re, sve - la - sti al

cresc.

T.

- ра - дой и лю - бовь - ю сло - ва на - деж - ды мнѣ шеп - нулъ?
po - ve - ro mio co - re ch'o - mai re - si - ster non sa più!

ritenuto

f *ritenuto*

Andante. (♩=69.)

(подходитъ къ столу и снова садится писать)
(*s'avvicina alla tavola e scrive*)

p espress.

(останавливаясь писать и какъ бы задумываясь)
(*cessa di scrivere e resta pensierosa*)

Татьяна.
Tatiana.

(съ большимъ чувствомъ)
(*con grande espressione*)

Кто ты: мой ан - гелъ - ли хра - ни - тель, и - ли ко -
Sei for - se l'an - ge - lo fe - de - le? sei forse il

p

T.

- варный ис - ку - си - тель? Мо - и сом - нѣ - нья раз - рѣ - ши:
ten - ta - tor cru - de - le? Il tri - sto du - bio sol - vi or tu!

T.

быть мо - жетъ, э - то все пус -
Chi sa? la spe - me seon - si -

p *p*

T.

- то - е, об - манъ не - о - пыт - ной ду - ши,
- glia - ta, chi - me - ra va - na so - gno fu!

(снова встаетъ и ходитъ въ задумчивости)
(*s'alza e cammina pensierosa*)

T.

и суж - де - но со - всѣмъ и - но - е?
Tutt' al - tra sor - te m'è ser - ba - ta!

Molto più mosso. (♩=100.)

Но, такъ и быть! Судь - бу мо - ю от - кы - нѣ я те -
Sia pur co - si! Il mio des - tin in tuo po - te - re o -

- бѣ вру - ча - - - ю, пе - редъ то - бо - ю
- mai con - fi - - - do. Il pian - to mio ti

сле - зы лью, тво - ей за - щи - ты у - мо - ля - ю, у - мо -
muo - va alfin, maf - fi - do a te ben mio m'af - fi - do, si m'af -

- ля - ю!
- fi - do!

(страстно,сильно)
(*con forza e passione*)

Во - об - ра - зи: я здѣсь од - на!
Mi - ste - ro a tut - ti è il mio sof - frir,

Ни - кто ме - ня не по - ни - ма - етъ!
Il mio pen - sier da me s'in - vo - la!

Più mosso. (♩=84)
(все болѣе и болѣе воодушевляясь)
(*animandosi sempre più*)

Раз - су - докъ мой из - не - мо - га - етъ, и мол - ча
Son qui stra - zia - ta, so - la, so - la E so - la al -

Più mosso. (♩=84)

гиб - нуть я дол - жна!
- fin do - vrò pe - rir!

Я жду те - бя, я жду те -
Deh! vie - ni a me. Deh! vieni a

- бя!
me

Е - ди - нымъ сло - вомъ на - деж - ды
Tu mi con - so - la. Di spe - me un

серд - ца о - жи - ви, иль сонъ тя - же - лый пе - ре - рви, у - вы, за -
rag - gio ar - reca a me, op - pur di - strug - gi il so - gno, ahi - mè, ansio - sa

- слу - жен - нымъ, у - вы, за - слу - жен - нымъ у - ко - -
at - tendo o - mai, at - tendo o - mai la tua pa - ro - -

Tempo I. (♩=69)

(быстро подходитъ къ столу и поспѣшно дописываетъ письмо)
(s'avvicina con impeto alla scrivania e finisce di scrivere la lettera)

Т.

-ромъ!
-la!

ff *marcato*

ff

f

Più mosso.

f

ff

Татьяна. *Tatiana.*

(вставая и запечатывая письмо)
(alzandosi e sigillando la lettera)

Кон - ча - ю! страш - но пе - ре -
E fat - to! Ciel! Che scris - si

mf

f

Т.

-честь, стыдомъ и стра - хомъ за - ми - ра - ю,
mai! Ti - mor, ver - go - gna ho nel co - re,

p

f

Т.

но мнѣ по - ру - койчесть е - го, и смѣ - ло
o - mai l'in - du - gio sa - ria van; con - fi - do

p

f

Più vivo.

Т.

ей ce - бя ввѣ - ря - - - - ю!
sol nel - l'o - nor su - - - - o!

Più vivo.

ff

СЦЕНА И ДУЭТЪ. № 10. SCENA E DUETTO.

(Татьяна подходитъ къ окну и отдергиваетъ занавѣску. Въ комнату быстро врывается свѣтъ)
(*Tatiana s'avvicina alla finestra e tira la tenda. La luce irrompe nella camera*)

Moderato assai. (♩=92.)

PIANO.

poco a *poco*

cre *scen* *do*

Татьяна. *Tatiana.*

poco ritenuto

Ахъ! ночь ми - ну - ла, прос_нулось
Ah! *Ec_coil gior - no,* *se - re_no il*

ff *pp* *poco ritenuto*

Allegro moderato. (♩=116.) (Садится у окна)
(*Siede presso la finestra*)

Т.

всё, и солнышко веста - етъ.
ciel, *il so - le spunta già!*

p

Татьяна. *Tatiana.*

Пас_
Il

dim. *p*

Т.

ritenuto

_тухъ иг_ра_етъ... спо_кой_но все...
pa_stor suona *la sua can_zon...*

ritenuto *p* *p* *a tempo*

riten.

Andante con moto. (♩=72.)

Т.

А я_то! Я то!
Ed i - o! *I - o...*

(Задумывается)
(*Pensierosa*)

Andante con moto. (♩=72.)

p espres. *poco cresc.* *poco animando*

(Дверь тихонько отворяется и входитъ няня)
(*Entra la balia, aprendo la porta con precauzione*)

mf *ritenuto*

Moderato. (♩=96.)
Няня. *Filipievna.*

(еще не замѣчая Татьяны)
(Non vedendo ancora Tatiana)

Moderato. (♩=96.)

По_ра, ди_тя мо_е!
Ta_tia_na, è tem_po o_mai.

(увидѣвъ Таню)
(Vede Tatiana)

Н. *F.*

вста_вай!
Suv_via!

Да ты, кра_са_ви_ца, го_то_ва!
Che ve_do, già tu sei le_va_ta?!

Н. *F.*

о пташ_ка ран_ня_я мо_я!
O dol_ce albor degli oc_chi miei.

Ве_чоръ ужъ какъ бо_я_лась я...
Te_ri per te quant'io te_mei!..

Н. *F.*

Ну, сла_ва Бо_гу, ты ди_тя, здо_ро_ва!
Sien grazie al cielo, tu non sei ma_la_ta.

тос_ки ноч_ной и
Sva_ni_ro i so_gni

(Татьяна отходитъ отъ окна и беретъ письмо)
(Tatiana s'allontana dalla finestra e prende la lettera)

Un poco più mosso.

Н. *F.*

слѣ_дунѣтъ,
ed i ter_ror;

ли_це тво_е какъ ма_ковъ цвѣтъ!
Il dol_ce vi_so sem_bra un fior!

Un poco più mosso.

Татьяна. *Tatiana.*

Allegro moderato. (♩=112.)

Ахъ,
Ah!

ня_ня,
ba_lia,

сдѣ_лай о_дол_
d'un ser_vi_zio ho

Allegro moderato. (♩=112.)

Няня. *Filipievna.*

Татьяна.
Tatiana.

Т.

_жень_е...
d'uo_po.

Из_воль, род_на_я,
Tu puoi, fan_ciul_la,

при_ка_жи.
co_man_dar.

Не
Non

Т.

ду_май...
cre_der...

Пра_во... по_до_зрѣнь_е...
cer_to... il mio sco_po...

но ви_дишь...
ca_pi_sci?

poco cresc.

Т.

ахъ, не от - ка - жи!..
via non ri - fiu - tar!..

Няня. *Filipievna.*

Мой другъ, вотъ
Ma che! il

dim.

Н. Ф.

Богъ те - бѣ по - ру - кой...
ciel m'è te - sti - mo - nio...

cre - scen -

Татьяна. *Tatiana.*

Росо тепо. (♩=96.)

И такъ, по - шли ти - хонь - ко вну - ка съ за -
Il tuo gar - zon re - chi in se - gre - to co -

Росо тепо. (♩=96.)

- do

mf

Т.

-пис - кой э - той къ О... къ то - му... къ со - съ - ду, да ве -
-te - sta let - te - ra ad.... a quel... quel si - gnor, ma sap -

Т.

-ли е - му, чтобъ онъ не го - во - рилъ ни сло - ва, чтобъ
-pia il bam - bin che non de' prof - fe - rir pa - ro - la ep -

Няня. *Filipievna.*

Т.

онъ, чтобъ онъ не на - зы - валъ ме - ня! Ко - -
poi che fa - vel - lar di me non de'... A

Н. Ф.

-му - же, ми - ла - я мо - я? Я
chi? di - letta dim - mi or - sù? L'e -

p

p

Н. Ф.

нынъ - че ста - ла без - тол - ко - ва! Кру - -
-tà m'ha at - tu - sa la ra - gio - ne. Gran

Н. F.

-гомъ со - сѣ - дей мно-го есть, ку - да мнѣ ихъ и
co-pia qui v'ha di si - gnor, che di con - tar - li io

Татьяна. *Tatiana.*

(нетерпѣливо) *(con impazienza)*

Какъ не-до-
Ahi! quanto

Н. F.

пе-ре-честь, ко - му-же, ко-му-же, ты тол-комъ го-во - ри!
non ho cor. A qua-le? A qua-le? Fa chia-ro il tuo pen-sier.

Т.

Няня. *Filipievna.*

-гад-ли-ва ты, ня-ня! Сер-деч - - ный другъ, ужъ я ста -
tarda è la tua men-te. Fan-ciul - - la mia, son vec - chia

pp

Н. F.

-ра, ста - ра, ту - пѣ-етъ ра - зумъ,
già! Si, si, Ho de-bo - le il cer -

Н. F.

Та-ня; а то бы - ва-ло я вос - -
-vel-lo, non e - ra ta-le in al - tra e -

Н. F.

-тра: Бы - ва-ло, бы - ва-ло мнѣ
-ta. Un det-to, un det-to, un

Татьяна. *Tatiana.*

Ахъ, ня - ня, ня - ня, до то - го - ли! что
Ah! ba - lia, ba - lia ces - s'al - fi - ne, di

сло - во бар - ской во - ли...
det - to sol ba - sta - va...

mf *p*

нуж - ды мнѣ въ тво - емъ у - мѣ, ты ви - дишь, ня - ня,
vec - chie sto - rie par - li in - van. Non o - di? Del - la

дѣ - ло о пись - мѣ! Что
let - te - ra par - lium! Di

Няня. *Filipievna.*

Ну, дѣ - ло, дѣ - ло, дѣ - ло; не
Ho in_te - so, in_te - so, ba - sta, mia

нуж - ды, ня - ня, мнѣ въ тво - емъ у - мѣ! Къ О -
vec - chie sto - rie, ba - lia, par - li in_van. O -

гнѣ - вай - ся, ду - ша мо - я, ты зна - ешь: не - по́ - нят - на я.
di - let - ta, non t'a - di - rar! La men - te mia non sa pen_sar.

cresc.

- нѣ - ги - ну, къ О - нѣ - ги - ну съпись_момъ, къ О -
- ne - ghin, si. O - ne - ghin, si! Do - vrà ri -

cresc.

Ну, дѣ - ло, дѣ - ло! я по - ня - ла!
Ho in_te - so, ho in_teso: or tut_to io so!

Poco più. (♩=112.)

- нѣ - ги - ну по - шли ты вну - ка, ня - ня!
- ce - ve - re co - de - sto fo - glio, ba - lia!

Ну, ну, не гнѣ - вай - ся, ду - ша мо - я, ты на - ешь: не - по - нят - на я!
Su, via, fan - ciul la mia, non t'à - di - rar, la men - te mia non sa pen_sar.

Poco più. (♩=112.)

mf

Татьяна. *Tatiana.*

Н. *F.*

Да чтожъ ты сно_ва по_блѣд_нѣ_ла? Такъ, ня_ня, пра_во ни_че_
*Ma tu di nuovo im_palli_di_sci? T'in_gan_ni, ba_lia, in ve_ri_*

Т.

_го! Пош_ли_же ну_ка сво_е_го!
_tà! *Non ri_fiu_tar_mi per pie_tà!*

(Няня, взявъ письмо, стоитъ все еще въ недоумѣніи. Таня дѣлаетъ ей знакъ, чтобъ она уходила. Няня уходитъ, у дверей останавливается, задумывается, снова возвращается. Наконецъ даетъ почувство-вать, что она поняла, и уходитъ.)
(*La balia, presa la lettera, rimane indecisa. Tatiana le fa cenno di uscire. La balia si avvia, si ferma sulla porta, pensierosa, poi torna indietro. Finalmente fa intendere con cenni, che ha capito ed esce.*)

(Татьяна садится къ столу и, облокотившись, снова погружается въ раздумье.)
(*Tatiana siede al tavolo e resta pensierosa, la fronte nelle palme*)

Andantino con moto. (♩=80.)

sf *p* *poco a poco crescendo e stringendo*

(Занавѣсъ)
(*Cala la tela*)

cresc. *poco stringendo*

Moderato mosso. (♩=104.)

ff *ff* *p* *ppp*

КАРТИНА ТРЕТЬЯ. QUADRO TERZO.

ХОРЪ ДѢВУШЕКЪ. №11. CORO DI CONTADINE.

Театръ представляетъ другое мѣсто сада при усадьбѣ Лариныхъ. Густые кусты сирени и акаціи, ветхая скамейка, запущенныя клумбы и т. д. Сѣнныя дѣвушки, собирающія ягоды, мелькаютъ въ кустахъ.

La scena rappresenta un' altra parte del giardino della s-ra Larina. Folti cespugli di lille e acacie. Banco. Ajuole incolte. Le contadine raccolgono bacche fra i cespugli.

(Хоръ на заднемъ планѣ сцены въ кустахъ.)
(Coro nel fondo, dietro i cespugli.)

Moderato con moto.

PIANO.

p

cresc.

(Занавѣсъ) *(Sipario)*

mf

Soprani.

ХОРЪ ДѢВУШЕКЪ.
CORO DI CONTADINE.

f

Дѣ - - вицыкра - са - - вицы, ду - шень - ки по - дру - женьки!

Alti.

Fo - - ra-set-te a - ma - bi - li, gio - va - nìt de - sia - bi - li

Ра - зыграйтесь, дѣ - вицы, раз - гу - ляйтесь, ми - лы - я! За - тя - ни - те
In - trecciar do - ve - te or voi Dan - ze, giochi e can - ti or - sù. Sia gio - conda

Ра - зыграйтесь, дѣ - вицы, раз - гу - ляйтесь, ми - лы - я! Пѣс - - ню
In - trecciar do - ve - te or voi Dan - ze, giochi e can - ti or - sù. Sia gio -

pp

пѣ - сен - ку, пѣ - сен - ку за - вѣт - ну - ю, за - - ма - ни - те
la can - zon, E la dan - za lie - ta fia, Il gar - zon at -

за - - тя - ни - те, пѣ - сен - ку за - вѣт - ну - ю, мо - лод - ца
con - do il can - to E la dan - za lie - ta fia, Il gar - zon

мо - лод - ца къ хо - ро - во - ду на - - ше - му; какъ за - ма - нимъ
trat - to sia Nel - la ron - da lie - ta o - gnor, Se il gar - zon ci ap -

за - - ма - ни - те къ хо - ро - во - ду на - - ше - му; какъ за - ма - нимъ
ri - chia - ma - te Nel - la ron - da lie - ta o - gnor, Se il gar - zon ci ap -

mf

мо - - лод - ца, какъ за - ви - димъ из - - да - ли

- pa - - ri - rà, Ei non de' fug - gir da noi,

раз - бѣ - жи - тесь, ми - лы - я, за - ки - да - емъ ви - шень - емъ,

ac - cor - re - te tut - te voi Di ci - rie - gie al bel co - lor.

p mf

ви - шеньемъ, мали - но - ю, крас - но - ю смо - ро - ди - ной!

Di lampon purpureo an - cor Lo col - pi - te drit - to al cor!

Не хо - ди под - слу - - ши - вать пѣ - сен - ки за -

Sei cu - rio - so bel gar - zon, Noi can - tiam, ma

- вѣт - - ны - я, не хо - ди под - смат - - ри - вать

non per te. Ed a - vra di te ra - gion

иг - ры на - ши дѣ - - вичь - и.

la pur - pu - rea bac - ca in fè!

Дѣ - - ви - цы, кра - са - - ви - цы,

Fo - - ro - set - te a - ma - - bi - li

p

ду - шень - ки, под - ру - - жень - ки, ра - - зы - грай - тесь

gio - va - m'e de - sia - - bi - li In - - trec - ciar do -

дѣ - - ви - цы, раз - гу - ляй - тесь ми - - лы - я.

- ve - - te or voi, Dan - ze, gio - chi e can - - ti or - sù.

За - - тя - ни - те пѣ - сен - ку, пѣ - сен - ку за - -

Sia gio - con - da la can - zon E la dan - za

Пѣс - - ню за - - тя - ни - те, пѣ - сен - ку за - -

Sia gio - con - - do il can - to E la dan - za

pp *p*

- вѣт - - ну - ю, за - - ма - ни - те мо - лод - ца

lie - - ta sia, il gar - zon at - trat - to sia

- вѣт - - ну - ю, мо - лод - ца за - - ма - ни - те

lie - - ta sia, il gar - zon ri - - chia - ma - te

mp *pp* *p*

къ хо - ро - во - - ду на - - ше - му. Какъ за - ма - нимъ

Nel - la ron - - da lie - - ta o - gnor, se il gar - zon ci ap -

къ хо - ро - во - - ду на - - ше - му. Какъ за - ма - нимъ

Nel - la ron - - da lie - - ta o - gnor, se il gar - zon ci ap -

mp *pp*

мо - лод - ца, какъ за - ви - димъ из - да - ли,

- pa - ri - rà Ei non de' fug - gir da noi,

pp

раз_бѣ_жим - тесь, ми - лы - я, за_ки_да - емъ ви - шень - емъ!

Ac_cor_re - te tut - te voi Lo col_pi - te drit - to al cor!

p

Не хо_ди под - слу - ши - вать пѣ_сен_ки за -

Sei cu_rio - so bel gar - zon! Noi can_tiam, ma

pp

- вѣт - ны - я, не хо_ди под - смат - ри - вать иг_ры на - ши

non per te, ed a_vrà di te ra - gion la pur_pu - rea

p

дѣ - вичь - и! Не хо_ди под - слу - ши_вать, не хо_ди под -

bac - ca in fè! Sei cu_rio - so bel gar_zon Ed a_vrà di

p

p

- сма - тривать иг - - ры на_ши дѣ - - вичь - и!

te ra_gion la pur_pu_rea bac - - ca in fè!

rit.

rit.

rit.

p

СЦЕНА И АРІЯ ОНѢГИНА. № 12. SCENA ED ARIA DI ONEGHIN.

(Татьяна быстро вбѣгаетъ и въ изнеможеніи падаетъ на скамью)
(Tatiana entra correndo e cade seduta sul banco)

PIANO.

Moderato mosso. (♩=104)

mf

ff

Татьяна. *Tatiana.*

Meno mosso.

Здѣсь онъ... здѣсь Ев - ге - ній!... О Бо - же, о
Ei qui! qui! Eu - ge - nio!... Mio Di - o! Mio

T.

Бо - же! что по - ду - малъ онъ... что скажетъ онъ?...
Di - o! Che pen - sa - to avrà? Che mai di - rà?

mf colla parte

Adagio. (♩=54)

T.

Adagio. (♩=54)

Ахъ! для че - го сте -
Ah! per - chè mai a

p

T.

- на - ньювнявъ ду - ши больной, не со - владавъ са - ма съ со - бой,
tal s'in - dus - se il tri - ste cor! Mi spinse sconsi - glia - to amor.

T.

е - му письмо я на - пи - са - ла! Да! серд - це мнѣ те - перь ска -
Or le mie pe - ne alui son no - te! Ed ei, chi sa? for - se, cru -

Più mosso. (♩=66.)

Più mosso. (♩=66.)

mf

sf

T. -за-ло, что на-смѣ-ет-ся на до мной мой со-блазни-тель ро-ко-вой!
de-le, in ri-so vol-ge il mi-o do-lor! o mio fa-ta-le tenta-tor!

p cresc. *mf*

T. О, Бо-же мой! какъ я несчастна,
Ahi-mè, Signor! me sventu-ra-ta!

riten. *a tempo* *p*

T. какъ я жал-ка! Ша-ги... все бли-же...
O mio sof-frir! Qualcun s'appres-sa...

Moderato. (♩=100.)

f

T. да, э-то онъ, э-то онъ!
al cer-to egli è... Si, è lui!

(Входитъ Онѣгинъ. Таня вскакиваетъ. Евгеній подходитъ къ ней. Она опускаетъ голову на грудь.)
(Entra Oneghin. Tatiana balza in piedi. Oneghin le si avvicina. Essa abassa il capo.)

Andante non tanto. (♩=80.)

f *p*

Онѣгинъ. (Съ достоинствомъ, покойно и нѣсколько холодно)
Oneghin. (Dignitoso, calmo e freddo)

Вы мнѣ пи-са-ли, не от-пи-рай-тесь. Я про-
Voi mi scri-ve-ste... Ne-gar non va-le. Or io

sf *mf*

О. -челъ ду-ши до-вѣр-чи-вой при-зна-нья, люб-ви не-
so il sen-so ar-can del vo-stro co-re. È pu-ro e

p

О. -винной из-ли-я-нья, мнѣ ва-ша ис-кренность ми-ла! о-на въволь-
san-to ingenuo amore! Io la fran-chez-za so apprezzar. I vostri ac-

p

О. -не-нье при-ве-ла дав-но у-молкнувші-я чувст-ва. Но васъ хва-
-cen-ti rav-vi-var nel-l'al-ma un sen-so già scor-da-to, Ma pur lo-

О. -лить я не хо-чу, я за не-е вамъ от-пла-чу признань-емъ
-dar-vi non poss'io. E senz'amba-gi il pensier mio A voi sa-

О. также безъ ис-кусства. Прими-тежъ ис-повѣдь мо-ю, се-бя на
-rà qui ri-ve-la-to. Io mi con-fes-so al vo-stro piè, il vo-stro

Татьяна. *Tatiana.*

О, Бо-же! какъ о-бид-но и какъ
O cie-lo, quale of-fe-sa! Quant' io

О. судъ вамъ от-да-ю!
cor de-ci-der de'.

Lucia (Опускается на скамью)
(Si lascia andare sul banco)

Т. больно!
sof-fro.

Andante non troppo. (♩=80.)
Онѣгинъ. *Oneghin.*

Когда бы жизнь до-машнимъ кру-гомъ я ог-ра-ничить захотѣлъ,
Se dell' i-men la dol-ce cu-ra Empis-se d'estasi il miocor,

Andante non troppo. (♩=80.)

О. когдабъ мнѣ быть отцомъ, супру-гомъ прі-ят-ный жребій по-вѣ-лѣлъ,
Se la ri-bel-la mia na-tu-ra Piegas-se ai palpi-ti d'amor,

О. то вѣрнобъ кромѣ васъ одной не-вѣс-ты не искалъ и-ной.
Fe-del com-pagna per mia fè, sa-re-ste so-la voi per me.

О. Но я не созданъ для блажен-ства,
Ma non m'arride il ga-io so-le.

O.

е_му чуж_да ду_ша мо_я;
Non v'ha per me fe_li_ci_tà,

напрасны ва_ши со_вер_шен_ства,
I_me_ne, a_mor son va_ne fo_le

O.

ихъ не достоинъ вовсе я! По_вѣрь_те, совѣстьвътомъпо_ру_кой, су_
*che l'in_do_man fanno pie_tà. A che cer_car si gra_ve cu_ra? L'i_*

O.

_пру_же_ство намъ бу_детъ му_кой. Я
*_men per noi sa_ria sven_tu_ra. L'a_*

O.

сколько ни лю_билъ бы васъ, при_вык_нувъ, раз_лю_блю тот_
*_mor dell' og_gi sa_via van; non v'a_me_rei già più do_*

p

O.

_часъ. Су_ди_тежъ вы, ка_кі_я ро_зы
_man! Or voi sa_pe_te le de_li_zie

O.

намъ за_го_то_вить Ги_ме_ней, и
che l'i_me_neo ci ar_re_che_rà E

ritenuto

O.

мо_жетъ быть на мно_го дней!
for_se per l'e_ter_ni_tà.

pp ritenuto

Più mosso. (♩= 100.)
(съ увлеченіемъ)
(esaltandosi)

O.

f

Меч_тамъ и го_дамъ нѣтъ воз_вра_та, ахъ, нѣтъ воз_
*L'e_tà fe_li_ce s'è in_vo_la_ta, Ah! s'è in_vo_*

Più mosso. (♩= 100.)

mf

О. -вра - та, не об - но - влю ду - ши мо - ей!
-ta - ta! Mu - tar - si i'al - ma no non può,

О. Я васъ лю - блю лю - бо - вью бра - та, лю - бо - вью
O - gni altra sor - te m'è ne - ga - ta D'a - mor fra -

О. бра - та, иль, мо - жетъ быть, е - ще силь -
-ter - no, d'a - mor fra - ter - noio va - - me -

О. -нѣй! иль, мо - жетъ быть... иль, мо - жетъ быть, е - ще, е - ще нѣж -
-rò! e for - seancor... e for - sean - cor d'un più pos - sen - tea -

Tempo I.

О. -нѣй! По - слу - шай - тежъ ме - ня безъ гнѣ - ва, смѣ -
-mor. Il mio par - lar non dia li - vo - re, fan -

Tempo I.

mf

О. -нить не разъ мла - да - - я дѣ - ва мечъ -
-ciul - la va - gaal vo - - stro co - re! A -

p

p

Molto ritenuto. *pp* Andante non tanto.

О. -та - ми, меч - та - ми лег - кі - я меч - ты!
-mo - re, a - mo - re cac - cia un altro a - mor!

Molto ritenuto. Andante non tanto.

pp *p*

pp

Tempo del coro. Moderato con moto. (♩=112.)

О. У - чи - тесь власт - вовать со -
Il det - to mio gui-da vi

Tempo del coro. Moderato con moto. (♩=112.)

(Хоръ за сценой; никого не видно)
(Coro dietro le quinte)

Дѣ - вушки кра - са - ви - цы, ду - шень - ки, по - дру - женьки, ра - зыграйтесь,
E - ro-sette a - ma - bi - li, va - ghe de - si - a - bi - li In - trecciar do -

О. -бой, не вся - кій васъ, какъ я, пой - метъ, къ бѣ - дѣ не -
sia, un pas - so fal-so, ahi - mè! an - cor potria piom -

pp *mf*

дѣ - ви - цы, раз - гу - ляйтесь, ми - лы - я, какъ за - ма - нимъ мо - лод - ца,
-ve - teor voi Dan-ze, giochie can - ti or sù! Se il garzon ci ap - pa - ri - rà,

(Хоръ постепенно удаляясь)

О. - о пытность ве - детъ!
- barvi nel do - lor!
(Il coro s'allontana poco a poco)

как ъ за - ви - димъ из - да - ли, раз - бѣ - жим - тесь, ми - лы - я, за - ки - да - емъ
ei non de' fug - gir da noi, Ac - cor - re - te tut - te voi, lo col - pi - te

(Онѣгинъ подаетъ руку Татьянѣ. Она долго смотритъ на него умоляющимъ взглядомъ, потомъ
(Oneghin offre il braccio a Tatiana. Essa lo guarda lungamente in atto di silenziosa preghiera,

ви - шень - емъ. Не хо - ди под - слу - ши - вать, не хо - ди под - смат - ри - вать
dritto al cor Sei cu - rio - so, bel garzon! Ed a - vrà di te ra - gion,

машинально встаетъ и опираясь на него, тихо уходитъ)
poi s'alza macchinalmente, s'appoggia al braccio di Oneghin ed esce lentamente)

ppp

иг - ры на - ши дѣ - ви - чьи!
la pur - pu - rea bac - ca in fè!

(Занавѣсъ) *(Sipario)*

pp

ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ. — ATTO SECONDO.
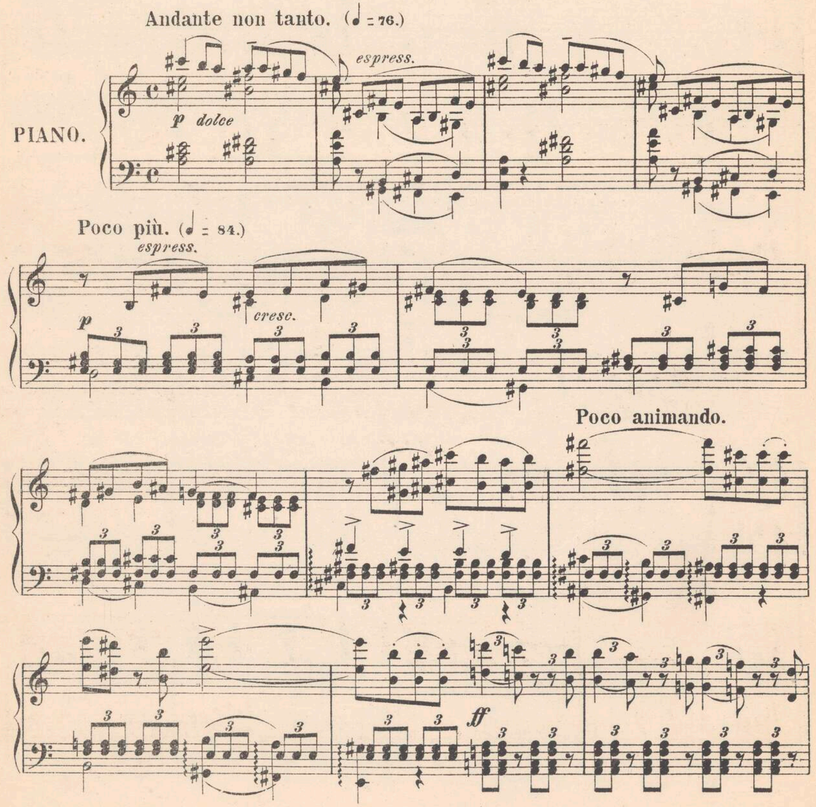
КАРТИНА ПЕРВАЯ. — QUADRO PRIMO.
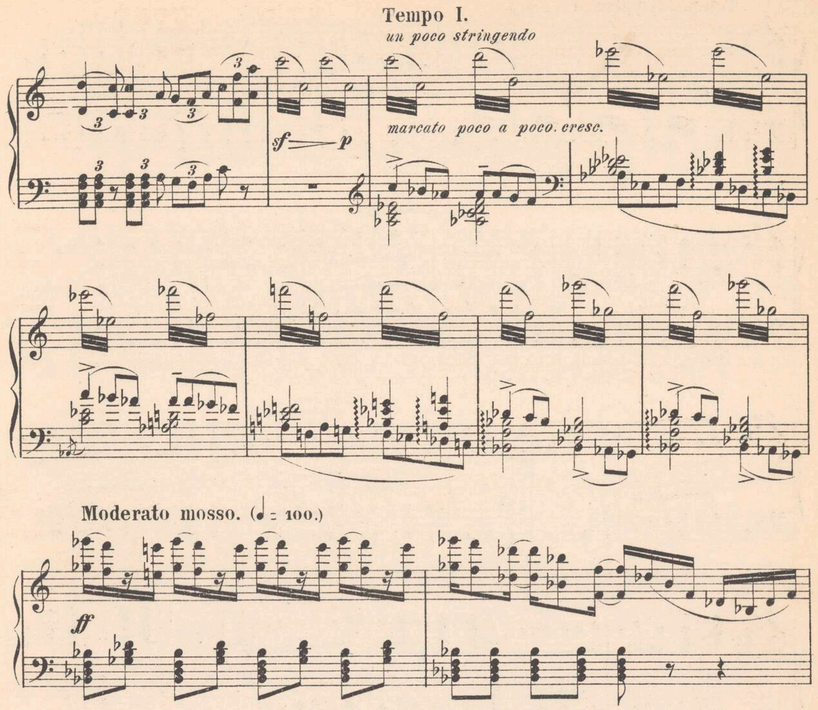
№ 13. АНТРАКТЪ И ВАЛЬСЪ СЪ СЦЕНОЙ И ХОРОМЪ.

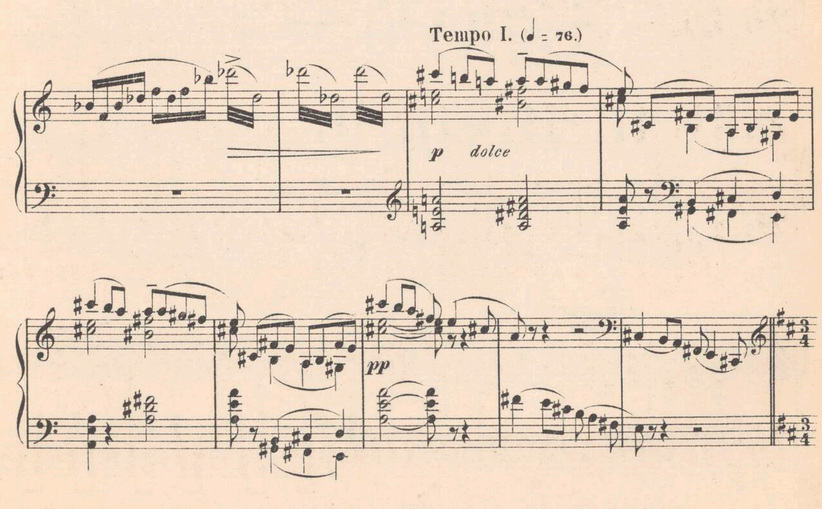
№ 13. INTRODUZIONE E VALZER. SCENA E CORO.

Театръ представляетъ освѣщенную залу въ домѣ Ларинныхъ. Посрединѣ люстра, по бокамъ кенкеты съ зажженными сальными свѣчами. Гости въ бальныхъ нарядахъ весьма старомоднаго фасона, и среди ихъ военные въ мундирахъ двадцатыхъ годовъ танцуютъ вальсъ. Старики сидятъ группами, любуясь на танцы. Маменьки съ ридикюлями занимаютъ стулья, установленные вдоль стѣнъ. Онѣгинъ съ Татьяной, Ленскій съ Ольгой принимаютъ участіе въ танцахъ. Ларина безпрестанно проходитъ по сценѣ съ озабоченнымъ видомъ хозяйки.

La scena rappresenta una sala in casa della s-ra Larina. Nel centro pende un lampadario. Ai lati lucerne con candele. Invitati, in abiti da ballo d'antico taglio; fra loro ufficiali in uniforme del 1820, ballano il valzer. Vecchi signori siedono insieme e seguono con interesso le danze. Le vecchie signore occupano le sedie disposte lungo le parete. Oneghin e Tatiana, Lenski e Olga prendono parte alle danze. La s-ra Larina percorre continuamente la scena occupandosi dei dettagli della festa.







Tempo di Valse. (𝅗𝅥. = 80.)

pp

poco a poco crescendo

sempre cresc.

ff

ff

ЗАНАВѢСЪ.
SIPARIO.

f

ХОРЪ. CORO.

Soprani. *f*

Alti.

Вотъ такъ сюр_призъ, ни_какъ не о_жи_да_ли

Tenori. *f*

Bassi.

Bril_lan_te i_dea dav_ver i_na_spet_ta_ta!

f

во_ен_ной му_зы_ки! Ве_се_лье

Che bel_la mu_si_ca E ga_ia

Дав - но ужъ насъ
Bril - lan - te as_sai!

хоть ку - да!

Дав - но ужъ насъ такъ
Bril - lan - te as_sai! si

si dav - ver!

не у - го - ща - ли!
è la se - ra - ta

На сла - ву пиръ!
Ed il fe - stin!

На сла - ву пиръ, не
Ed il fe - stin gio -

прав - даль,
con - do,

гос - по - да!
miei si - gnor!

Дав -
Bril -

-да!
-gnor!

Бра_во, бра - во.
Bra_vo! Bra - vo!

Ужъ дав -
Bril - lan -

бра_во, бра - во, вотъ такъ сюр_призъ намъ бра - во, бра - во.
Bra_vo! Bra - vo! Ge - nial sor_pre - sa! Bra_vo! Bra - vo!

-но насъ такъ не у - го - ща - ли! Пиръ
-te as - sai è dav - ver la fe - sta! Il

бра_во, бра - во, бра - во, слав - ный сюр_призъ для насъ!
Bra_vo! Bra - vo! Bra - vo! Ge - nial sor_pre - sa, si!

на сла - ву, не прав - даль, гос - по - да!
fe - sti - no gio_con - do in ve - ri - tà!

(Пожилые помѣщики.)
(Vecchi signori.)

Въ нашихъ помѣстьяхъ не часто встрѣча - емъ
Толь_ко о - хо_той се - бя развле - ка - емъ,

Bassi.

Tali de - li - zie di ra_do tro_vi - a - mo
So_lo cac_cian_do noici di_let_ti - a - mo

ба_ла ве_се_ла_го радостный блескъ,
любъ намъ о_хот_ничій гомонъ и трескъ.

Il bal_lo splendi_do è per mia fè.—
Al bo_sco al pia_no sol mo_viam il piè.

(Маменьки.)
(Vecchie signore.)

Alti.

Ну, ужъ ве - се - лье: день цѣ - лый ле - та -
Al - tro che dan - ze! Per val - li, per pia -

p. marcato

- ютъ по деб - рямъ, по - ля - намъ, бо - ло - тамъ, кус - тамъ!
- ni, per bo - schi si cor - re, ai cam - pi si va!

Ус - та - нутъ, за - ля - гутъ и все
Poi stan - chi ri - tor - na - no al son -

от - ды - ха - ютъ и вотъ раз - вле - че - нье для бѣд - ныхъ всѣхъ дамъ!
- no si dan - no E noi che fac - cia - mo, Dio so - lo lo sa!

(Молодыя дѣвицы пристаютъ къ ротному.)
(Le giovani circondano il capitano.)

Ахъ, Трифонъ Пет - ро - вичъ, какъ
Ah! Tri - fon Pe - tro - vitc sien

Soprani.

для бѣд - ныхъ всѣхъ дамъ!
Dio so - lo lo - sa!

ff *p*

ми - лы вы, пра - во, мы такъ бла - го - дар - ны вамъ...
gra - zie a voi, dav - ver noi vi sia - mo grati as - sai!

Ротный. *Il capitano.*

Пол - но те - съ... Я
Nos - si - gnor! Io

По - пляшемъ на сла - ву мы!
Dan - zia - mo, dan - zia - mo or noi!

P. C.

самъ о - чень счастливъ... Я то - же на - мѣ - ренъ, нач -
gra - to vi so - no. Anch' io son dis - po - sto, si

(Онѣгинъ танцуетъ съ Татьяной. Въ это время другіе танцующіе пріо-
(Oneghin balla con Tatiana. Tutti si fermano per vederli ballare.)

P. C.

- нем - тежъ пля - сать!
pren - da a dan - zar.

sf *p*

станавливаются и всѣ наблюдаютъ за танцующей парой.)

(Маменьки.)
(Le vecchie signore.)

Alti.

Глянь-те - ка! Глянь-те - ка!
Dan - za - no! Dan - za - no!

Тан - цу - ютъ пи - жо - ны.
le dol - ci co - lom - be.

2 Alti.

Дав - но ужъ по - рабы...
Con - vien che si spieghi...

p

1 Alti.

Ну же - ни - шокъ!
Bel ti - po in-ver.

возьметъ е - е въ же-ны,
sua spo - sa la fu-rà.

Какъ жал-ко Та - ню-шу!
Ahi, Ta-nia mi - se - ra!

и будетъ ти-
O po-ve-ra

-ра - нить!
Ta - nia!

онъ, слышно, иг - рокъ!
Ti - ran - no sa - ra!

mf *p* *ff*

(Онѣгинъ тихо проходитъ мимо маменекъ, стараясь прислушаться къ ихъ раз-
(Oneghin passa sbadatamente presso le vecchie signore, cercando di soprendere le loro

говору)
conversazioni)

Альты вмѣстѣ.
Alti I e II.

Онъ не - учъ страш-ный, су-ма-
E un - ve - ro or-ro - re, un vil -

-сбро-дитъ, онъ да - мамъ къ руч - кѣ не под - хо - дитъ, онъ фар-ма-
-la - no, ei non s'ap - pres - sa al ba - cia - ma - no, è un framas -

-зонъ, онъ пьетъ од - но ста - ка - номъ крас - но - е ви - но!
-son, vi - zio - so e-gli è e la bot - ti - glia a-mi - ca gli è.

Viol.

p

Онѣгинъ. *Oneghin.*

И вотъ вамъ мнѣнь - е! на - слу - шал - ся до -
Bel - l'o - pi - nio - ne! Be - nis - si - mo. Or

О. -воль - но я раз-ныхъ спле - тенъ мерз - кихъ! по дѣ -
ba - sta di lor giu - di - zi ab - biet - ti. Son pie -

О. -ломъ мнѣ все э - то! За - чѣмъ пріѣ - халъ я на э-тотъ
-ne di ve - le - no! A che ve - nu - t'io son? Davver, dav -

poco cresc.

О. глу - пый балъ? за - чѣмъ!.. Я не про - щу Вла - ди - мі - ру ус -
-ver non so per - chè! Vendetta avrò sen - si - bi - le per

(Въ это время Ольга проходитъ
(Passa Olga seguita da Lenski)

О. -лу - гу э - ту! Бу-ду у - ха - живать за Ольгой, взбѣ - шу е - го по -
tal ser - vi - gio! Ec-co fa - rò il ga - lan - te a Ol - ga. Và là! sa - rai con -

mf f

мимо, за нею идетъ Ленскій)

Ленскій. *Lenski.*

Вы о - бѣ - ща - ли мнѣ теперь!
La dan-za con - ce - de - ste a me!

О. -рядкомъ! Вотъ о - на!.. про-шу васъ! (Ольга въ недоумѣніи)
-ten-to. Essa è qui. Vi pre-go... (Olga indecisa)

Онѣгинъ. *Oneghin.* (Онѣгинъ съ Ольгой танцуютъ)
(Oneghin e Olga ballano)

О - шиб - ся вѣр - но ты!
Al cer - to sei in er - ror!

Ленскій. *Lenski.*

Ахъ, что та-ко-е!..
O ciel, che avvenne?

Л. *L.*

гла-замъ не вѣ-рю! Оль-га! Бо-же,
Io non com-prendo... Ol-ga! Dio! Mi

f

Л. *L.*

что со мной!..
man-ca il cor.

ff *p*

ХОРЪ. *CORO.*

Вотъ такъ сюр-призъ!
Bril-lan-te i-dea,

Пиръ на сла-ву! Пиръ на сла-ву!
Il fe-sti-no, Il fe-sti-no,

poco a poco cresc.

Вотъ такъ сюр-призъ! Вотъ такъ у-го-щенье!
Bril-lan-te in-ver! Bril-lan-te è la fe-sta,

Вотъ такъ у-го-щенье! Ве-сель-е
Bril-lan-te è la fe-sta E ga-ia

Ве-сель-е хоть ку-да!
E ga-ia, si dav-ver!

хоть ку-да! Ве-сель-е хоть ку-да!..
si dav-ver, E ga-ia, si dav-ver.

ff

Пиръ на сла-ву!
Il fe-sti-no!

f

Вотъ такъ сюр - призъ,
Bril - lan - te i - dea

cresc.

ни - какъ не о - жи - да - ли во -
dav - ver i - na - spet - ta - ta, che

-ен - ной му - зы - ки, ве - сель - е
bel - la mu - si - ca e ga - ia,

хоть ку - да! Бра - во, бра - во, бра - во, бра - во!
Bra - vo! Bra - vo! Bra - vo! Bra - vo!
si, dav - ver. Ужъ дав - но насъ
Si, dav - ver E

вотъ такъ сюр - призъ намъ, бра - во, бра - во! бра - во,
Ge - nial sor - pre - sa Bra - vo! Bra - vo! Bra - vo!
такъ не у - го - ща - ли! Пиръ на
lie - ta la se - ra - ta, il fe

бра - во, бра - во, бра - во! не правдаль!
Bra - vo! Bra - vo! Bra - vo! dav - ve - ro!
сла - ву! не правдаль, не правдаль!
-sti - no è lie - to dav - ve - ro!

fff

На сла - ву пиръ, не прав - даль?

fff

La fe - sta è de - li - zio - sa,

Да! во-

Si, la

fff

-ен - ной му - зы - ки ни - какъ не о - жи - да - ли

bel - la - mu - si - ca! O qual di - va - rio! o che

мы! Пиръ на сла - ву, на сла - ву,

piacer. Il fe - sti - no di - vi - no,

на сла - ву! Ве - сель - - е, ве - сель - е

di - vi - no È ga - - io, è ga - io

хоть ку - да! Пиръ на сла - ву! Пиръ на сла - ву!

si dav - ver! Il fe - sti - no è di - vi - no!

fff

№14. СЦЕНА И КУПЛЕТЫ ТРИКЕ.

№14. SCENA E STROFE DI TRIQUET.

(Подходя къ Ольгѣ, только что кончившей
(Avvicinandosi ad Olga che ha appena fi-

ЛЕНСКІЙ. *LENSKI.* Andantino. (♩ = 84.)

У-жель я за-служилъ отъ васъ на-
Per-chè, per-chè mi fu-te tri-ste e

PIANO. Andantino. (♩ = 84.)

танцовать съ Онѣгинымъ)
nito di ballare)

Л. *L.*

-смѣш-ку э-ту? Ахъ, Оль-га, какъ же-сто-ки вы со мной!
scon-so-la-to? Ah! Ol-ga! sie-te me-co assai cru-del!

Più mosso. (♩=112.)

Ольга. *Olga.*

Л. *L.*

Что сдѣ-лалъ я? Не по-ни-ма-ю, въ чемъ ви-но-ва-та я!
Che fec' io mai? Che dir vo-glia-te, no, io ca-pir non so!

Più mosso. (♩=112.)

Ленскій. *Lenski.*

Всѣ э-кос-се-зы, всѣ валь-сы съ О-нѣ-ги-нымъ
Voi con O-ne-ghin dan-za-ste, e con lui sol!

Л. *L.*

вы тан-цо-ва-ли; я при-глашалъ васъ, но былъ от-вергнутъ!
Io non compren-do... Io v'in-vi-tai pur ma ri-fiu-ta-ste.

Ольга. *Olga.*

Вла-ди-міръ, э-то странно, изъ пу-стяковъ ты сер-дишься!
Dawver mi me-ra-vi-glio. Non so di che par-lar vuoi tu!

Ленскій. *Lenski.*

Какъ! изъ за пустя-ковъ! у-же-ли равно-душ-но я видѣтьмогъ,
Che! Non in-ten-di ancor? e non si spezza il co-re al sol ve-der

Poco meno.

Л. *L.*

когда смѣ-я-лась ты, ко-кет-ни-ча-я сънимъ! къ те-бѣ онъ наклонялся и
lo guardo tuo gen-til fis-sa-to a-gli occhi suoi, som-mes-so ti par-la-va e

Poco meno.

Л. L.

ру - кужалъ те - бѣ.
ti strinse - va a se!

Я ви - дѣлъ все!
O mio do - lor!

Moderato. (♩=100.)
Ольга. *Olga.*

Все э - то пу - стя - ки и бредъ, рев - нуешь ты на - пра - сно,
Com - prender - ti non so dav - ver! In - van tu sei ge - lo - so.

Moderato. (♩=100.)

О.

мы такъ бол - та - лисъ нимъ, онъ о - чень милъ!
M'è gra - to il suo par - lar, è assai gen - til.

Ленскій. *Lenski.* **Molto meno mosso Andante.** (♩=76.)

Да - же милъ! Ахъ, Оль - га, ты ме - ня не
Ah! gen - til! Ah! Ol - ga, Ol - ga, tu non

Molto meno mosso Andante. (♩=76.)

Ленскій. (Подходитъ Онѣгинъ) *Lenski.* *(Oneghin s'avvicina)*

Л. L.

Ольга. *Olga.*

лю - бишь! Какой ты странный! Ты ме - ня не
m'a - mi! Che stra - va - gan - te! Ol - ga, tu non

лю - бишь! Ко - тильонъ со мной тан - цу - ешь ты?
m'a - mi! Me - co il co - til - lon danzar vuoi tu?

Онѣгинъ. *Oneghin.*

Ольга. *Olga.*

Нѣтъ, со мной! Не правдаль, сло - во вы мнѣ да - ли? И сдержу я
No! con me! A me voi de - ste la pa - ro - la. Certo si, vi

О.

сло - во! Вотъ вамъ на - ка - занье за ревность ва - шу!
segno! Pu - nir co - si vo - glio il mal pen - siero!

Ленскій. *Lenski.*

Ольга. (Въ глубинѣ сцены показывается Трике, окруженный барышнями) *Olga. (Dal fondo viene Triquet circondato dalle fanciulle)*

Оль_га! *Ol_ga!* Ни за что! *No dav_ver!* Гляди_те_ка, всѣ ба_рышни и_дутъ сю_да съ Трике! *Le da_mi_gel_le a_ma_bi_li qui ven_gon con Triquet.*

p

Онѣгинъ. *Oneghin.*

Ольга. *Olga.*

Кто онъ? *Chi è?*

Фран_цузъ, жи_ветъ у Хар_ли_ко_ва! *Di Fran_cia ven_ne, qui ma_e_stro.*

Allegro moderato. (♩= 112.)

ХОРЪ. CORO.

Soprani

Monsieur Три_ке! *Monsieur Tri_quet!* Monsieur Три_ке! *Monsieur Tri_quet!* chantez de grâce *chan_tez de grâce* un couplet! *un couplet!*

Alti

Allegro moderato. (♩= 112.)

mf

Moderato. (♩=100.)

Трике. *Triquet.*

Куплетьи_мѣнитъ я съ со_бой. *Un ma_drigal ho pron_to già!*

Но гдѣ, скажите, Mademoiselle? *Ma do_ve sta Made_moiselle?*

Moderato. (♩=100.)

sf *mf*

(Таню ставятъ посреди̇нѣ круга, образуемаго всѣми гостями. Трике подъ слѣдующіе куплеты, о_бращаясь къ ней. Она конфузится и хочетъ уйти, но ее удерживаютъ)

(Tutti formano cerchio intorno a Tatiana che vuole schivarsi, ma viene trattenuta)

Тр. *Tr.*

Онъ долженъ быть пе_ре_до мной! *Monsieur Tri_quet non lo di_rà*

Car le coup_let est fait pour

Вотъ о_на! *Es_sa è qui!* Вотъ о_на! *Es_sa è qui!*

Тр. *Tr.*

elle!

А_га! *Ah! Ah!*

mf *f*

Тр. *Tr.*

Voi_là ца_ри_ца э_тотъ день! *Ma_demoiselle, je vous en prie!*

Mesdames! Я *Mesdames, voi*

ff

Тр. *Tr.*

riten.

бу_ду на_чи_найтъ! *state ad a_scol_tar.*

Про_шу те_перь мнѣ не мѣшайтъ! *E tem_po o_mai di co_minciar.*

riten.

Andantino. (♩= 88.)

p

Трике. (съ большимъ выраженіемъ)

A cet - te fê - te con_vi - és, de celle dont le jour est fê - té
Que le sort com_ble ses dé_sirs, que la joie, les jeux, les plaisirs,

Triquet. (con molta espressione)

In que - sto bel fe - li - ce dì Fe - steg - giar noi vo_glia_mo qui
Leg - ge sa - ran vo_stri de_sir, Lun - gi le la_grì - me, i so_spir

p

Tp.

con_templons le charme et la beau - té. Son as - pect
fi_xent sur ses lè_vres le sou - rire! Que sur le

Tr.

La fan_ciul - la pie - na di bel - tà, spi - ra de -
E la gio - ia sol var_ri - de - rà. Bel - la Ta -

Tp.

doux et en_chanteur ré - pand sur nous tous sa lu_eur,
ciel de ce pa - ys, é - toile qui tou_jours brille et luit,

Tr.

- li - zia, gio - ia, a - mor Il vo - stro vi_so in - can - ta - tor.
- tia - na al vostro piè Noi qui siam tut - ti, per mia fè.

Tp.

f

de la voir quel plai - sir, quel bon - heur!
elle é_clai - re nos jours et nos nuits. Bril -

Tr.

f

Vi sor_ri - da la fe - li - ci - tà.
V'au_gu_ria - mo la fe - li - ci - tà. *Il*

Meno.

Tp. Tr.

- lez, bril - lez tou_jours, belle Ta_ti - a - na! Bril -
cie - lo, il cie - lo, il ciel pro_pi - zio avoi sa - rà! *Il*

Meno.

cresc.

Tp. Tr.

- lez, bril - lez tou_jours, belle Ta_ti - a - na!
cie - lo, il cie - lo v'ar - ri - da o bel - la Ta - tia - na.
sor - ri - da avoi Ta_ti - a - na.

mf

(Трике кланяется и благодаритъ)
(Triquet s'inchina ringraziando)

Poco più mosso.

Soprani
Alti — Бра — во! Бра — во! Бра — во, мо — сье Три —
Tenori
Bra — vo, bra — vo! Bra — vo, Monsieur Tri —
Bassi

Poco più mosso.

f

(Кончивъ куплетъ, Трике подноситъ его, становясь на колѣни, конфузящейся Татьянѣ)
(Dopo cantate le strofe, Triquet s'inginocchia innanzi a Tatiana e le presenta il madrigale)

— ке! Куплетъ вашъ пре — вос — хо — денъ и
— quet! Gra — zio — so il ma — dri — ga — le e

о чень, о чень ми — ло спѣтъ!
be — ne, be — ne lo can — tò.

МАЗУРКА И СЦЕНА. № 15. MAZURKA E SCENA.

Tempo di Mazurka. (♩= 184)

РОТНЫЙ.
IL CAPITANO.
Mes — sieurs, Mes_dames! мѣ_ста за_нять из —
Vi prego ai vo — stri

Tempo di Mazurka. (♩= 184)

Piano.
p *cresc. poco a poco*

Р.
C.
— вольте! Сей — часъ нач_нется ко_тильонъ! По — жа_луй_те!
po_sti. To — sto co_min_cia il co_til_lon! Al posto or_sù!

f

(Ротный подаетъ руку Танѣ и пускается въ плясъ. Танцующіе гости разсаживаются парами. Онѣгинъ садится съ Ольгой ближе къ сценѣ. Ленскій стоитъ въ задумчивости сзади ихъ.)
(Il capitano dà la mano a Tatiana. Cominciano a ballare. Altre coppie di ballerini che li seguono, prendono posto successivamente. Oneghin ed Olga siedono presso la ribalta. Lenski, pensieroso resta in piedi dietro di loro)

ff

ff

ff

Онѣгинъ. (Протанцовавши туръ съ Ольгой, усаживаетъ свою даму, потомъ, дѣлая видъ, что только
Oneghin. *(Dopo aver fatto un giro con Olga, la fa sedere, poi fingendo di accorgersi, soltanto allora, di*

Molto meno mosso. (♩= 144.)

Ты не тан - цу-ешь, Ленскій? Чайльдъ Га -
Perchè non dan-zi, Lenski? *U - na*

Molto meno mosso. (♩= 144.)

p

Ленскій. *Lenskì.*

(что замѣтилъ Ленскаго, обращается къ нему)
Lenski, gli rivolge la parola)

О. _роль_домъ стоишь ка_кимъ_то! Что съ то_бой?
sta_tua mi sem_brì dav_ver. Dì, che hai?

Со мной?
Io? che!

Л. *L.* Ни_че_го. Лю_бу_юсь я то_бой, ка_кой ты
*nul_la in_fè! L'a_mi_co am_mi_ro in te, il mio fe_*

crescendo

Онѣгинъ. *Oneghin.*

Л. *L.* другъ пре_крас_ный! Ка_ко_во? Не о_жи_далъ при_
_de_le ami_co. Ve_di un po! Cu_rio_so as_sai mi

p

О. _зна_нья я та_ко_го! За что ты ду_ешь_ся?
sem_bra il tuo giu_di_zio. Che mai ti tur_ba il cor?

Ленскій. (Сначала отвѣчаетъ покойно, но мало помалу переходитъ къ озлобленному и раздра_
Lenskì. (Sul principio risponde pacatamente, ma poco a poco si esalta)

Я ду_юсь? О! ни_ма_ло! Лю_бу_юсь я, какъ словъ свои_хъ иг_
Tur_bar_mi? No dav_ve_ro! E_sper_to non sa_pea che fos_ti

женному тону)

Л. *L.* _рой и свѣт_ской бол_тов_ней ты кру_жишь го_ло_вы и
tu, col dol_ce fa_vel_lar tur_bar l'in_ge_nuo cor di

mf

Л. *L.* дѣ_во_чекъ смя_щаешь по_кой ду_шев_ный! Вид_но для те_
cre_du_le fan_ciul_le, col tuo sor_ri_so! Cer_to che per

Л. *L.* _бя од_ной Та_тья_ны ма_ло, изъ люб_ви ко мнѣ ты
*te so_lo Ta_tia_na, eh via! sa_ria po_co inver! Fe_*

(Гости мало помалу прекращаютъ танцы, прислушиваясь къ разговору Ленскаго съ Онѣгинымъ)
(Gli invitati cessano, poco a poco, di ballare e cominciano a prestar attenzione alla disputa)

Л. L.

вѣр_но хо_чешь Оль_гу по_гу_бить, сму_тить е_я по_кой, а тамъ смѣ_
*de_le a_mi_co! Ol_ga pur vuoi tu. Tu vuoi spezzar_le il cor, del suo do_*

Л. L.

_ять_ся надъ не_ю_же! Ахъ! какъ чест_но э_то!
_lo_re poi far_ti o_nor! Sei dav_ve_ro o_ne_sto!

Онѣгинъ. (съ усмѣшкой, но покойно)
Oneghin. (con ironia, ma calmo)

Ленскій. *Lenski.*

Что? Да ты съ_ума сошелъ! Пре_крас_но! Меняжъ ты оскор_
*Che! Di mente u_sci_to sei? Pro_se_gui. Da te mi vien l'of_*

Л. L.

_бля_ешь, и ме_ня же ты зо_вешь по_мѣ_шан_нымъ!
_fe_sa e tu stes_so di_ci a me che fol_le io son!

(Танцы прекращаются)
(Le danze vengano interrotte)

Л. L.

О_нѣ_гинъ! вы боль_ше мнѣ не
O_ne_ghin, Più ami_co non vi

Soprani. Alti. Tenori. Bassi.

Въ чемъ тамъ дѣ_ло? что та_ко_е?
Co_s'av_ven_ne? Cos'av_ven_ne?

(Гости оставляютъ свои мѣста и окружаютъ спорящихъ)

Въ чемъ тамъ дѣло?
Co_s'av_venne?

(*Tutti gli invitati s'avvicinano e li circondano*)

Что та_ко_е?
Co_s'av_ven_ne?

cresc.

Allegro non tanto. (♩=120)

Л. L.

другъ! быть близ_кимъ съ ва_ми я не же_ла_ю боль_ше!
son! Tutt' ho scor_da_to Van_ti_co no_stro af_fet_to!

Allegro non tanto. (♩=120)

Moderato. (♩=100)

Л. L.

Я... я пре_зи_ра_ю васъ!
Io... io sol di_sprez_zo ho in cor!

Вотъ не_о_жи_дан_ный сюр_
*O qual sor_pre_sa, si dav_*

Moderato. (♩=100)

Вотъ не - о - жи - дан - ный сюр -
O qual sor - pre - sa si dav -

Вотъ не - о - жи - дан - ный сюр - призъ, ка - ка - я
O qual sor - pre - sa in ve - ri tà u - na que -

Вотъ не - о - жи - дан - ный сюр - призъ, ка - ка - я ссо - ра за - ки -
O qual sor - pre - sa, si dav - ver s'ac - ce - se ar - den - te la que -

- призъ, ка - ка - я ссо - ра за - ки - пѣ - ла, и те -
- ver s'ac - ce - se ar - den - te la que - re - la, la fac -

f

(Отводя Ленскаго нѣсколько въ сторону)
(Prendendo Lenski un poco a parte)

Онѣгинъ.
Oneghin.

По - слу - шай,
In - giu - sto

- призъ, у нихъ по - шло не въ шут - ку дѣ - ло!
- ver e la fac - cen - da si fa se - ria!

ссо - ра, у нихъ по - шло не въ шут - ку дѣ - ло!
- re - la e la fac - cen - da si fa se - ria!

- пѣ - ла, у нихъ по - шло не въ шут - ку дѣ - ло!
- re - la e la fac - cen - da si fa se - ria!

- перь у нихъ по - шло не въ шут - ку дѣ - ло!
- cen - da si fa cer - to mol - to se - ria!

crescendo

O.

Лен_скій, ты не правъ, ты не правъ! До_воль_но намъ при_вле_кать вни_
Len_ski sei dav_ver; m'o - di tu! E tem_po o_mai di ces_sar la

ff *mf* *f*

O.

_манье нашей ссо_рой! Я не сму_тилъ е_ще ни_чей по_кой и при_зна_
*stu_pi_da con_te_sa. Io non tur_bai del_la fan_ciul_la il cor. Da tal pen_*

3 3

Ленскій.
Lenski.

Più mosso. (♩= 120.)
(все болѣе разгорячаясь)
(Riscaldandosi sempre più)

Тог_да за_чѣмъ-же ты ей
Al_lor per_chè strin_ge_sti a

O.

_юсь, же_лань_я не и_мѣ_ю е_го сму_щать!
_sier ri_fug_ge la mia men_te edil mio o_nor!

Più mosso. (♩= 120.)

mf

Л. L.

ру_ку жалъ, шеп_талъ ей что то?... Крас_
lei la man? *Che le di_ce_sti?* *Sor_*

mf

Л. L.

_нѣ_ла смѣ_ясь о_на! Что, что ты го_во_
_ri_se ed ar_ros_si. *Che, che le di_ce_*

Л. L.

Tempo I. (♩=100.)

_рилъ ей? (внѣ себя) (*fuori di se*) Что за
sti mai? *E che im_*

Онѣгинъ. *Oneghin.*

По_слу_шай, э_то глу_по, насъ о_кру_жа_ютъ!
Or m'o_di.... ba_sta, ba_sta, ci as_col_tan tut_ti.

Tempo I. (♩=100.)

f

Л. L.

дѣ_ло мнѣ! Я ва_ми ос_кор_бленъ, и са_тис_фак_ці_и я
*_por_ta a me? Si, m'of_fen_de_ste voi! Ne'ren_de_re_te a me ra_*

ff

Moderato assai. (♩=88.)

Л. L.

тре_бу_ю! Вѣчемъ дѣ_ло?
_gion, si_gnor! Che av_ven_ne?

Soprani.

Alti.

Вѣчемъ дѣ_ло? раз_ска_жи_те, раз_ска_жи_те, что слу_
*Che avven_ne rac_con_ta_te? rac_con_ta_te ciò che av_*

Tenori.

Вѣчемъ дѣ_ло? раз_ска_жи_те, раз_ска_жи_те, что слу_
*Che avven_ne rac_con_ta_te? rac_con_ta_te ciò che av_*

Bassi.

Вѣчемъ дѣ_ло? раз_ска_жи_те, раз_ска_жи_те, что слу_
*Che avven_ne rac_con_ta_te? rac_con_ta_te ciò che av_*

Moderato assai. (♩=88.)

ff

Л. L.

Про_сто, я тре_бу_ю, чтобъ гос_по_динъ
*Nul_la, io chie_do sol che O_ne_ghin qui pre_*

_чи_лось!
_ven_ne?

_чи_лось!
_ven_ne?

_чи_лось!
_ven_ne?

ff

Л. L.

_нѣ_гинъ мнѣ объ_яс_нилъ сво_и пос_ тупки; онъ не же_ла_етъ э_то_го,
_sen_te, Mi dia ra_gion di sua con_ dot_ta. Ris_pon_der ei non vuole a me,

Л. L.

и я про_шу е_го при_нять мой вы_зовъ!
Or' io lo sfi_do qui. De_ ci_ da il fer_ ro!...

Ларина. *Larèna.*

O,
O

(Ларина, пробираясь черезъ толпу и обращаясь къ Ленскому)
(*La s-ra Larina si fa strada nella folla e si rivolge a Lenski*)

riten. molto

Л. L.

Въ ва_шемъ
*Qui, si_*

Лр. Lr.

Бо_же! въ на_шемъ до_мѣ, по_ща_ди_те, по_ща_ди_те!
Di_ o! In mia ca_sa! Vi cal_ma_te, vi cal_ma_te!

Attacca subito

BIBLIOTEKA
Nr.
J. M. Ossowskich

ФИНАЛЪ. № 16. FINALE.

ЛЕНСКІЙ. *LENSKI.*

Recitativo.

до_мѣ! въ ва_шемъ до_мѣ! въ ва_шемъ
_gno_ra! Qui, si_gno_ra! Qui, si_

PIANO.

(съ большимъ чувствомъ) (*con gran sentimento*)

Andante. (♪=126)

Л. L.

до_мѣ, какъ сны зо_ло_ты_е, мо_и дѣ_тскі_е го_ды тек_ли! Въ ва_шемъ
_gno_ra, d'un so_gno do_ra_to si be_a_va il mio gio_vi_ne cor. Qui, si_

Andante. (♪=126)

p

Л. L.

до_мѣ вку_силъ я впер_вы_е ра_дость чис_той и свѣт_лой люб_ви! Но се_
_gno_ra, mi fu ri_ve_la_to il su_bli_me se_gre_to d'a_mor! Ma la_

Л. L.

_го_ дня уз_налъ я дру_го_е, я по_
dol_ ce chi_me_ra è spez_za_ta! Del_ la

Онѣгинъ. *Oneghin.*

На_е_ди_нѣ съсво_ей ду_шой я не до_
Al ri_mi_rar si gran do_lor ho di ri_

pp

Л. L. — вѣ — далъ, что жизнь не ро_манъ, честь лишь
vi — ta m'ap_par — ve l'or_ror. *L'a — mi —*

О. — во_ленъ самъ со_бой. Надъ э — той стра — стью
— mor — so pie_no il cor. *Que — sta pas — sio — ne*

Татьяна. *Taliana.*

По_тря_се — на — я, умъ — не
Col_pi — ta io so — — no, *sven — tu —*

Л. L. звукъ, друж_ба сло — во пус — то — — — е, ос — кор —
— sta — de è men_zo — gna spie — ta — — — ta, è men —

О. роб — кой, нѣж — ной я слиш — комъ по_шу_тилъ не —
dol — ce, san — ta io non do_vea tur_bar, lo

poco a poco *poco* *crescendo*

Un poco animato.

Т. мо — — — жетъ по_нять Ев_ге — — ні — я, — тре —
— ra — — — ta, con_fu — so re — — sta il — pen —

Л. L. — би — тель — ный,жал — кій об — манъ, да, ос — кор_
— zo — gna spie_ta — ta l'a — mor, si è men —

О. — бреж — — но.Всѣмъ серд — цемъ ю — но — шу лю —
sen — — to. Di ve_ro af — fet — to Lens — ki a —

Un poco animato.

Т. — во — — житъ, ме_ня тре_во_житъ рев_ни_ва_я тос
— sie — — — ro, sol m'ar_de in se — no e ge — lo_sia e do

Л. L. — би — тель — ный,жал — кій, да, жал — — кій об —
— zo — gna spie — ta — ta men — zo — — — gna l'a —

О. — бя, ябъ дол — женъ, ябъ дол — — — женъ по — ка —
— mai, giam — mai — giam — mai io nol do —

Un poco più. (♩=138)

Т. — ка! Ахъ, тер — за — етъ мнѣ серд — це тос —
— lor! Mi con — su — ma ge — lo — so do —

Ольга. *Olga.*

Бо_юсь, что_бы во слѣдъ ве —
*Dav_ver i lor fu — ro — ri in_*

Ларина. *Larina.*

Бо_юсь, что бы во слѣдъ ве —
*Dav_ver i lor fu — ro — ri in_*

Л. L. — манъ!
— mor!

О. — зать се_бя не мя — чикомъ пред_раз_суж_де — ній,
— vea tur_bar. Io non dovea pia — gar quell' al — ma.

Бѣд — ный Лен — скій!
Di — sgra — zia — to!

Бѣд — ный Лен — скій!
Di — sgra — zia — to!

Un poco più. (♩=138)

Т.
-ка! Какъ хо - лод - на - я чья - то ру -
-lor Cru - da do - glia nell' al - ma mi

О.
-се - лью не за - вер - ши - лась ночь ду -
sa - - ni pre - pa - ran tri - ste l'in - do -

Яр. Lr.
-се - лью не за - вер - ши - лась ночь ду -
sa - - ni pre - pa - ran tri - ste l'in - do -

О.
но му - - жемъ съче - стью и у -
Pun - ge il ri - mor - so il mio

Бѣд - ный ю - но - ша!
Fa dav - ver pie - tà!

Т.
-ка, о - на мнѣ сжа - ла серд - це боль - но такъ, же - сто - ко!
sta, tre - men - da mi tor - tu - ra, mi di - la - nia il co - re.

О.
-эль - ю.
ma - ni.

Яр. Lr.
-эль - ю.
ma - ni.

Ленскій. *Lenski.*

О.
-момъ.
cor!

Я у -
La fan -

Я слиш - комъ по - шу -
Io nol do - vea tur -

poco riten.

Tempo I.

Л. L.
-зналъ здѣсь, что дѣ - ва кра - со - - ю мо - жетъ
-ciul - la dal pu - ro sem - bian - - te, cui nel

О.
-тилъ не - бреж - но!
-bar, lo sen - - to!

Tempo I.

p

Л. L.
быть точ - но ан - гелъ ми - ла и пре -
guar - do ri - ful - ge il can - dor, per in -

f

(съ горечью) *(con amarezza)*

Л. L.
-кра - сна, какъ день, но ду - шо - - ю, но ду -
-gan - no vi - neb - bria un' i - stan - - te, un' i -

mf *f*

ritenuto

Л. L.
-шо - - - - ю... точ - но де - монъ ко - вар - на и
-stan - - - - te, v'ab - ban - do - na poi tri - sta al do - -

ritenuto

Allegro vivo. (♩=160)

T. Ахъ! по_гиб_ла я, да, погиб_ла я! мнѣсердце гово_
Ah! per_du_ta son, si, perdu_ta son, si, me lo dice il

O. Ахъ!кровьвъмужчинахъ горя_ча, о_ни рѣшаютъвсесъплеча,безъссоръ немогутъ оста_
*Ah! spen_sie_ra_ta gio_ven_tù, i_gnota a lor o_gni vir_tù, fra lor sol re_gna la di_*

Лр. Lr. Ахъ! мо_лодежькакъ горя_ча, о_ни рѣшаютъвсесъплеча,безъссоръ немогутъ оста_
*Ah! spen_sie_ra_ta gio_ven_tù, i_gnota a lor è la vir_tù, fra lor sol re_gna la di_*

Л. L. зла!
_lor!

O. На_е_динѣсъсвоей ду_шой, я не до_во_ленъсамъ собой,
Al ri_mi_rar si gran do_lor ho di ri_mor_so pie_no il cor,

их_ъ ссо_ра ду_эль_ю о_
*un gior_no si bel_lo tri_*

Ужель те_перь во_слѣдъ_ве_се_лью, их_ъ ссо_ра кон_чит_
Pos_si_bil mai che un dì si bel_lo, fi_nir si deb_ba in

Ужель те_перь во_слѣдъ_ве_се_лью, их_ъ ссо_ра кон_чит_
Pos_si_bil mai che un dì si bel_lo, fi_nir si deb_ba in

Allegro vivo. (♩=160)

T. _ритъ, но ги_бельотъ не_го лю_без_на, гибельотъ не_го лю_
cor, pur del do_lor io gli son gra_ta, del do_lor io gli son

O. _ваться! Ахъ! кровьвъмуж_чи_нахъ,въмужчинахъ горя_ча, о_ни рѣ_ша_ютъ все съпле_
*_scor_dia. Ah! spen_sie_ra_ta, fo_co_sa gio_ven_tù; i_gno_ta a lor è la vir_*

Лр. Lr. _ваться! Ахъ! мо_ло_дежь, мо_лодежькакъ горя_ча, о_ни рѣ_ша_ютъ все съпле_
*_scor_dia. Ah! gio_ven_tù, spen_sie_ra_ta gio_ven_tù; i_gno_ta a lor è la vir_*

Л. L.

O. надъ э_тойстрастью роб_кой,нѣж_ной, я слишкомъ по_шу_
*Que_sta pas_sio_ne dol_ce, san_ta, io non do_vea tur_*

кончитънашъдень по
_ste dì ver_ra fra

_ся ду_эль_ю? но мо_ло_дежь такъ го_ря_ча, о_
*un du_el_lo? Ah! spen_sie_ra_ta gio_ven_tù, i_*

_ся ду_эль_ю? но мо_ло_дежь такъ го_ря_ча, о_
*un du_el_lo? Ah! spen_sie_ra_ta gio_ven_tù, i_*

такъ го_ря_ча, о_
*Oh! gio_ven_tù, i_*

Т.
О.
Лр. Lr.
Л. L.
О.

-без-на! По-гиб-ну, по-гиб-ну, мнѣ сердце ска-за-ло, роптать я не
gra-ta. Per-du-ta io so-no, il co-re mel dis-se, io pian-ger non

-ча! ду-ша внемъ рев-ностью объ-я-та, но я ни въчемъ не ви-но-
-tù. Ai lor fu-ro-ri li abban-do-no, io no, col-pe-vol no non

-ча! боюсь, что-бы во слѣдъ ве-селью не за-вер-шилась ночь ду-эль-ю мо-ло-
-tù. Dav-ver i lor fu-ro-ri in-sa-ni, pre-pa-ran tri-ste l'in-do-ma-ni! spensie-

-тилъ небрежно! всѣмъ сердцемъ ю-ношу лю-бя, ябъ долженъ по-ка-
-bar! lo sen-to! Di ve-ro af-fet-to Lenski amai, io nol do-veagiam-

-вдо-рятъ, по-спо-рятъ, сей-часъ же де-рут-ся, по-вдо-рятъ, по-спо-рятъ, сей-
lo-ro sol re-gna di-scor-dia, fra lo-ro sol re-gna un det-to ne-

-ни рѣ-ша-ютъ все съпле-ча, о-ни рѣ-ша-ютъ
-gno-ta a lor è la vir-tù, i-gno-ta a lor è

-ни рѣ-ша-етъ все съпле-ча, о-на рѣ-ша-етъ
-gno-ta a lor è la vir-tù, i-gno-ta a lor è

Т.
О.
Лр. Lr.
Л. L.
О.

fff

смѣ-ю, не смѣ-ю! Ахъ! за-чѣмъ роп-тать, за-чѣмъ роп-
o-so, non o-so. Ah! per-chè plo-rar, per-chè plo-

-ва-та ни въчемъ! Ахъ! я ни въчемъ, ни въчемъ не ви-но-
so-no dav-ver. Ah! io dav-ver col-pe-vol no, non

-дежь такъ го-ря-ча! Да! мо-ло-дежь такъ го-ря-
-ra-ta gio-ven-tù. Si! spen-sie-ra-ta gio-ven-

Ахъ нѣтъ! ты не-вин-на, ан-гелъ
Ah! no! no, col-pe-vol tu non

-зать се-бя не мя-чикомъ предраз-суж-де-ній, не пыл-кимъ,
-mai tur-bar. Io non do-vea pia-gar quell' al-ma, col-pe-vol,

-часъ-же де-рут-ся!
-mi-ci li ren-de.

все съпле-ча! Ахъ! мо-ло-дежь такъ го-ря-
la vir-tù! Ah! spen-sie-ra-ta gio-ven-

все съ пле ча! Ахъ! мо-ло-дежь такъ го-ря-
la vir-tù! Ah! spen-sie-ra-ta gio-ven-

Да, мо-ло-дежьтакъго-ря-ча! о-на рѣ-ша-етъвсеесъпле-
Si, spen-sie-ra-ta gio-ven-tù i-gnota a te è la vir-

Здѣсь пишемъ і Зесе и міе́jрієтъ Камінска пишемъ і

Т. -тать! не можетъ, не можетъ онъ счастья мнѣ дать, по_гиб_ну, по_
-rar; fe_li_ce ei far_mi non puote, ahi_mè! per_du_ta io

О. -ва_та. Мужчи_ны не мо_гутъ безъссо_ры о_статься, повздорятъ, по_
*so_no. Fra lo_ro di_scor_dia sol re_gna, fra lo_ro sol re_gna di_*

Лр. Lr. -ча! безъссо_ры не можетъ ни ча_су о_статься, повздорятъ, по_
*-tù! sol re_gna fra lo_ro di_scor_dia, fra lo_ro sol re_gna di_*

Л. L. мой! ты не_вин_на, не_вин_на, мой ангелъ, онъ низкій, ко_вар_ный, без_
-sei, an_giol mi_o, sei pu_ra, mio be_ne, ei so_lo fu vi_le, ei

О. не пылкимъ ре_бенкомъ, но мужемъ ужъзрѣлымъ, не пылкимъ ре_бенкомъ,
col_pe_vol io so_no, lo sen_to, lo sen_to col_pe_vol io so_no,

-ча! безъссо_ры не можетъ ни ча_су о_статься, повздо_рятъ, по_
*-tù, sol re_gna fra lo_ro di_scor_dia, sol re_gna fra lo_ro di_*

-ча, безъссо_ры не можетъ ни ча_су о_статься, повздо_рятъ, по_спо_рятъ
-tù, sol re_gna fra lo_ro di_scor_dia, sol re_gna fra lo_ro di_scor_dia,

Зесе и міе́jрієтъ Камінска пишемъ

Т. -гиб_ну, мнѣ серд_це ска_за_ло, я зна_ю!
so_no, il co_re mel dis_se, lo sen_to.

О. -спо_рятъ, сей_часъ_же и драть_ся го_то_вы!
-scor_dia, un det_to ne_mi_ci li ren_de.

Лр. Lr. -спо_ритъ, сей_часъ_же и драть_ся го_то_ва!
-scor_dia, un det_to ne_mi_ci li ren_de.

Л. L. -душ_ный пре_да_тель, онъ бу_детъ на_ка_занъ!
so_lo fu vi_le, pu_nir_lo sì de_ve.

О. но му_жемъ ужъ зрѣ_лымъ, я ви_но_ватъ!
col_pe_vol io so_no, col_pe_vol son.

-спо_рятъ, сей_часъ_же и драть_ся го_то_вы!
-scor_dia, un det_to ne_mi_ci li ren_de!

-спо_рятъ, сей_часъ_же и драть_ся го_то_вы!
-scor_dia, un det_to ne_mi_ci li ren_de!

сей_часъ_же и драть_ся о_ни го_то_вы!
un det_to ne_mi_ci to_sto li ren_de!

Ach, zabi ja mnie Ach zabi ja mnie mniejszam i

Т.
Ахъ! по_гиб_ну я, да по_гиб_ну я! по_гиб_ну, по_
Ah! per_du_ta son, si, per_du_ta son, per_du_ta io

О.
Ахъ! кровь въ мужчи_нахъ го_ря_ча, о_ни рѣ_ша_ютъ все съ пле_ча. Ду_ша въ немъ
*Ah! spen_sie_ra_ta gio_ven_tù; i_gno_ta a lor è la vir_tù; ai lor fu_*

Лр.
Lr.
Ахъ! мо_лодежь такъ го_ря_ча, о_на рѣ_ша_етъ все съ пле_ча; бо_юсь что_бы во
*Ah! spen_sie_ra_ta gio_ven_tù; i_gno_ta a lor è la vir_tù; Dacxe_ro i lor fu_*

Л.
L.

О.
На_е_ди_нѣ съ сво_ей ду_шой, я не_до_во_ленъ самъ со_бой;
Al ri_mi_rar si grando_lor, ho di ri_mor_so pie_no il cor.

ссо_ра ду_э_лью о_
ah! deb_ba fi_nir_si in

У_жель те_перь, во слѣдъ ве_се_лью, ихъ ссо_ра кон_чит_
Pos_si_bil mai! che un dì sibel_lo fi_nir si deb_ba in

У_жель те_перь, во слѣдъ ве_се_лью, ихъ ссо_ра кон_чит_
Pos_si_bil mai! che un dì sibel_lo fi_nir si deb_ba in

serce w niej pierś zamiera bez ciebie bez Ciebie bez Ciebie

Т.
_гиб_ну, мнѣ сердце ска_за_ло, роп_тать я не смѣ_ю, не смѣ_ю!
so_no, il co_re mel dis_se; io pian_ger non o_so, non o_so!

О.
рев_но_стью объ_я_та, но я ни въ чемъ не ви_но_ва_та, ни въ чемъ!
_ro_ri li ab_ban_do_no; io no, col_pe_vol no, non so_no dav_ver!

Лр.
Lr.
слѣдъ ве_се_лью не за_вер_шилась ночь ду_э_лью, мо_ло_дежь такъ го_ря_ча!
_ro_ri in_sanì, pre_pa_ran tri_ste l'in_do_ma_ni, spen_sie_ra_ta gio_ven_tù!

Л.
L.

О.
но дѣлать не_че_го, те_перь я долженъ от_вѣ_чать на ос_кор_бле_нья!
Or mi so_spin_ge il fa_to già! È d'uo_po ch'io ri_spon_da a tan_ta of_fe_sa!

_кон_читъ нашъ день, ихъ ссо_ра ду_э_лью о_кон_читъ нашъ день.
mo_do fe_ral ah deb_ba fi_nir_si in mo_do fe_ral.

_ся ду_э_лью, ихъ ссо_ра кон_чит_ся ду_э_лью...
un du_el_lo, fi_nir_si deb_ba in un du_el_lo.

_ся ду_э_лью, ихъ ссо_ра кон_чит_ся ду_э_лью...
un du_el_lo, fi_nir_si deb_ba in un du_el_lo.

Meno mosso. (♩=120.)

Онѣгинъ. *Oneghin.*

Къ у_слугамъ вашимъ я. Довольно! Вы слушалъ я васъ, безумны вы,
Ai ser_vi vo_stri io son! Or ba_sta! V'ho udi_to, sta ben! Fol_lia, si_gnor!

Meno mosso. (♩=120.)

ffp *sfp*

О. бе_зумны вы! и вамъ у_рокъ по_служитъ къ ис_пра_вле_нью!
Fol_lia, si_gnor! Pre_zio_sa inver per voi fia la le_zio_ne!

f *ff*

Ленскій. *Lenski.*

И такъ, до завтра по_смотримъ, кто кого про_учитъ! Пускай безумецъ я,
Sia pur! Do_ma_ni! Ve_drem noi chi di noi u'cha d'uo_po! Son folle! Eb_ben sia pur!

Tempo I. (♩=160.)

Онѣг. *Oneg.*

Л. *L.* но вы... вы безчестный соблазнитель! Замолчите, иль я убью васъ!
Ma voi... siete un vile seduttore! Ah! tacete, o qui v'uccido!

ff

(Ларина, Ольга, часть гостей удерживаютъ Ленскаго. Татьяна плачетъ. Онѣгинъ бросается къ Ленскому. Ихъ разнимаютъ. Онѣгинъ отходитъ въ сторону, отвернувшись отъ Ленскаго.)

(Larina, Olga ed una parte degl'invitate trattengono Lenski. Tatiana piange. Oneghin si precipita su Lenski. Vengono separati. Oneghin si allontana e volge le spalle a Lenski.)

fff

Что за скандалъ, мы не допустимъ дуэли межъ ними, кро_
Ciò non sarà, Pur impedirlo sopremo giammai, il

fff

вавой расправы, ихъ просто отсюда не пустимъ, держите, дер
*sangue versato non fia, uscire non debbon; fermate, fer_*

_жите, держите! Да, ихъ просто изъ дому не
*_mate, fermate! Non si deve lasciar li par_*

пустимъ, не пустимъ!
_tire, par_tire.

Ольга. *Olga.*

Ленскій. *Lenski.*

Вла_ди_міръ, *Vla_di_mir!* усъ_по_кой_ся, *Deh! ti cal_ma,* у_мо_ля_ю! *io t'im_plo_ro.* Ахъ! Ольга! *Ah! Ol_ga!* Ольга! прощай *Ol_ga! Pär sem*

mf *ff*

Л *L.*

(Ленскій убѣгаетъ. Онѣгинъ тоже поспѣшно уходитъ.)
(Lenski si allontana precipitosamente. Oneghin lo segue.)

pre на вѣкъ! *ad_dio!...*

(Ольга бѣжитъ вслѣдъ за Ленскимъ, но падаетъ въ обморокъ, всѣ кидаются къ ней.)
(Olga va per seguire Lenski, ma sviene e tutti la circondano.)

fff

Быть ду_э_ли!

Sven_tu_ra_to!

(Занавѣсъ)
(Sipario)

КАРТИНА ВТОРАЯ. QUADRO SECONDO.

№ 17. ИНТРОДУКЦІЯ, СЦЕНА И АРІЯ ЛЕНСКАГО.
№ 17. INTRODUZIONE, SCENA ED ARIA DI LENSKI.

(Театръ представляетъ деревенскую водяную мельницу, деревья, берегъ рѣчки. Раннее утро. Солнце еще недавно встало. Зима.)
(La scena rappresenta un molino sulla riva d'un fiumicello. Comincia a far giorno. È d'inverno.)

Andante. (♩=76)

PIANO.

f
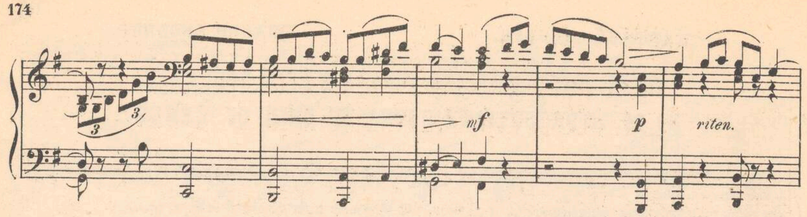
molto espressivo

mf *dim.* *p*
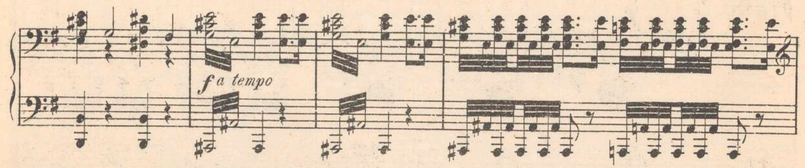
p

p
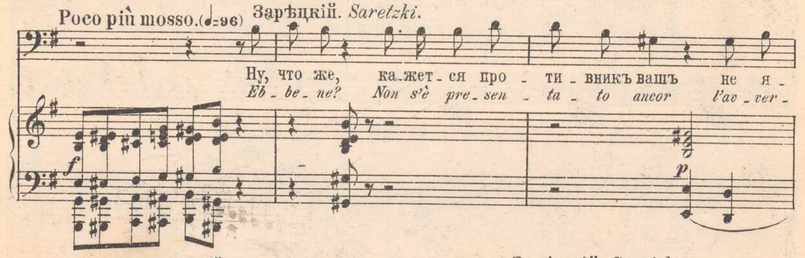
più f
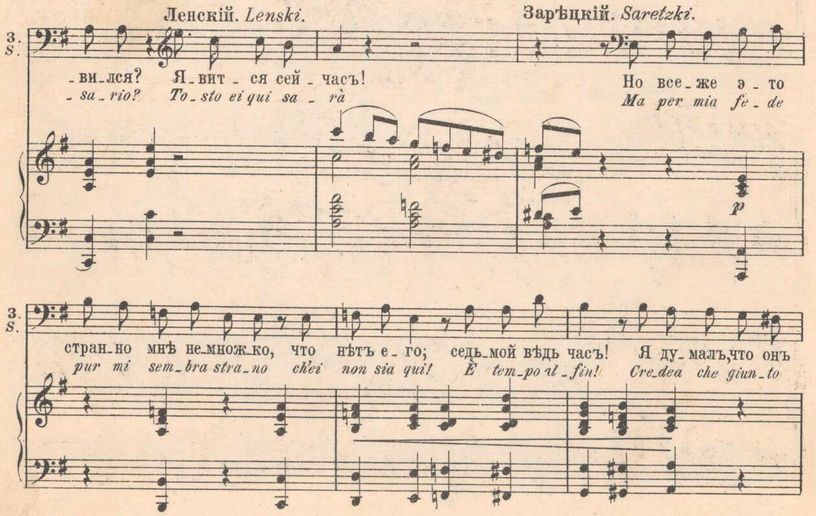


(При открытіи занавѣса Ленскій и Зарѣцкій уже находятся на сценѣ. Ленскій сидитъ задумчиво подъ деревомъ, Зарѣцкій въ нетерпѣніи ходитъ по сценѣ.)
(All'alzarsi del sipario Lenski e Saretzki sono già in iscena. Lenski siede pensieroso sotto un albero. Saretzki passeggia con impazienza.)
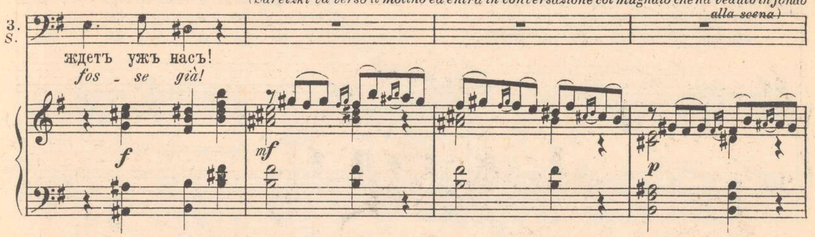


Poco più mosso.(♩=96) Зарѣцкій. *Saretzki.*



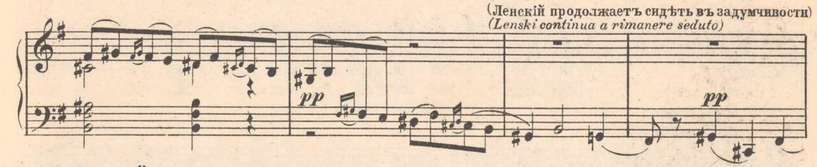
Ленскій. *Lenski.* Зарѣцкій. *Saretzki.*
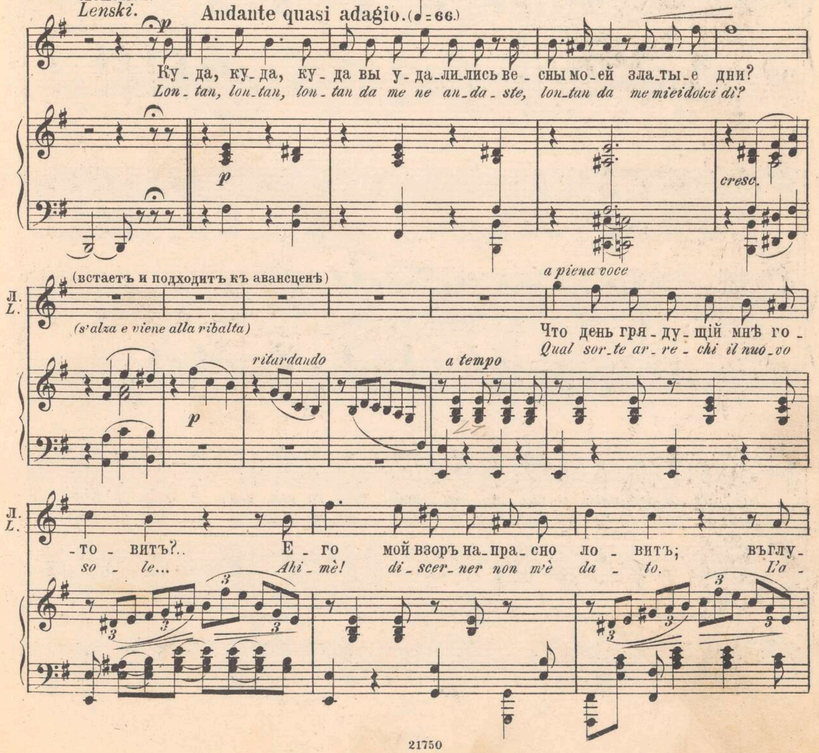


(Зарѣцкій отходитъ къ плотинѣ и вступаетъ въ разговоръ съ мельникомъ, который въ это время показывается въ глубинѣ сцены, указывая ему на колесо, жернова и т. д.)
(Saretzki va verso il molino ed entra in conversazione col mugnaio che ha veduto in fondo alla scena.)



(Ленскій продолжаетъ сидѣть въ задумчивости)
(Lenski continua a rimanere seduto)



Ленскій. *Lenski.* Andante quasi adagio.(♩=66)



Л. L.

-бо-кой тьмѣ та-ит-ся онъ! Нѣтъ нуж-ды; правъ судь-бы за-
scon-de il du-bio ed il mi-ster! L'ur-ca-no di-sve-lar non

-конъ! Па-ду-ли я стрѣ-лой прон-зен-ный, иль
val! E'a-cu-to dar-do fia mor-ta-le, op-

ми-мо про-ле-титъ о-на, все бла-го: бдѣ-ні-я и
-pur lon-tan da me ne an-drà. Non ca-le: gau-dio oppur do-

сна при-хо-дитъ часъ о-пре-дѣ-лен-ный! бла-го-сло-венъ и день за-ботъ,
-lor, ha fis-sa l'o-ra sua fa-ta-le! A che scru-tar tan-to mi-ster

Più mosso. (♩=84)

Л. L.

бла-го-сло-венъ и тьмы при-ходъ! Блеснетъ за ут-ра лучъ ден-
e del-le te-ne-bre... l'ém-per!! Ro-sa-to sor-ge albor no-

poco stringendo

Più mosso. (♩=84)

-ни-цы и за-иг-ра-етъ яр-кій день, а
-vel-lo Rag-gian-te splende il di-o sol! Ed

я, быть можетъ... я гроб-ни-цы сой-ду въ та-ин-ственну-ю сѣнь!
io già for-se nel-l'a-vel-lo av-rò scor-da-to e pene e duol!

cresc.

И па-мять ю-на-го по-э-та по-гло-титъ мед-лен-на-я
E la me-mo-ria del po-e-ta trar-rà di Le-te l'on-da

Л. L.

f *dim.*

Ле - та, за-бу-детъ міръ ме-ня, но ты!... ты! ты!..ты!...
que - ta,e o-gnun mi scor-de-rà, ma tu?! tu Ol-ga!!!

ritenuto *p*

(съ большимъ чувствомъ)
(con molto espressione)

pp

Ска-жи, при-дешь ли, дѣ-ва кра-со-ты, — сле-
Fan-ciul-la ca-ra de' tu non ver-rai — a

pp *a tempo*

-зу пролить надъ ран-ней ур-ной и думать: онъ ме-ня лю-билъ! —
la - cri-mar sul-la mia tom-ba pen-sando: Quant' ei pur m' amò !... —

Онъ мнѣ е-ди-ной по-свя-тилъ разсвѣтъ пе-чальный жи-зни бур-ной! Ахъ,
Al-l'a-mor mio ei con-sa-crò, la tri-ste sua vi-tà af-fun-no-sa. Ah!

mf *f*

Л. L.

ff

Оль-га, я те-бя лю-билъ, — те-бѣ — е-ди-ной по-свя-
Ol-ga! quan-to t'ho ado-ra-to! A te — sol-tan-to ho consa-

più f

Poco più animato. (♩=80.)

p

-тилъ — раз-свѣтъ пе-чаль-ный жиз-ни бур-ной, ахъ,
-cra-to il mio pen-sie-ro, il mio a-mo-re: ah!

Poco più animato. (♩=80.)

p

ritenuto *p* *poco a poco cresc.*

Оль-га, я те-бя лю-билъ! Сер-дечный другъ, же-лан-ный другъ, при-
Ol-ga, quant' io t'a-do-rai! Di-let-ta mia, mio do-lce amor! Deh!

p *ritenuto* *stringendo* *cresc.*

Andante mosso. (♩=76.)

ff

-ди, при-ди! же-лан-ный другъ, при-ди, я твой су-пругъ, при-
vien! deh! vien! mio dol-ce a-mor! Deh! vien qui' sul mio cor! Deh!

Andante mosso. (♩=76.)

mf

Л. *L.*

-ди, я твой су_пругъ, при - ди, при_ди! Я жду те_бя, же_лан_ный
*vien quì sul mio cor! Ah! vien! Ah! vien! m'i - neb_bria, o bella, del tuo a_*

rit.

p

Л. *L.*

p

cresc.

другъ. При_ди, при - ди, я твой — су - пругъ! Ку_да, ку -
*_mor! Ah! vien! ah! vien quì sul — mio cor! Lon_tan, lon_*

pp

Л. *L.*

-да, ку_да вы у_да - ли_лись, златы - е дни, златы_е днимо_
_tan, lon_tan da me ne an_da_ste mieidol - ci dì; per sempre addiomiei

mf

Л. *L.*

a tempo

-ей — вес - ны!
dol - ci dì!...

p ritenuto *p a tempo* *p* *pp*

СЦЕНА ПОЕДИНКА. № 18. SCENA DEL DUELLO.

Allegro moderato. (♩= 108.)

ЗАРѢЦКІЙ. *SARETZKI.*

(Зарѣцкій подходитъ къ Ленскому)

(Saretzki s'avvicina a Lenski)

Allegro moderato. (♩= 108.)

А, вотъ о_ни! Но
*Ei guinseal fin! al_*

PIANO.

f

(Входятъ Онѣгинъ и слуга его, Гильо, несущій пистолеты)
(Entrano Oneghin ed il suo servo Guillot, che reca le pistole)

З. *S.*

съкѣмъ же вашъ пріятель? не раз_бе_ру!
_cun con se con_du_ce... chi mai sa_rà?

p

Онѣгинъ. *Oneghin.* (Онѣгинъ кланяется)

(Oneghin saluta)

Прошу васъ изви_
Ai cen_ni vo_stri

p

Зарѣцкій. *Saretzki.*

О.

ненья! Я опоздалъ немного. Позвольте! Гдѣжъ вашъ секундантъ? въду
*so_no. L'in_dugio per_do_na_te! Vi pre_go. Il pa_drin dov' è? Pe_*

mf

3. S. _э_лях_ъ классик_ъя, пе_дантъ; лю_блю ме_то_ду я изъ чув_ства
_dan_ti es_ser quì con_vien! Gli scon_tri, no, non so_no un gio_co,

p

Poco meno. (♩=96.)

3. S. и че_ло_вѣ_ка ра_стя_нуть позво_лю я не какъ ни_будь, но въстрогихъ
l'an_ti_ca leg_ge ri_spet_tar si de_ve quà. Non c'è che far gli scontri,

Poco meno. (♩=96.)

mf

Онѣгинъ. *Oneghin.*

3. S. правилахъ искусства, по всѣмъ преданьямъ ста_ри_ны! Что похвалить мы въ васъ дол_
*non so molto giocco. Il mio do_ver io com_pi_rò. E noi, signor, ve ne lo_*

О. _жны!... Мой се_куи_дантъ? вотъ онъ! мо_сье Ги_льо!
_diam! Il mio se_con_do è quì: Monsieur Guillot!

L'istesso tempo.

О. Я не пред_ви_жу воз_ра_же_ній на пред_ста_вле_ні_е мо_е:
Al suo man_da_to appien ri_spon_de. Sup_pongo ac_cet_to vi sa_rà!

L'istesso tempo.

О. хоть че_ло_вѣкъ онъ не_извѣстный, но, ужъ ко_неч_но, малый честный.
A voi si_gno_ri_gnoto anco_ra, Ma già s'intende, è uom d'o_no_re!

mf

Tempo I. (♩=108.)

(Гильо низко кланяется.) (Зарѣцкій холодно отвѣчаетъ ему на поклонъ.)

Онѣгинъ. (къ Ленскому) *Oneghin. (a Lenski)*

Ленскій. *Lenski.*

(Guillot s'inchina profondamente.) (Saretzki risponde con freddezza.)

Что-жъ? на_чи_нать? Нач_
*Che? Miei si_gnor? An_*

Tempo I. (♩=108.)

(Зарѣцкій отходитъ съ Гильо въ сторону для переговоровъ объ условіяхъ дуэли)

Л. _немъ, по_жа_луй! *(Saretzki s'allontana con Guillot per fissare le condizioni del duello)*
L. _diam, son pronto.

f

(Ленскій и Онѣгинъ стоятъ въ ожиданіи, не смотря другъ на друга)
(*Lenski ed Oneghin restano in aspettativa senza guardarsi*)

L'istesso tempo.

Ленскій. *Lenski.*

Л. *L.*

Вра_ги! Да_вно_ли другъ отъ дру_га насъ жажда
Sia pur! Dis_trut_ta hai la mia fe_de, im_pe_ra

Онѣгинъ. *Oneghin.* *p*

О.

Вра_ги! Да_вно_ли другъ отъ дру_га насъ
*Sia pur! Dis_trut_ta ho la tua fe_de, im_*

L'istesso tempo.

p

crescendo

Л. *L.*

кро_ви от_ве_ла? Да_вно_ли мы ча_сы до_су_га, тра_пе_зу,
l'o_dio nel mio cor. *Il dolce affetto più non rie_de, che ie_ri*

crescendo

О.

жажда кро_ви от_ве_ла? Да_вно_ли мы ча_сы до_су_га, тра_
_pe_ra l'o_dio nel tuo cor. *Il dolce affetto più non rie_de, che*

f

Л. *L.*

и мысли, и дѣ_ла дѣ_ли_ли дружно? Ны_нѣ злобно, вра_
*pur ci le_ga za ancor. Tut_to è fi_ni_to. Un i_stante ne_*

f

О.

_пе_зу, и мысли, и дѣ_ла дѣ_ли_ли дружно? Ны_нѣ злобно,
ie_ri pur ci le_ga za an_cor. Tutto è fi_ni_to. Un i_stante

crescendo *f*

Л. *L.*

_гамъ наслѣдственнымъ по_добно, мы другъ для дру_га вѣти_ши_нѣ го_
*mi_co_o_dia_to t'ho dinnante E del_la mor_te, nel mi_ster sog_*

crescendo

О.

вра_гамъ на_слѣдственнымъ по_добно, мы другъ для дру_га вѣти_ши_
*ne_mi_co_o_dia_to m'hai din_nante E del_la mor_te, nel mi_*

Л. *L.*

_то_вимъ ги_бель хладно_кров_но, ахъ! не за_смѣ_
*_ghi_gna l'a_vi_do sem_bian_te! Ah! Ridiam del_*

f

О.

_нѣ го_то_вимъ ги_бель хладно_кров_но, ахъ! не за_смѣ_
*_ster sog_ghi_gna l'a_vi_do sem_bian_te! Ah! Ridiam del_*

sf *pp* *sf* *p* *f* *p*

poco ritenuto *dimin.*

Л. *L.*

_ять_ся_ль намъ, по_ка не о_баг_ри_ла_ся ру_ка, не ра_зой_
*_l'o_dio e del do_lor fin_chè ne siamo in tempo an_cor! Scordiam l'of_*

poco ritenuto *dimin.*

О.

_ять_ся_ль намъ, по_ка не о_баг_ри_ла_ся ру_ка, не ра_зой_
*_l'o_dio e del do_lor fin_chè ne siamo in tempo an_cor! Scordiam l'of_*

poco ritenuto

Allegro non troppo. (♩=132.)

Л. L.

О.

-тись-ли по-лю-бов-но? Нѣтъ! нѣтъ! нѣтъ!
- fe - sa d'un i - stan-te... No! No! No!

p

pp

нѣтъ!
Mai!

(Зарѣцкій и Гильо зарядили уже пистолеты и отмѣрили разстояніе.
(Saretzki e Guillot hanno caricato le arme e misurato la distanza

Зарѣцкій разводитъ противниковъ и подаетъ имъ пистолеты. Все это дѣлается молча.
Saretzki mette al posto gli avversari e consegna loro le pistole.

un poco stringendo

Смущенный Гильо прячется за дерево.)
Guillot impaurito si nasconde dietro un albero)

crescendo

Vivace. (♩=169.)
Зарѣцкій. Saretzki.

Tempo I. (♩=172.)

(Три раза хлопаетъ въ ладоши)
(Dà tre colpi regolamentari)

Теперь схо-ди-тесь!
Si - gno - ri, anda - te!

1) 2) 3)

(Противники, еще не цѣлясь, дѣлаютъ
(Gli avversari fanno quattro passi avanti

четыре шага впередъ. Онѣгинъ, наступая, подымаетъ пистолетъ. Въ то-же время и Ленскій
senza mirare. Oneghin avanzando alza la pistola, nel medesimo tempo Lenski comincia a
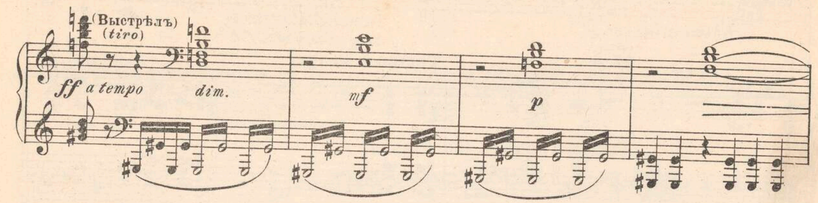
начинаетъ цѣлиться)
prender la mira)
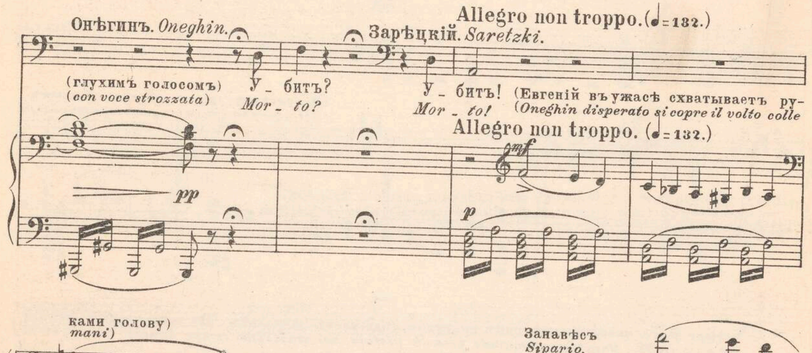
sempre stringendo
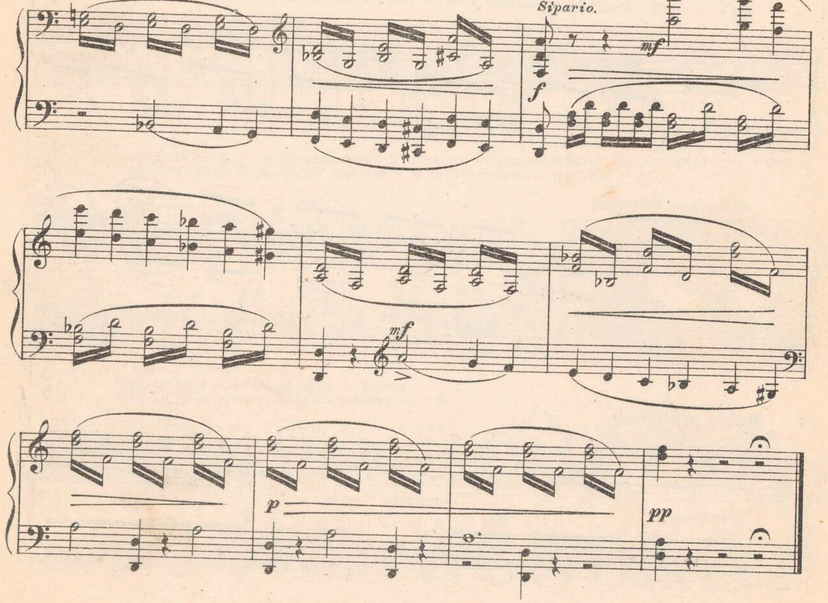
Molto più mosso.

crescendo

(Выстрѣлъ Онѣгина. Ленскій шатается, падаетъ, роняя пистолетъ. Зарѣцкій подбѣгаетъ къ Ленскому и пристально всматривается въ него. Онѣгинъ тоже бросается къ павшему противнику.)
(Oneghin tira. Lenski tentenna e cade. Saretzki s'avvicina a lui e l'osserva attentamente. Oneghin pure si precipita verso il caduto)
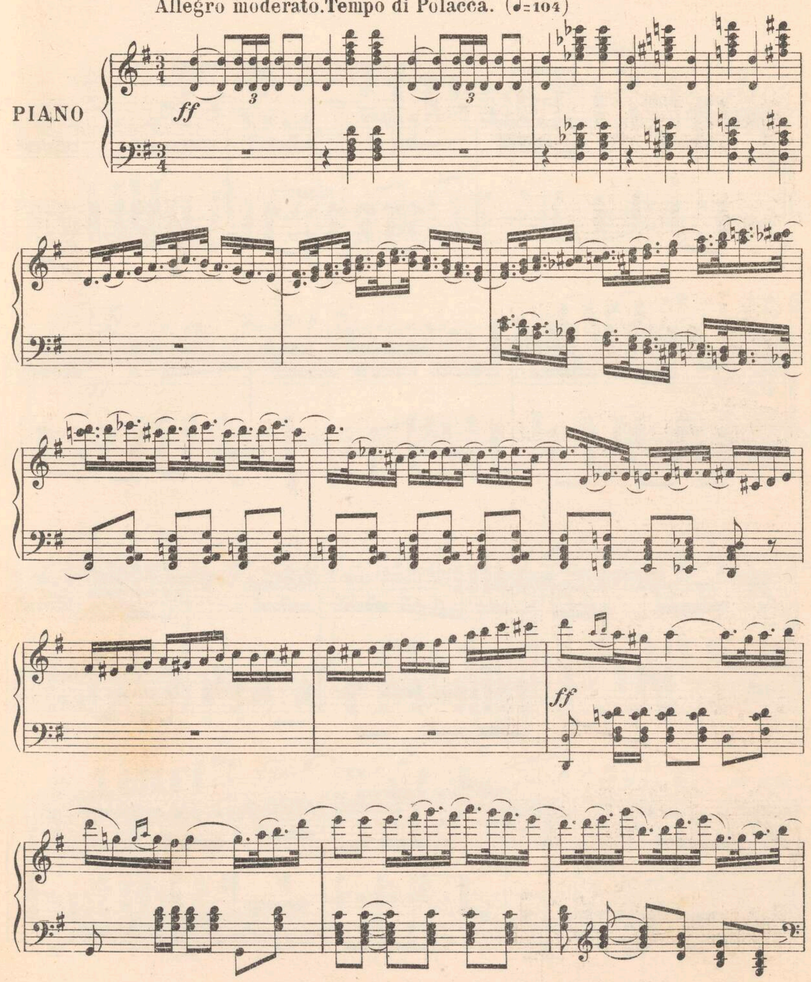






ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ. ATTO TERZO.

КАРТИНА ПЕРВАЯ. QUADRO PRIMO.

ПОЛЬСКІЙ. № 19. POLONESE.

(Театръ представляетъ одну изъ боковыхъ залъ богатаго барскаго дома въ Петербургѣ)
(La scena rappresenta una sala laterale di ricca casa signorile in Pietroburgo.)

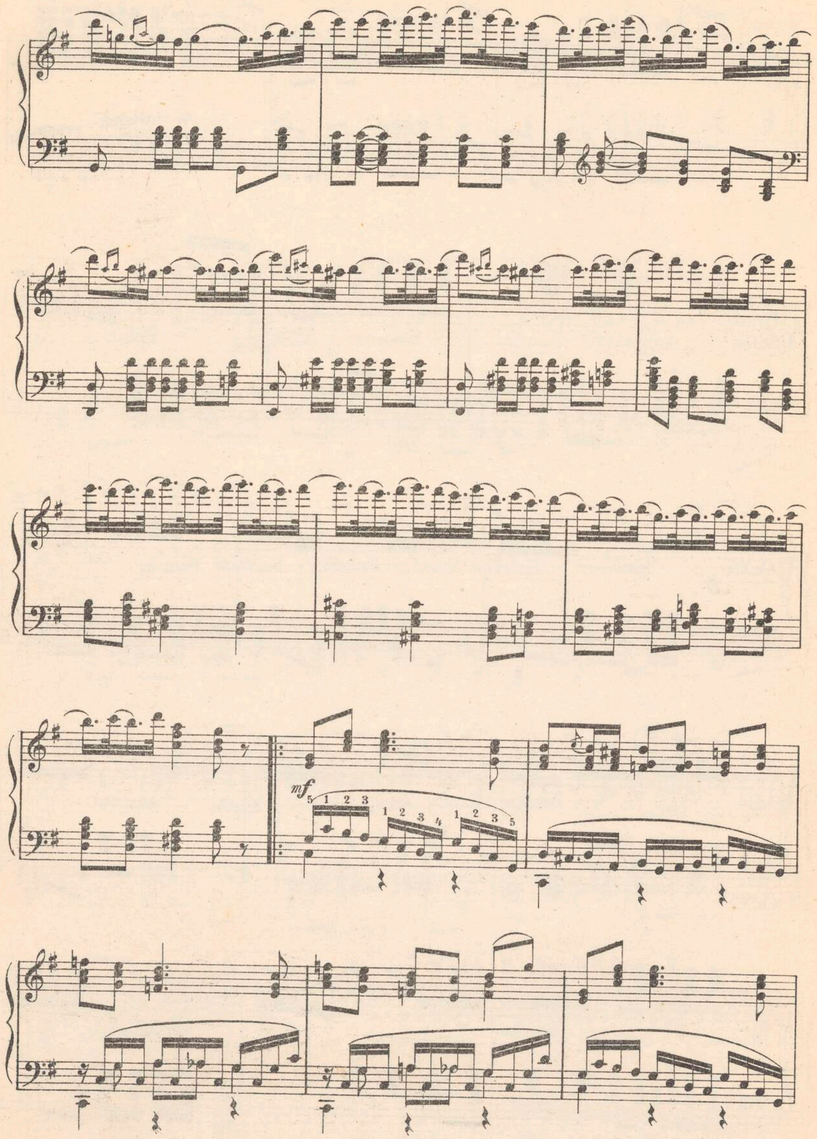
Allegro moderato. Tempo di Polacca. (♩=104)
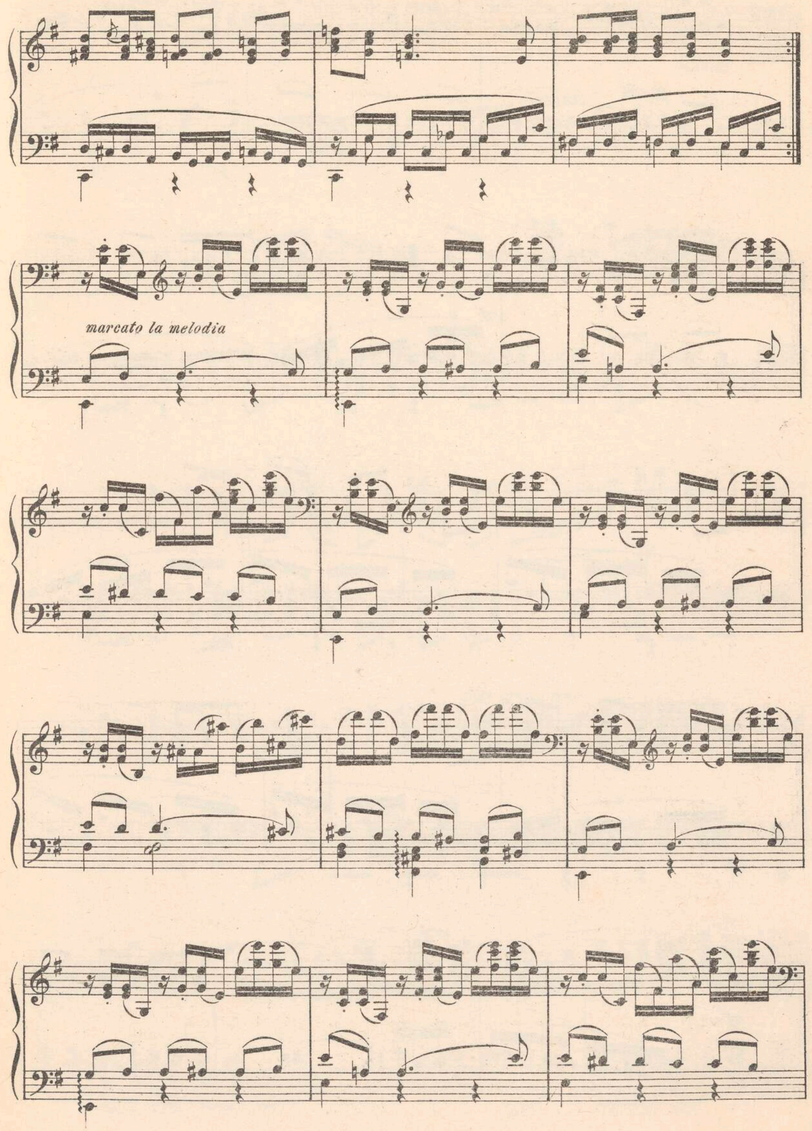


Занавѣсъ.
Sipario.

(Гости проходятъ полонезомъ черезъ сцену)
(*Gli invitati traversano la scena ballando la polonese*)

ff


mf


marcato la melodia

mf

mf

cresc.

ff

ff

fff

СЦЕНА И АРІЯ КНЯЗЯ ГРЕМИНА. № 20. SCENA ED ARIA DEL PRINCIPE GREMIN.

(Онѣгинъ стоитъ у стѣны направо, близко къ сценѣ)
(a destra)

L'istesso tempo.

ОНѢГИНЪ. *ONEGHIN.*

И здѣсь мнѣ скучно! Блескъ и су - е -
Qui pur m'an_no_io! Lo splendor dei

L'istesso tempo.

PIANO. *mf*

Poco meno.

о. _та боль_ша_го свѣ_та не раз_сѣятъ вѣч_ной, то_ми_тельной тос-
bal_li e del_le feste dis_si_parnon puo_te Le pene del mi_o

Poco meno.

Andante. (♩= 72)

о. _ки! (Подходитъ ближе къ рампѣ) Убивъ на по_е_динкѣ дру_га, доживъ безъ цѣли безъ тру-
cor! (S'avvicina alla ribalta) Dal dì che il fato mio crude_le Su me la man gra_ve po-

Andante. (♩= 72)

p

Adagio. (♩= 112.)

о. _довъ додвад_ца_ти шес_ти го_довъ, то_мясь без_дѣйствіемъ до_су_га, безъ
_sò, più que_te il co_re non tro_vò, Per me, l'a_mi_co mio fe_de_le, la

Adagio. (♩= 112.)

mf

Più Adagio.
(♩= 104.)

О. служ_бы, безъ_же_ны, безъ_дѣлъ, се_бя занять я не су_мѣлъ!
vi_ta, mi_se_ro, per_dè! Pro_fon_do te_dio sorse in me!

Più Adagio.
(♩= 104.)

p

О. Мной о_вла_дѣ_ло без_по_кой_ство, о_хо_та къ пе_ре_мѣ_нѣ
*In preda al duol n'andai pel mon_do Fur me_co so_li i miei so_*

poco crescendo

мѣстъ, весь_ма му_чи_тель_но_е свой_ство, не_мно_гихъ добро_
-spir. Del te_dio a_tro_ce il gra_ve pon_do Non mi fu da_to

О. _воль_ный крестъ! Ос_тавилъ я сво_и се_лень_я, лѣсовъи нивъ
di fug_gir! Ab_ban donai quei luoghi ca_ri, che il sovve_nir

mf

f

О. у_е_ди_не_нье, гдѣ ок_ро_вавлен_на_я тѣнь ко мнѣ я_вля_лась каждый день!
mi re_se a_ma_ri. Lo spet_tro suo ven_di_ca_tor, che m'ap_pa_ria nei so_gni o_gnor!

f

О. Я_на_чалъ стран_ствія безъ цѣ_ли, дос_тупный чувству од_но_
*Ra_min_go andai per l'u_ni_ver_so, i tri_sti dì vo_lea scor_*

f

_му... и чтожъ? Къне_счастью мо_е_му, и странстві_я мнѣ на_до_ѣ_ли!
_dar! Ahi_mè! Che mai po_tri_a sa_nar, il cru_do mio sof_frir per_ver_so!

f
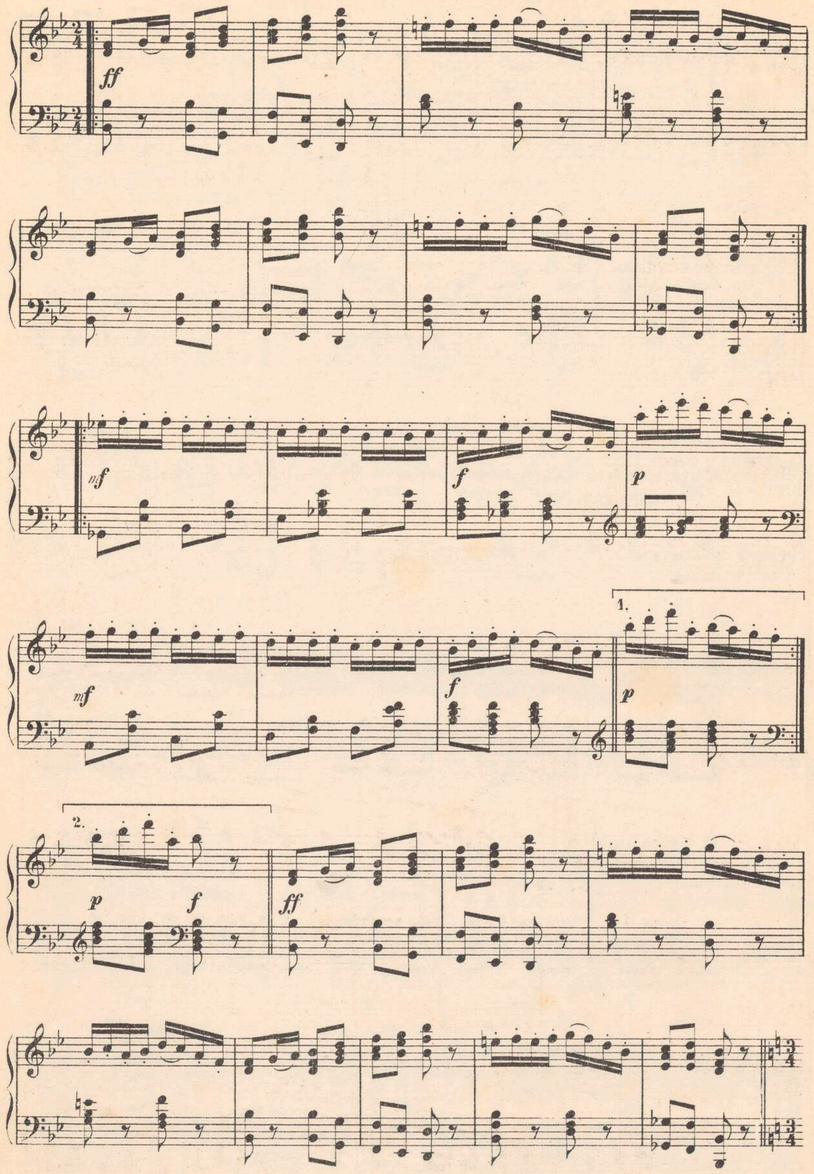
О. Я воз_вра_тил_ся, и по_палъ, какъ Чацкій, съ ко_ра_бля на балъ!
Son quì ve_nu_to e quì an_cor il te_dio ho sol_tan_to in cor!

p

ЭКОССЕЗЪ I. SCOZZESE I.

Allegro moderato.

Allegro vivace. (♩= 160)



(Входитъ князь Гремин подъ руку съ Татьяной)
(Entra il principe Gremin dando il braccio a Tatiana)

Allegro moderato. (♩= 112)

Кня_ги_ня Гре_ми_на! Смо_три_те, смо_три_те!
Mi_ra la Gre_mi_na! Mi_ra_te, mi_ra_te!

Кня_ги_ня Гре_ми_на! Смо_три_те, смо_три_те!
Mi_ra la Gre_mi_na! Mi_ra_te, mi_ra_te!

Allegro moderato. (♩= 112)

(Татьяна усаживается на диванъ. Къ ней безпрестанно подходятъ гости обоего пола и почтительно раскланиваются съ ней)
(Tatiana siede sul divano. Invitati d'ambo i sessi le si avvicinano continuamente a farle omaggio)

L'istesso tempo.

Вотъ та, что съ_ла у сто_ла.
È lei che presso al desco sta!

Сю_да взгляни_те!
È lei, guar_da_te!

Без_печной
È bel_la,

Ко_то_ра_я?
Qual'è? Qual'è?

Без_печной
È bel_la,

L'istesso tempo.

con dolcezza e eleganza

(Онѣгинъ пристально всматривается въ Татьяну)
(Oneghin, sorpreso tiene gli occhi fissi su Tatiana)

пре_ле_стью ми_ла!
si bel_la dav_ver!

У_жель Тать_я_на! точ_но... нѣтъ!... Какъ! изъ глу_
Oh! ciel, Ta_tia_na... par mi! No! Che! Co_me,

О. _ши степныхъ се_ле_ній? не можетъ быть! не мо_жетъ быть!
co_me in que_sti luo_ghi? Es_ser non può! In_gan_no è il mio!

poco più f

О. И какъ про_ста, какъ ве_ли_ча_ва, какъ не_бреж_на!... Ца_
E qual bel_tà! quan_ta gran_dez_za! Qual di_sprez_zo! E

(Татьяна обращается
(Tatiana accennando col-

p

Татьяна. (къ хору)
Tatiana. (al coro)

О. _ри_цей кажет_ся о_на! Скажи_те, кто э_то.... тамъ съмужемъ? не разгля_
qual so_vra_na ma_e_stà. Quel cheallo spo_so mio fu_vel_la, chi sia, non

къ окружающимъ, указывая взглядомъ на Онѣгина, къ которому подошелъ князь Гремин.)
lo sguardo Oneghin, cui si è avvicinato il principe, domanda agli astanti che egli sia)

Poco più animato. (♩=120)

Т. _жу!
so?

Tenori.

Bassi. Чу_дакъ при_двор_ный, пе_чаль_ный, странный су_ма_сбродъ. Въ чу_жихъ кра_
Un cor_ti_gia_no, un' i_po_con_dri_co si_gnor

Poco più animato. (♩=120)

p cresc.

Татьяна. *Tatiana*

Ев_
*O_*

_яхъ онъ былъ...
stra_ni andò...

И вотъ... вер_нул_ся къ намъ теперь О_нѣ_гинъ!
Or qui... ri_tor_no fè fra noi O_ne_ghin!...

mf

Tempo I.

Т. _ге_ній?
_ne_ghin?

Со_сѣдъ онъ по де_рев_нѣ намъ. О,
*Oh! si. Et fu no_stro vi_cin. Si_*

(въ сторону)
(a parte)

Онъ из_вѣс_тенъ вамъ?
E gli è no_to a voi?

Tempo I.

p

Т.

Бо - же! по - мо - ги мнѣ скрыть ду - ши у -
-gno - re! Mi soc - cor - ri tu! Il mio pe -

Т.

Онѣгинъ.
Oneghin.

-жас - но - е вол - не - нье! Ска - жи мнѣ, князь, не зна - ешь ты, кто
-nar ce - lar con - vie - ne. Or, dim - mi sù, E no - ta a te la

cresc.

О.

тамъ въ ма - ли - но - вомъ бе - ре - тѣ съпос - ломъ ис - пан - скимъ го - во - ритъ?
da - ma là ch'ha ros - so il toc - co? là coll' I - be - ro amba - scia - tor?

mf

Гремин̀ъ.
Gremin.

А - га! дав - ножъ ты не былъ въсвѣ - тѣ! По - стой! те - бя пред -
Ah! Ah! Gran tem - po fo - sti as - sen - te! T'ap - pres - sa, io ti pre -

Онѣгинъ. *Oneghin.* Гремин̀ъ. *Gremin.*

Г. *G.*

-ставлю я. Да ктожъ она? Же - на мо - я!
-sen - te - rò. Ma dè, chi è? La mia spo - sa ell'è.

Онѣгинъ. *Oneghin.*

Такъ ты же - натъ, не зналъ я ра - нѣе! Дав -
M'è gra - to in ver! io nol sa - pe - vo. Da

О.

-но ли! На комъ?
quan - do? Il no - me?

Гремин̀ъ. *Gremin.*

О - коло двухъ лѣтъ! На Ла - ри - ной, Тать - я - нѣ.
Son due an - ni già. Dei La - ri - né, Ta - tia - na.

mf

Онѣгинъ.
Oneghin.

Г. *G.*

Ты ей знакомъ? Я имъ со - сѣдъ!
E no - ta a te? Fui miei vi - cin!

molto ritenuto
p

АРІЯ КНЯЗЯ. № 20а. ARIA DEL PRINCIPE GREMIN.

Andante sostenuto. (♩=66.)
(съ благородствомъ, покойно, но тепло)
(con nobiltà, calma e sentimento)

ГРЕМИНЪ. *GREMIN.*

Люб_ви всѣ возъ_рас_ты по_кор_ны, е_я по_
*Ad o_gni e_ta_de amor s'ap_pren_de, Ei ge_ne_*

PIANO.

Andante sostenuto. (♩=66.)

Г. *G.*

_ры_вы бла_го_твор_ны и ю_но_шѣ въ рас_цвѣ_тѣ лѣтъ, ед_ва у_
_ro_si sen_si ac_cen_de Nel_l'in_no_cen_te e gio_vin cor, a cui la

Г. *G.*

_ви_дѣвъ_ше_му свѣтъ, и за_ка_лен_но_му судь_бой бой_цу съ съ_
vi_ta i_gno_ta è ancor. Nel vec_chio co_re del guer_rier, dal bian_co

Г. *G.*

_до_ю го_ло_вой! О_нѣ_гинъ, я скрывать не ста_ну,
crin s'ac_cen_de al_ter! O_ne_ghin, la men_zo_gna è va_na,

Г. *G.*

cresc. *più f*

без_ум_но я люблю Тать_я_ну! Тос_кли_во
*A_mor pos_sen_te ho per Ta_tia_na! La de_so_*

p

Г. *G.*

жизнь моя тек_ла, о_на я_вилась и да_ла, какъ солнца лучъ сре_ди не_
_la_ta vita, ahimè, correva ed ella apparve a me, Qua_le vision che vi_va

espress.

Г. *G.*

_настья, мнѣ жизнь и мо_лодость, да, мо_лодость и счас_
*splende e il vec_chio cor gio_io_so, sì, gio_io_so ren_*

Più mosso, quasi Allegro. (♩= 108.)

Г. *G.*

f

_тье! Сре_ди лу_ка_выхъ, ма_ло_душныхъ, шаль_
*_de. E_r'io già las_so, So_lo ingan_nì A_*

Più mosso, quasi Allegro. (♩= 108.)

più f

Г.
G.

-ныхъ, ба - ло - ван - ныхъ дѣ - тей, зло - дѣ - евъ и смѣш -
-ve - va in cor la gio - ven - tù. Fan - ciulle an - cor nel

p

-ныхъ, и скуч - ныхъ, ту - пыхъ, при - вяз - чи - выхъ су -
fior de - gli an - ni A - vea - no in o - dio la vir -

p

-дей; сре - ди ко - кетокъ бо - го - мольныхъ, сре - ди хо - лопьевъ до - бро -
-tù, fra le vo - lu - bi - li don - zel - le Su - per - be so - lo d'es - ser

cresc.

-вольныхъ, сре - ди все - дневныхъ модныхъсценъ,учтивыхъ, лас - ковыхъ из -
bel - le, che pre - gan Dio sen - za pie - tà, ne san che sia la ca - rì -

mf

Meno mosso. (♩= 88)

Г.
G.

-мѣнъ; сре - ди хо - лодныхъ при - го - во - ровъ же - сто - ко -
-tà! Fra le cru - de - li e va - ne fo - le, di cui si

mf

-сер - дой су - е - ты, сре - ди до - сад - ной пу - сто - ты разсчетовъ, думъ и раз - го -
pasce il mondo ognor, che il più tre - men - do e rio do - lor le - nir può so - lo con pa -

f

f riten.

-воровъ, о - на блис - та - етъ, какъ звѣз - да во мра - кѣ но - чи,
-ro - le, Quel - l'a - stro splende in - can - ta - tor nel - l'a - er pu - ro,

ritenuto poco a poco ritardando

p

p pp Molto meno mosso.

въ не - бѣ чис - томъ, и мнѣ я - вля - ет - ся всег - да въ си - нѣ - и
sen - za ve - lo Co - lei che m'ha conquiuso il cor Sor - rì - so

Molto meno mosso.

pp

p

ан - ге - ла, въ си - нѣ - и ан - ге - ла лу - чис - томъ! Люб -
d'an - ge - lo, che per me bril - la puro in cie - lo! Ad o -

p

p ritardando

Tempo I. (♩= 66.)

Г. G.

-ви всѣ воз-рас-ты по-корны, е-я по-ры-вы бла-го-творны
-gni e-ta-de amor s'apprende, Ei ge-ne-ro-si sensi accen-de

Tempo I. (♩= 66.)

p

Г. G.

и ю-ношѣ въ рас-цвѣтѣ лѣтъ, ед-ва у-ви-дѣв-ше-му свѣтъ,
nel-l'inno-cen-te e gio-vin cor, a cui la vi-ta i-gno-ta è ancor.

Г. G.

и за-ка-лен-но-му судьбой бойцу съ сѣ-до-ю го-ло-вой.
Nel vecchio co-re del guerrier, dal bian-co crin s'accende alter!

p

3 3 3 3 3 3

p

Г. G.

-нѣ-гинъ, я скрывать не стану, без-ум-но я люблю Тать-я-ну!
-ne-ghin, la men-zo-gna è va-na, A-mor possente ho per Ta-tiana!

p p

a piena voce

Г. G.

Тос-кли-во жизнь мо-я тек-ла о-на я-вилась и да-ла, какъ
La de-so-la-ta vita, ahimè, correva ed ella apparve a me. Qua-

espress.

Г. G.

солн-ца лучъ, сре-ди не-насть-я, и жизнь, и мо-ло-дость, да,
-le vi-sion che vi-va splen-de, e il vec-chio cor gio-io-so,

p

Г. G.

мо-ло-дость и счас - - тье, и жизнь, и мо-лодость, и
si, gio-io-so ren - - de, e il vec-chio cor gio-io-so

Г. G.

счас - - тье!
ren - de!

pp

СЦЕНА И АРІОЗО ОНѢГИНА. № 21. SCENA ED ARIOSO DI ONEGHIN.

ГРЕМИНЪ. *GREMIN.*

Moderato.

И такъ пой-демъ, те-бя пред-став-лю я! (Гремин подво-
A-mi-co andiam; io ti pre-sen-te-rò. (*Gremin conduce*

PIANO.

Moderato.

Andantino mosso. (♩= 92.)

Г. *G.*

-дитъ Онѣгина къ Татьянѣ.)
Oneghin presso Tatiana)

Мой другъ, позволь те-бѣ пред-ставить род-ню и
Mia cara: Io ti presento Oneghin, pa-rente

Andantino mosso. (♩= 92.)

sf *p* *cresc.*

(Онѣгинъ низко кланяется. Татьяна отвѣчаетъ со-
вершенно просто, какъ бы ни мало не смущенная.)

Г. *G.*

дру-га мо-е-го, О-нѣ-ги-на!
e ca-ro a-mi-co egli è! *L'ac-co-gli tu.*

(*Oneghin s'inchina profondamente. Tatiana risponde semplicemente e senza scomporsi*)

mf *dim.*

Татьяна. *Tatiana.*

Онѣгинъ. *Oneghin.*

L'istesso tempo.

Я очень рада... встрѣчались прежде съвами мы! Въде-ре-внѣ! да... давно!..
Ben fortu-na-ta... Io vi co-nob-bi già, si-gnor. Grantem-po già passò.

L'istesso tempo.

cresc.

Татьяна. *Tatiana.*

Онѣгинъ. *Oneghin.*

От-ку-да? ужъ не изъ на-шихъ ли сто-ронъ?.. О, нѣтъ! изъ дальнихъ
Ed o-ra? Or dai po-der ve-ni-ste qui? *Oh! no. Da luo-ghi*

f *p*

Татьяна. *Tatiana.*

Allegro moderato. (♩= 112.)

И давно?
Da lun-go?

о. *o.*

странствій я возвратился-ся! Се-годня!
estrani son quì tor-na-to. *Sol' og-gi.*

Allegro moderato. (♩= 112.)

p *p*

(къ Гремину)
(*a Gremin*)

(Татьяна, опираясь на руку Гремина, уходитъ, отвѣчая
(*Tatiana al braccio di Gremin esce, rispondendo ai saluti*

Т. *T.*

Другъ мой, у-ста-ла я!
An-diam. Son las-sa già!

на поклоны. Евгеній слѣдитъ за ней глазами.)
degl'invitati. Oneghin la segue collo sguardo)

cresc.

Онѣгинъ. *Oneghin.*

У_жель та са_ма_я Тать_я_на!
E lei, mio Dio, quel_la Ta_tia_na,

mf

L'istesso tempo.

o. ко_то_рой я, на_е_ди_нѣ, въ глу_хой да_ле_кой сто_ро_
*Che nel si_len_zio e nel mister Un dì mi schiuse lu_sin_*

L'istesso tempo.

f

_нѣ, въ благомъ пы_лу нра_во_у_чень_я, читалъ ког_да то настав_
*_ghier In_ge_nua il dol_ce suo pen_sie_ro Ed io, spie_ta_to fui se_*

Allegro moderato. (♩= 120.)

o. _лень_я?.. Та дѣ_воч_ка, ко_то_рой я пре_не_бре_
_ve_ro. E des_sa, sè! ch'io disprez_zai, di cui la

Allegro moderato. (♩= 120.)

p

Timp.

o. _галъвъсми_рен_ной до_лѣ?.. У_же ли то о_ка бы_ла,
sor_te ir_ri_si in_sa_no? E des_sa e fia pos_si_bil mai?

cresc. poco a poco

o. такъ рав_но_душ_на, такъ смѣ_ла!
Co_tan_ta cal_ma, tan_to ar_dir!

o. Но что со мной? я какъ во снѣ!
Van_neg_gio inver. E so_gno, ahi_mè?

Allegro giusto. (♩= 172.)

o. Что ше_вель_нулось въ глуби_нѣ ду_ши хо_лод_ной и лѣ_ни_вой? До_
Dub_bio, rim_pianto sento in me! Qual nuo_vo sen_so ar_can m'assa_le? Qual

ff

-са - да, су - ет - ность, иль вновь за - бо - та
fiam - ma s'a - gi - ta nel cor? Sa - ria di -

ff

ю - но - сти, любовь? У - вы! со -
sprezzo oforse a - mor? Non v'ha più

m.g.

Allegro moderato. (♩= 120.)

-мнѣнь - я нѣтъ, влю - бленъ я, влю - бленъ какъ
dub - bio, ahimè! Io l'a - mo, Io l'a - mo

Allegro moderato. (♩= 120.)

mf

мальчикъ, полный страс - ти ю - ной! Пус - кай по - гиб - ну я, но прежде
d'in - sen - sa - to ar - den - te a - mo - re. Per - du - to io son! Ebben ch'impor - ta?

я въ о - слѣ - пи - тель - ной на - деж - дѣ вку - шу вол -
La dol - ce spe - me è alfin ri - sor - ta. Il tos - si -

ff

- шеб - ный ядъ же - ла - ній, у - пьюсь не - сбы - точ - ной меч -
- co fa - tal mi - neb - bria Un gra - to so - gno arri - de a

mf

Più animando.

- той!... Вез - дѣ, вез - дѣ онъ пре - до мной, об - разъ же -
me! Ra - pi - to io son. L'a - cu - to stral del guar - do

Più animando.

ritenuto

- лан - ный, до - ро - гой, вез - дѣ, вез - дѣ онъ пре - до мно -
suo dol - ce e fa - tal si 'fè si - gno - re del mio co -

ritenuto

ЭКОССЕЗЪ II. SCOZZESE II.

(убѣгаетъ) *(s'allontana correndo)*

O. – Ю. – *re!*

Allegro vivace. (♩ = 160)

ff

mf

f *p* *mf*

1. 2.

f *p* *p* *f*

ff

ff

ff

ff

(Занавѣсъ)
(Sipario)

КАРТИНА ВТОРАЯ. QUADRO SECONDO.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ СЦЕНА. № 22. SCENA FINALE.

(Театръ представляетъ гостиную въ домѣ князя Гремина)
(La scena rappresenta una stanza da ricevere in casa Gremin)

Moderato. (♩=100)

PIANO.

p

Meno. (♩=88)

p

cresc. poco a poco

stringendo

cresc.

Più mosso. (♩=104)

f *cresc.*

(Занавѣсъ)
(Sipario)

ff

(Входитъ Татьяна въ
(Entra Tatiana in ele-

утреннемъ элегантномъ туалетѣ съ письмомъ въ рукѣ)
gante abito da mattina. Ha in mano una lettera)

Татьяна. *Tatiana.*

О! какъ мнѣ тя_же_ло,
Ah! Po_ve_ro mio cor!

Moderato assai. (♩ = 92)

_пять О_нѣ_гинъ сталъ на пу_ти мо_емъ, какъ призракъ без_по_щад_ный!
_co_ra O_ne_ghin ap_par_ve in_nan_zi a me quel se_dut_tor cru_de_le.

Andante.

Онъ взо_ромъ
Col guar_do

огненнымъ мнѣ душу воз_му_тилъ,
quo fa_tal ei ri_de_sta_vai cor

онъ страстьза_глохшую такъ жи_во вос_кре_
*Nell'_al_ma mi_se_ra il cru_do mio do_*

_силъ!
_lor!

Какъ буд_то сно_ва
Dei di tra_scor_si

Moderato assai. (♩ = 92)

Allegro non tanto. (♩ = 108)

_что не раз_лу_ча_ _ло!...
_me! mi sen_to an_co_ _ra!

(плачетъ) *(piange)*

Allegro non tanto. (♩ = 108.)

дѣ_воч_кой я ста_ла, как_ъ буд_то сънимъ ме_ня ни_
*più non ho me_mo_ria, Fan_ciul_la in_nan_zi a lui, ahi_*

(Въ дверяхъ показывается Онѣгинъ. Онъ нѣсколько времени стоитъ, страстно взирая на плачущую Татьяну. Затѣмъ быстро подходитъ къ ней и падаетъ предъ ней на колѣна. Татьяна смотритъ на него безъ удивленія и гнѣва, потомъ дѣлаетъ знакъ, чтобы онъ всталъ)
(Oneghin compare sulla soglia; rimane qualche tempo immobile a contemplare Tatiana piangente. Poi s'avvanza con vivacità e le s'inginocchi ai piedi. Tatiana lo guarda senza sorpresa e senza rancore, poi gli fa cenno di alzarsi)

Татьяна *Tatiana*

До_
Ven

Meno mosso. Moderato. (♩=88)

Т. _вольно, встаньте, я долж_на вамъ объяс_нить_ся от_кро_венно.
pre_go! Ba_sta! Pa_le_sar vi deb_bo tut_to il mio pen_sie_ro!

Meno mosso. Moderato. (♩=88)

mf

Т. О_нѣ_гинъ! пом_ни_тель тотъ часъ, когда въ са_ду, въ_ал_ле_ѣ насъ судь_ба свела
Non vi sov_vien del tri_ste dì là nel_l'a_no_so par_co, fra gli o_len_ti fior,

p *f*

Т. Онѣгинъ. *Oneghin.*
и такъ сми_рен_но у_рокъ вашъ вы_слу_ша_ла я! О, сжальтесь!
I vo_stri ac_cenli a_scol_tai, pro_stra_ta nel do_lor. Pie_ta_de

p *p*

сжальтесь на_до мно_ю! Я такъ о_шиб_ся, я такъ на_ка_занъ!
si di me vi pren_da. Io m'in_gan_nai... pu_ni_to io so_no!

p *mf*

(Татьяна отираетъ слезы и дѣлаетъ знакъ, чтобъ Онѣгинъ не прерывалъ ее)
(Tatiana si asciuga le lacrime e fa segno ad Oneghin di non interromperla)

Татьяна. *Tatiana.*

p

ri_tar_dan_do dim. *p*

Andantino. (♩=80.)

Т. _нѣ_гинъ! я тог_да мо_ло_же, я луч_ше, ка_жет_ся, бы_ла,
_ne_ghin! e_ro al_lor fan_ciul_la, A_vea la men_te in_ge_nua allor.

Andantino. (♩=80.)

p

Т. и я лю_би_ла васъ, но что же, что въ вашемъ серд_цѣ я на_шла, ка_
Ed i'o v'a_mai, ma in pre_da al nul_la Spin_ge_ste il po_ve_ro mio cor! Che

poco ritenuto *a tempo*

Т. _кой от_вѣтъ? од_ну су_ро_вость! Не прав_даль, вамъ бы_ла не но_вость сми_
*de_ste a me? Se_ve_ri ac_cen_ti! D'un pu_ro cor pe_ne_tr_men_ti co_*

dolce

Poco animando.

T.

-рен - ной дѣ-воч-ки лю-бовь? И нынче, Бо-же, стынетъ кровь,
-no - sce - va-te voi, si-gnor! Ed o-ra? Dio! io tre-mo ancor

Poco animando.

poco cresc.

T.

какъ только вспом-ню взглядъ хо-лод-ный и э-ту ис-по-вѣдь!
Al sov-ve-nir di tan-to stra-zio e di si rio do-lor!

p

Più mosso. (♩=100.)

T.

Но васъ я не ви-ню! Въ тотъ страшный часъ вы по-сту-пи-ли бла-го-род-но,
Io non v'ac-cu-so, no! In quel fa-tal mo-men-to, fo-ste uom d'o-no-re!

Più mosso. (♩=100.)

Moderato assai. (♩=88)

T.

вы бы-ли пра-вы пред-до мной. Тог-да, не пра-да-ли, въ-пу-
Non vin-gan-na-ste no, si-gnor! Il so! nel que-to mio ri-

Moderato assai. (♩=88)

p

T.

-стынѣ, вда-ли отъ су-ет-ной мол-вы я вамъ не нра-вилась.
-ti-ro lon-tan dal mon-do in-canta-tor, io vi di-spiac-qui allor!

Più mosso. (♩=108.)

(одушевляясь)
(animandosi)

T.

Что-жъ ны-нѣ ме-ня пре-слѣ-ду-е-те вы?
Ed o-ra? Per-che mi tor-men-ta-te au-cor?

Più mosso. (♩=108.)

cresc.

T.

За-чѣмъ у васъ я на при-мѣ-тѣ? не по-то-
Per-chè lo sguar-do a me vol-ge-ste? Fra gli splen-

p

T.

-муль, что въ высшемъ свѣ-тѣ те-перь яв-лять-ся я дол-жна, что
-dor di va-ghe fe-ste Pa-le-se a voi si fè l'a-mor? Op-

ff

Tempo I. (♩=88.)

T.

я бо_га_та и знат_на, что мужъвъсра_женьяхъ и_зу_вѣ_ченъ, что насъ за

*-pur vi ten_ta l'al_to o_nor che m'ha la sor_te ri_ser_va_to? Dei gran si_*

Tempo I. (♩=88.)

mf

Più animato. (♩=108.)

T.

то лас_ка_етъ дворъ! не по_то_мулъ, что мой по_зоръ те_перь бы

-gnor la cor_te_sia. O vi sor_ri_de l'on_ta mia, che a tut_ti

Più animato. (♩=108.)

f

Tempo I. (♩=88.)

f

ritenuto

T.

всѣ_ми былъза_мѣ_ченъ и могъ бы въоб_ще_ствѣ при_несть вамъ со_бла_

qui sa_ria sve_la_ta? Il pian_to più cru_del sa_rà, più van_to

Tempo I. (♩=88.)

f

ritenuto

Онѣгинъ. *Oneghin.*

T.

_зни_тель_ну_ю честь! Ахъ! О, Бо_же! у_

e glo_ria a voi da_rà? Ah!... che di__te? Ah!_

mf *f* *stringendo*

Adagio con moto. (♩=63)

(съ страстью, съ большимъ чувствомъ)

(con passione)

O.

_жель, у_жель въмоль_бѣ мо_ей сми_рен_ной у_ви_дитъ вашъ хо_лодный

*-mè! Pos_si_bil fia che tan_to af_fet_to Men_zo_gna vil vi sem_bre_*

Adagio con moto. (♩=63)

p

O.

взоръ за_тѣ_и хи_тро_сти пре_

*-rà?.. Il mio sof_frir so_lo di_*

O.

_зрѣн_ной? ме_ня тер_за_етъ вашъ у_коръ! Ког_дабъ вы

*spet_to, il vo_stro cor giu_di_che_rà? Voi non sa_*

O.

зна_ли, какъ у_жас_но то_мить_ся жаж_до_ю люб_ви,

-pe_te Quan_to amo_re, Qual fa_ce arden_te in cor mi stà!

più f *p*

cresc.

тер - пѣть, и ра - зу - момъ все - час - но смиpятъ вол - не - нi - е въкро -
Del mio stra - zian - te e rio do - lo - re Vi pren - de - rebbe al - fin pie -

Poco più animato.

- ви, же - лать об - нять у васъ ко - лѣ - на и, за - ры -
- ta!! lo yuì pro - stra - to al vo - stro piè de. Mi sen - to

Poco più animato.

cresc.

ritenuto

- давъ у ва - шихъ ногъ, из - лить моль бы признанья, пѣ - ни, все, всечто вы - разить бы
l'a - ni - ma stra - ziar! Vor - rei ri - dar vi al fin la fe - de, Al vo - stro piè vor - rei pre -

ritenuto

Andante. (♩=72)

могъ!
- gar!

Татьяна. *Tatiana.*

Я пла - чу!
Io pian - go...

Andante. (♩=72)

Онѣгинъ. *Oneghin.*

Плачь - те! э - ти
Di - o! Que - sto

сле - зы до - ро - же всѣхъ со - кровищъ мi - ра! Ахъ!
pianto è più pre - zio - so d'un te - so - ro! Ah!

Adagio quasi Largo. (♩=58.)

Онѣгинъ. *Oneghin.*

Счастье было такъ воз - можно, такъ близко, такъ близко! Ахъ!
Fu si presso a noi la gio - ia... si presso... si presso! Ah!

Adagio quasi Largo. (♩=58.)

Счастье было такъ воз - можно, такъ близко, такъ близко, близ - -
Fu si presso a noi la gio - ia, si presso... si presso! Oh!

Счастье было такъ воз - можно, такъ близко, такъ близко, близ - -
Fu si presso a noi la gio - ia, si presso... si presso! Oh!

L'istesso tempo.

- ко! Но судь - ба мо - я ужъ рѣ - ше - на и без - воз -
ciel! La mia sor - te o - mai de - ci - sa è giù sen - za ri -

- ко!
ciel!

L'istesso tempo.

Molto più mosso. (♩= 108)

Т. _вра_тно! Я вышла за_мужъ: вы должны, я васъ про_щу, ме_ня ос_
*_tor_no. Io spo_sa so_no. Per pie_tà, sì, per pie_tà. Dek, mi la_*

Molto più mosso. (♩= 108.)

f

Т. _та_вить! Оставить? ос_тавить! какъ васъ оставить! нѣтъ!
sciа_te! Lasciarvi? Lasciarvi? Fol_lia! lasciarvi? Mai!

Онѣгинъ. *Oneghin.*

(какъ можно выразительнѣе)
(colla massima espressione)

Adagio con moto. (♩= 63.)

p

О. нѣтъ! по_ми_нут_но видѣть васъ, повсю_ду слѣ_до_вать за
*Mai! No, scordar, no, non pos_s'io, il vostro vi_soin_can_ta_*

Adagio con moto (♩= 63.)

О. ва_ми, у_лыб_ку устъ, движенье,
_to_re. Io no, do_mar non posso, o

О. взглядъ ловить влюблен_ны_ми гла_за_ми, вни_мать вамъ
Dio! l'ar_den_te bra_ma del mio co_re! Da_rei la

cresc.

О. дол_го, по_ни_мать ду_шой все ва_ше со_вершен_ство,
vi_ta per de_star in voi l'a_mor chem'ar_de, insa_no!

più f *p*

(постепенно воодушевляясь, падаетъ снова на колѣна и схватываетъ ея руку)
(Animandosi gradatamente le cade di nuovo inginocchiato ai piedi e le prende la mano con vivacità)

О. предъ ва_ми въ страстныхъ му_кахъ за_ми_рать, блѣднѣть и гаснуть:
Vor_rei sof_frir, di_strug_ger_mi, pre_gar... Mo_rir di_cen_do:

cresc.

Poco più animato.

f

О. вотъ — бла_женство, вотъ — од_на меч_та мо_я, одно блажен_
*t'a_mo, t'a_mo! Que_sto è il so_gno mio di_xin, sol questo bra_*

Poco più animato.

f *p*

Andante molto mosso. (♩ = 80.)

Татьяна. (Освобождая руку, нѣсколько испугавшись.)

Tatiana. (Impaurita, ritira la mano.)

p con anima

О_нѣгинъ, въ вашемъ сердцѣсть и гордость и пря_ма_я честь!

O_ne_ghin, parli in voi l'o_nor, non mi spez_za_te inva_no il cor.

О.

_ство!

_mo!

Я не мо_гу ос_

Lasciarvi, ahimè non

Andante molto mosso. (♩ = 80.)

p

Т.

Ев_ге_ній! выдолжны, я васъ про_шу ме_ня ос_тавить!

O_ne_ghin! Per pie_tà, si, per pie_tà deh! mi la_scia_te!

О.

_тавить васъ.

pos_so!

О сжальтесь!

Cru_de_le!

mf

Più mosso. (♩ = 100.)

Т.

За_чѣмъ скры_вать, за_чѣмъ лу_ка_вить! Ахъ! я васъ люб_

*A che ce_lar_lo? Men_tir non va_le! Ah! Io v'a_mo an_*

Più mosso. (♩ = 100.)

mf *f* *p*

Tempo I. (♩ = 80.)

(Татьяна въ увлеченіи признанья склоняется на грудь къ

(Tatiana esaltata dalla confessione fatta si abbandona sul petto

Т.

_лю!..

_cor!

p

Онѣгину. Онъ обнимаетъ ее. Потомъ она, опомнившись, освобождается быстро отъ его объятій.)

di Oneghin, che cerca di abbracciarla, ma essa rientrando tosto in se si allontana vivamente da lui.)

Онѣгинъ. *Oneghin.*

Что слы_шу я! Ка_ко_е сло_во ты ска_за_ла!

Tu m'a_mi ancor? E so_gno op_pur de_li_rio è que_sto?

p *morendo*

О.

О, радость! жизнь мо_я! ты преж_не_ю Татья_ной ста_ла!

O gio_ia! m'a_mi ancor! Qual ti sognai t'ho ri_tro_va_ta!

mf *f*

Татьяна. *Tatiana.*

Molto più vivo. (♩ = 108.)

Нѣтъ, нѣтъ! прошла_го не во_ро_тить! я от_да_на теперь дру_

No! No! Quel che fu non tor_na più! Ad al_tro omai giu_rai mia

Molto più vivo. (♩ = 108.)

mf *f*

Т.

_го_му, мо_я судь_ба ужъ рѣ_ше_на, я бу_ду вѣкъ е_му вѣр_

*fe_de, al giu_ro mio non manche_rò! Fe_del per sem_pre a lui sa_*

ff

Allegro moderato. (♩ = 120.)

(Она отходитъ и въ изнеможеніи садится.)
(Vuole allontanarsi, ma cade estenuata sopra un divano.)

Т. -на. -rò! Allegro moderato. (♩ = 120.)

p cre - - scen - do

Онѣгинъ. (съ чувствомъ, порывисто, страстно, становясь возлѣ нея на колѣни)
Oneghin. *(con passione vivissima, inginocchiandosi)*

О, не го - ни! ме - ня ты лю - бишь, и не ос -
Deh! non fug - gir! tu m'a - mi, il sen - to, pie - tà, pie -

p

О. - тав - лю я те - бя, ты жизнь сво - ю на -
- tà del mio do - lor. Tu m'a - mi, il dol - ce

О. - прас - но сгу - бишь, то во - ля не - ба: ты мо - я!
ca - ro ac - cen - to De - stò la vi - ta nel mio cor!

О. Вся жизньтво - я бы - ла за - ло - гомъ со - е - ди - не - нi - я со
Già nel pen - sier del sommo Iddi - o cre - a - ta fo - sti sol per

О. мной! и знай: те - бѣ я пос - ланъ Бо - гомъ, до
me, lo sen - to, Dio ti fe - ce mia per la

О. гро - ба я хра - ни - тель твой! Не можешь ты ме -
vi - ta, per l'e - ter - ni - tà! Or mia tu sei! Da

О. - ня от - ри - нуть, ты для ме - ня долж - на по - ки - нуть пос - тылый
me lon - ta - no fug - gir, di - let - ta, cer - ch'in - va - no. Per me, mio

p cresc.

riten.

О. домъ и шумный свѣтъ, те - бѣ дру - гой до - ро - ги
ben, scor - dar tu dei. La da - ta fè, or mia tu

f

Andante molto mosso. (♩ = 80.)

Татьяна. (встаетъ)
Tatiana. (alzandosi)

ff con tutta forza

О - нѣ - - - гинъ! я твер-да ос-та-нусь:
O - ne - - - ghin! Io giu-rai mia fe-de,

нѣтъ!
sei.

Andante molto mosso. (♩ = 80.)

f

і щастя мої розсудку і на сей

Т.
суд-бой дру-го-му я да-на, съ нимъ бу - ду
Il fa-to mio si com-pi-rà. Co-lui che il

О.
ff

Нѣтъ, не можешь ты ме - ня от-ри-нуть!
Da me lon-ta-no fug-gir non puoi tu!

mf *cresc.* *f*

жить и не раз-ста-нусь, нѣтъ, клят-вы пом-нить я дол-
no-me, il cor mi die-de A lui fe-de-le o-gnor m'av-

О.
Ты для ме-ня долж-на по-ки-нуть все!
La da-ta fè, per me tu dei scor-dar!

mf *cresc.*

Allegro moderato. (♩ = 120)

Т.
-жна! Глу-бо-ко въсерд - це про-ни-ка-етъ е-го от-
-rà. Mio Dio, tre-men - da è la mia cro-ce. Mi spez-za

О.
все! по-сты-лый домъ и шум-ный свѣтъ! те-бѣ дру-гой
Sì! Per me, mio ben, scor-dar tu dei la da-ta fè

Т.
-ча - ян-ный при-зывъ, но, пылъ пре-ступ-ный по-да-вивъ,
il co - re il suo do-lor. Ma pur la vo-ce dell' o-nor

О.
до-ро-ги нѣтъ! О, не го-ни ме-ня, мо-лю, ты
Or mia tu sei! Deh! non fug-gir, pie-tà, pie-tà, tu

Т.
долгъче-сти су-ро-вый, свя-щен-ный чувство по-бѣж-да - -
pos-sen-te, cru-de-le, di-vi-na sol-vei il dubbio a-tro - -

О.
лю-бишь ме-ня, ты жизнь сво-ю на-прасно сгубишь, тымо-я, на вѣкъ мо-
m'a-mi an-co-ra, Tu m'a-mi ancor, tu mel di-ce-sti, mia tu sei, sì, mia sei

ff

Pochissimo meno. (♩ = 108)

т. ётъ. Я у - да - ля-юсь, Доволь - но!
-ce. Io m'al - lon - ta-no! Mi la - scia!

о. -я! Нѣтъ, нѣтъ,нѣтъ,нѣтъ!
tu! No, no, no! mai!

(Онѣгинъ хочетъ увлечь Татьяну,она въ величайшемъ волненіи старается высвободиться
(Oneghin cerca di trascinar seco Tatiana, che resiste con forza, ma va perdendo energia)

ff

т. Нѣтъ,я тверда о - стану-сь!
No, sal-da è la mia fe - de!

о. О, мо-лю: не у - хо - ди! Лю - блю те - бя, лю -
O Ta-tia-na, non fug - gir! mio dol - ce amor, mio

изъ его объятій.Наконецъ она начинаетъ изнемогать въ борьбѣ)

т. Ос - тавь ме-ня!
Pie - tà di me

о. -блю — те-бя лю - блю те -
dol - ce a-mor! Io t'a - - mo, ahi -

о. -бя! Про - щай на
-mè! Per sem-pre ad-

fff

т. вѣ - - ки! (Онѣгинъ нѣсколько времени стоитъ въ недоумѣній пораженный отчаяніемъ)
-di - - o! (Oneghin rimane qualche tempo colpito da disperazione)

о. Ты мо - я!
Mia sei tu!

о. По-зоръ! то - ска! о, жал-кій жре - бій
Ver - go - gna, or - ror! Si spez-za ortu — mio

ritenuto

fff

Vivace. (♩ = 144)
(убѣгаетъ.)
(Esce precipitosamente)

о. мой!
cor!

Vivace. (♩ = 144)

Москва, дозволено цензурою 15 Октября 1897 г. 21758 Скоропечатня нотъ П.Юргенсона въ Москвѣ.

Akc. 18/2008
MT/XIV/363

42—
1064/61

35
194

MUZEUM TEATRALNE
W WARSZAWIE
MT/XIV 1363